

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АКАДЕМИКА С. П. КОРОЛЕВА»

На правах рукописи

Гатина Юлия Александровна

Дискурсивные характеристики британских образовательных сайтов
(на материале приветственных обращений школьной администрации)

Специальность 10.02.04 – Германские языки

Диссертация

на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Научный руководитель:

кандидат филологических наук,

профессор А.А. Харьковская

Самара – 2021

Оглавление

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1. МАЛОФОРМАТНЫЕ ТЕКСТЫ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПАРАДИГМЕ	14
1.1 Малоформатный текст как объект лингвистических исследований	14
1.2 Функциональные характеристики МФТ в англоязычном образовательном дискурсе в контексте коммуникативного взаимодействия информационных и рекламных маркеров.....	23
1.3 Когнитивные параметры английских малоформатных текстов, представленных обращениями британского школьного административного руководства.....	57
1.4 Моделирование МФТ административных обращений в контексте лингвосинергетического подхода.....	61
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1	78
ГЛАВА 2. ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МАЛОФОРМАТНЫХ ТЕКСТОВ И СПОСОБЫ ИХ МОДЕЛИРОВАНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ПРИВЕТСТВЕННЫХ СЛОВ, РАЗМЕЩЕННЫХ НА БРИТАНСКИХ ШКОЛЬНЫХ САЙТАХ).....	82
2.1 Роль МФТ административных приветственных обращений в организации образовательной информации в терминах прагмалингвистических маркеров.....	83
2.2 Целевая аудитория рекламно-образовательного дискурса и виртуальные коммуникативные стратегии в границах поля адресности малоформатных текстов.....	99
2.3 Прецедентные феномены в создании имиджа учебного заведения	136
2.4 Гендерные аспекты малоформатных текстов административных обращений	162
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2	172
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	175
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	179
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ВЫБОРКИ.....	197

ВВЕДЕНИЕ

Массовое сознание и систему ценностей социума XXI века формируют средства массовой коммуникации, базовыми каналами которых сегодня являются телевидение, радиовещание и Интернет. Анализ и изучение этих феноменов с лингвистических позиций дают возможность выявить и предсказать постоянные флуктуации в культурной и общественно-политической жизни социума, уточнить темпы языковых трансформаций и преобразований и объективные модификации в социальных структурах, выявить актуальные для современной жизни маркетинговые запросы и т. п.

Наиболее активно в наши дни интернет-технологии включаются в сферу образования, что объясняется как необходимостью адаптации к условиям современного коммуникативного пространства, так и потребностями общества в усовершенствовании оперативных путей и способов познания действительности и овладении ее различными сегментами. В наши дни, когда Интернет доминирует во всех сферах жизни социума, электронное общение настолько прочно вошло в повседневную жизнь, что теперь уже никого не удивляет, что у любой зарубежной или российской организации есть свой сайт или электронная страница, на которых размещается наиболее важная и необходимая информация. К числу таких организаций относятся школы, колледжи и другие учебные заведения, включая школы и колледжи различного типа, заинтересованные в привлечении внимания клиентов – возможных потребителей образовательных услуг.

В Британии традиционно у каждой школы имеется своя виртуальная площадка в формате специального сайта, который создается для привлечения внимания и информирования потенциальных клиентов – учащихся и их родителей, заинтересованных в качественном образовании своих детей. Отличительной особенностью британских школьных сайтов является размещение на них административного приветственного слова, что,

по мнению А. А. Харьковской, является «самым первым компонентом, привлекающим внимание посетителей сайта» [Харьковская, 2012: 385]. Такие небольшие по размеру текстовые фрагменты (самое объемное обращение в материалах нашей выборки состоит из 483 слов) можно отнести к так называемым «малоформатным текстам» (далее – МФТ), широкое распространение которых отвечает основным требованиям, предъявляемым современным обществом к коммуникационным средствам в сфере образования – мобильности, краткости и целостности. Выбор текстов обращений администрации в качестве объекта исследования в нашей работе обусловлен особой социальной значимостью современного школьного образования, процессами его маркетизации и мобильности в эпоху глобализации, а также все возрастающей ролью английского языка средства межкультурного общения в современной образовательной среде. Как справедливо утверждает Дэвид Кристал, этот процесс расширения и упрочения международного статуса английского языка в условиях обостряющейся конкуренции с китайским и испанским языками начался в 90-ых годах прошлого века, результатом этого процесса стало получение английским языком статуса глобальности [David Crystal, 2003; 5].

Объем выборки включает 1500 единиц. За единицу выборки принимается текст обращения руководителя конкретного британского учебного заведения, размещенный на школьном сайте в виртуальном формате (объем такого текстового фрагмента варьируется от 77 до 483 лексических единиц).

Степень разработанности проблемы. В современной науке о языке наблюдается активный интерес к способам аранжировки текстового пространства подобных образцов коммуникации, с одной стороны, и стремление адекватно раскрыть их прагматический потенциал и научно обосновать взаимодействие формата и контента такого рода текстов в условиях постоянно обновляющихся в XXI веке визуальных и виртуальных каналов коммуникации, – с другой стороны. Именно этими обстоятельствами

обусловлен выбор объекта настоящего исследования, который базируется на виртуальных фрагментах, размещенных в глобальной сети, поскольку современные каналы обмена информацией отличаются несомненным разнообразием форматов и постоянно обновляющимися коммуникативными схемами, которые требуют научного лингвистического осмысления.

Исследованию различных аспектов малоформатных текстов посвящено в настоящее время большое количество публикаций, среди которых следует отметить работы, в рамках которых наряду с обоснованием ключевых параметров обследованных малоформатных текстов [Руберт 1990; Кубрякова 2001; Таюпова 2005], детально обсуждаются особенности функционирования МФТ в различных типах дискурсов – интернет-дискурсе [Черкасова 2012; Харьковская 2012], образовательном [Исаева 2019; Климанова 2001; Сарайкина 2017;] и научном [Черкунова 2007]. В исследованиях по проблематике изучения малоформатных текстов также рассматриваются вопросы интердискурсивного взаимодействия маркеров, формирующих холистическое пространство МФТ различной в концептуальном отношении тематики: кулинарные рецепты [Руберт 1990], названия фильмов [Скворцова 2008]; заглавия поэтических произведений [Веденева 2018]; названия телевизионных развлекательных программ [Дудникова 2011] и т.п. В диссертационных исследованиях Т. В. Ефремовой [Ефремова 2013], Л. В. Кузнецовой [Кузнецова 2018] содержатся попытки систематизации вербальных обозначений названий произведений художественно-изобразительного искусства, а в публикациях, выполненных на материале интердискурсивных текстов малого формата, внимание авторов сосредоточено на раскрытии механизмов взаимодействия способов эффективного влияния МФТ на реципиента [Привалова 2003; Тельминов 2009; Тертычная 2012; Ухова 2013; Шапочкин 2012]. Однако специальных научных проектов, ориентированных на выявление и описание своеобразия прагмалингвистического потенциала и когнитивных параметров текстов обращений школьной администрации к потенциальному контингенту

обучающихся, их родителей или спонсоров, среди исследований, выполненных в формате диссертаций, не было обнаружено, что послужило стимулом к выбору объекта изучения в настоящей работе.

Актуальность настоящего исследования определяется объективными изменениями, происходящими в социально-экономической сфере современного общества, процессами динамичного взаимодействия и маркетинга науки и образования в эпоху глобализации. В связи с этим значительный интерес представляет научное осмысление текстов, назначение которых не только прорекламировать ту или иную образовательную программу, но также установить непосредственный контакт лиц, отвечающих за качество образовательных услуг на самом высоком административном уровне, с потенциальной аудиторией потребителей, заинтересованных в этих образовательных услугах. Кроме того, **актуальность** исследования объясняется необходимостью углубления и расширения лингвистических представлений о феномене малоформатного текста, востребованного в современных условиях мобильности образовательных услуг, что является естественным «при постоянно ускоряющемся темпе жизни, ее мобильности и динамичности» [Чекунова, 2017: 2]. Тема, заявленная в настоящем диссертационном исследовании, **актуальна** еще и по той причине, что в связи с бурным развитием информационных технологий в современном коммуникационном пространстве большую часть информации человек получает посредством электронной коммуникации. Этот тезис подтверждается данными о том, что в последнее время именно Интернет активно вытесняет все другие средства предоставления и обработки образовательной информации. Именно Интернет-каналы передачи информации помимо сверхоперативности и сверхскоростных способов связи обеспечивают возможность дополнять информацию звуковыми, цветовыми, анимационными и т. п. эффектами. Дополнительные сопровождения интернет-коммуникационных каналов стимулируют авторов-разработчиков информационного продукта к

совершенствованию и обновлению способов организации информации, привлекают пользователей, заинтересованных в получении более полной и красочной информации об образовательных услугах, предлагаемых тем или иным учебным заведением.

Объектом настоящего исследования стали малоформатные тексты административных приветственных обращений, размещенных на британских школьных веб-сайтах. **Предметом** исследования послужили основные прагмалингвистические характеристики малоформатных текстов, размещенных на школьных сайтах общеобразовательных и специализированных британских учебных заведений.

Целью исследования является выявление, систематизация и классификация дискурсивных характеристик английских МФТ, представленных текстами посланий школьной администрации в рамках приветственного слова на интернет-сайтах соответствующих британских учебных заведений среднего звена. Сформулированная выше цель предопределяет решение следующих **задач** в ходе настоящего исследования:

- определение исходных теоретических посылок научного осмысления объекта исследования посредством анализа лингвистических интерпретаций текстовых образцов англоязычного образовательного дискурса в формате приветственного слова британской школьной администрации в терминах малоформатных текстов;

- уточнение понятия «малоформатный текст» и систематизация его основных характеристик в условиях функционирования в границах британского образовательного дискурсивного пространства;

- анализ результатов взаимодействия рекламных и информационно-образовательных дискурсивных маркеров в виртуальных обращениях британской школьной администрации к своим потенциальным клиентам для определения факторов, влияющих на моделированный характер этих обращений;

– выявление и описание категории полиадресности в контексте коммуникативно-прагматических характеристик административных приветственных речей;

– систематизация дискурсивных маркеров в приветственных речах британской школьной администрации и раскрытие их роли в оформлении когнитивной базы вышеуказанных коммуникативных интернет-блоков.

Научная новизна работы состоит в том, что в ней впервые была поставлена и решена задача рассмотрения особенностей англоязычного образовательного дискурса на материале административных приветствий британского школьного руководства в виде текстов обращений, размещенных на школьных сайтах, в научно-лингвистическом ракурсе с позиций дискурс-анализа и с учетом элементов лингвосинергетического взаимодействия между составляющими рассматриваемых малоформатных текстов.

Насколько известно, до настоящего времени в отечественной и зарубежной лингвистике специальные исследования, касающиеся прагмалингвистических и интердискурсивных характеристик специальных МФТ подобного типа, не проводились. В настоящем исследовании анализируемые малоформатные тексты впервые рассматриваются и трактуются с позиций интердискурсивности, что представляется несомненно актуальным для разработки научно-практических методических схем обучения английскому языку как иностранному, с одной стороны, а с другой, – для применения наиболее эффективных способов организации текстового пространства в режиме интернет-коммуникации, где особую актуальность приобретает действие закона экономии языковых средств на функционирование единиц времени и пространства в условиях оптимальной организации современного англоязычного школьного образовательного процесса. Маркеры интердискурсивности способствуют систематизации сведений об оптимальных способах моделирования английских малоформатных текстов в рамках образовательного дискурса, с одной

стороны, а с другой, – именно интердискурсивные маркеры наиболее достоверно и полно свидетельствуют об эффективной роли английской образовательной среды в создании типологической имиджевой парадигмы школьных учебных заведений в эпоху глобализации, когда образовательный сектор служит надежной платформой для создания единообразных учебных программ, обеспечивающих мобильность и оптимальный потенциал для взаимодействия молодежи в условиях современного международного сотрудничества в рамках проектов по расширению рынка труда, использованию спортивных и культурно-просветительских ресурсов и совершенствованию международного сотрудничества в сфере образования и просвещения. Собственно **новизна** предпринятого автором настоящего исследования также обеспечивается привлечением нового исследовательского материала, который ранее не использовался в качестве объекта специального лингвистического проекта.

Теоретическая значимость диссертационного исследования заключается в дальнейшем углублении и уточнении имеющихся на сегодняшний день представлений о специфике английских малоформатных текстов в условиях профессиональной образовательной коммуникации. Тезис о теоретической значимости полученных выводов подтверждается также попыткой обобщения тенденций в когнитивно-прагматической матрице дискурсивных маркеров, задействованных в аранжировке виртуальной информации, а также авторской позицией относительно возможности экстраполяции полученных выводов в сферу современного глобального англоязычного образовательного пространства.

Именно этими обстоятельствами достигается единство теории и практики в границах настоящего исследования, что предопределяет **практическую ценность** полученных выводов. **Практическая ценность** исследования определяется возможностью применения его результатов в учебном процессе, в курсах лекций по лингвистике текста, в практике преподавания английского языка при обучении основам виртуальной

коммуникации в сфере англоязычного образования; при разработке спецкурсов по проблемам учебной рекламной коммуникации; при выполнении проектов по связям с общественностью, ориентированных на успешную реализацию взаимодействия школьной администрации с коллективом учащихся и их родителей. Следует также отметить возможность использования полученных выводов в процессе разработки виртуального сопровождения информации о развитии кластеров образовательного назначения в условиях межкультурного образовательного сотрудничества. Полученные выводы могут быть также востребованы при углубленном научном осмыслении современных малоформатных текстов, роль которых постоянно возрастает в ходе реализации дистанционных образовательных программ. Полученные выводы также могут заинтересовать рекламодателей в сфере образования, создателей веб-сайтов, а также ученых, занимающихся гендерными проблемами в сфере образования. Кроме того, **практическая ориентация** полученных выводов заключается в использовании обнаруженных закономерностей, посредством которых регулируются коммуникативные стратегии в текстах обращений школьной британской администрации, в практике подготовки имиджевых материалов виртуального формата для учебных учреждений среднего звена в процессе взаимодействия с аудиторией школьников, их родителей, спонсоров и с другими заинтересованными лицами.

Сформулированные выше цель и задачи обусловили использование таких **методов** и приемов исследования, как дискурс-анализ, сравнительный анализ, описательный метод с его основными компонентами: обобщением и классификацией; элементы лингвосинергетического анализа в контексте функционального подхода к изучению малоформатных текстов; приемы количественных подсчетов и графического оформления промежуточных результатов исследования.

Методологической базой исследования послужили труды отечественных и зарубежных ученых, специализирующихся в области теории

дискурса: В. И. Карасик [Карасик, 2000, 2004]; Ю. Н. Караулов, В. В. Петров [Караулов, Петров, 1989]; Е. С. Кубрякова [Кубрякова, 2000]; Е. С. Кубрякова, О. В. Александрова [Кубрякова, Александрова, 1997], Ю. Е. Прохоров [Прохоров, 2004], В. Е. Чернявская [Чернявская, 2007], Т. А. van Dijk, W. Kintsch [Dijk, Kintsch, 1983]; Ch. J. Fillmore [Fillmore, 1991]; теории текста: Ван Дейк, В. Кинч [Ван Дейк, Кинч, 1998]; В. В. Красных [Красных, 1998, 2000, 2001]; Ю. Е. Прохоров [Прохоров, 2004]; В. Е. Чернявская [Чернявская, 2009]; феномена прецедентности: Д. Б. Гудков [Гудков, 1998]; Ю. Н. Караулов [Караулов, 2010]; В. В. Красных [Красных, 1997]; категории адресности: М. А. Олейник [Олейник, 2006]; а также работы специалистов по гендерной и рекламной коммуникации: Н. В. Денисова [Денисова, 2007]; Е. Ю. Дьякова [Дьякова, 2010, 2011]; Л. А. Кочетова [Кочетова, 2013]; А. Н. Назайкин [Назайкин, 2005]; И. Б. Руберт, О. Н. Морозова [Руберт, Морозова, 2012];

На защиту выносятся следующие новые или содержащие элементы новизны положения:

1. Приветственные речи администрации на веб-сайтах британских школьных учебных заведений представлены образцами малоформатных текстов, обладающими основными когнитивно-прагматическими параметрами современного англоязычного образовательного дискурса;

2. Анализируемые малоформатные тексты наряду с элементами рекламного и информативного типа дискурса включают в себя единицы образовательного дискурса, обладающие спецификой, обусловленной виртуальным форматом их презентации. Именно совокупность дискурсивных характеристик рассматриваемых малоформатных текстов, опирающаяся на эксплицитные и имплицитные формы и способы их выражения, обеспечивает их целостность и смысловую завершенность;

3. Стратегия повышения имиджа учебного заведения обеспечивается рядом способов и приемов организации виртуального образовательного пространства, среди которых особое место занимают прецедентные имена и

феномены в контексте приветственных обращений британской школьной администрации;

4. Эффективная прагматическая ориентация малоформатных текстов, представленных виртуальными приветственными обращениями школьной администрации, требует учета когнитивных, национально-культурных и гендерных параметров адресной аудитории;

5. Адекватная интерпретация английских малоформатных текстов обеспечивается комплексной междисциплинарной методологической схемой, объединяющей терминологический инструментарий различных направлений современной науки о языке в контексте функционального подхода.

Цели и задачи диссертации определяют ее **структуру**. Диссертация состоит из введения, двух глав – реферативной и исследовательской, заключения, списка использованной научной литературы и списка источников фактического материала. Во введении предлагается общая характеристика работы, поясняется актуальность выбранной темы, содержится тезис о научной новизне работы, определяются цели и задачи исследования, формулируются положения, выносимые на защиту, и намечаются возможные перспективы практического использования полученных выводов. В первой главе обсуждаются теоретические аспекты объекта исследования и проблемные вопросы функционирования современных английских малоформатных текстов образовательного назначения в условиях виртуальной коммуникации, в то время как во второй главе проводится практический анализ материала из корпуса выборки в терминах дискурс-анализа и теории малоформатных текстов с элементами лингвосинергетического подхода.

Апробация работы. Основные положения исследования содержатся в материалах ежегодных конференций, проводимых на кафедре английской филологии факультета филологии и журналистики Самарского университета (2013-2017 гг.), а также в докладах и сообщениях на Международной научно-практической конференции «Наука и культура» (Самара, апрель 2014),

на научной конференции с международным участием «Эволюция и трансформация дискурсов: языковые и социокультурные аспекты» (Самара, 22-23 апреля 2015), на межвузовской научно-практической конференции аспирантов и магистрантов «Методологические и лингводидактические аспекты изучения языка и речи» (Самара, 19 мая 2016).

Список использованной литературы включает 166 названий работ российских и зарубежных ученых и содержит источники теоретического материала по проблематике дискурс-анализа, вопросам изучения и научного осмысления малоформатных текстов, проблематике рекламного и образовательного дискурса. Список источников фактического материала включает в себя названия сайтов британских учебных заведений, послуживших источниками фактического материала, в формате текстов приветственных речей британской школьной администрации.

ГЛАВА 1. МАЛОФОРМАТНЫЕ ТЕКСТЫ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПАРАДИГМЕ

1.1 Малоформатный текст как объект лингвистических исследований

В наше время в самых различных сферах жизни и деятельности человека все более очевидно обнаруживаются проявления действия закона экономии времени. В связи с необходимостью быстрого получения и оперативной систематизации и обработки информации, а также в связи с ростом интенсивности обмена информацией в настоящее время повысился интерес к малоформатным текстам – (МФТ), т. е. текстам, объединенным общим признаком – небольшим объемом или краткостью, независимо от их жанровой принадлежности и содержания [Kharkovskaya, 2018]. Попытки обновить или уточнить интерпретацию феномена малоформатных текстов, как правило, опираются на фундаментальные положения, разработанные Е. С. Кубряковой, которая в качестве рабочего определения предлагает принять следующую дефиницию: «...МФТ – есть текст обозримый и наблюдаемый в самых мелких деталях, обладающий такими важными характеристиками, как отдельность, выделенность, формальная и семантическая самодостаточность, тематическая определенность и завершенность. Более того, у подобного рода текстов ясна их информативность, их когнитивная подоплека – смысл его создания, общий его замысел и реализованный в особой языковой форме итог создания в виде особого семантического пространства» [Кубрякова, 2001: 72-89]. На основании приведенной выше дефиниции можно с уверенностью утверждать, что малоформатные тексты являются перспективными для лингвистического анализа, а малоформатные тексты в формате виртуальных обращений школьной администрации, размещенные на сайтах британских школ, представляют особый интерес для научного осмысления в силу своего

модернизированного статуса в системе образовательных центров в эпоху глобализации.

Уточняя характеристики малоформатных текстов и развивая тезис об их особом статусе в современном языковом континууме, О. Н. Исаева отмечает, что «с минимальным текстом по традиции ассоциируются сообщения, телеграммы, записки, объявления, краткие газетные репортажи и т. п. К малоформатным текстам можно отнести такие речевые структуры, как объявления, инструкции, рецепты приготовления блюд, прогнозы погоды, заголовки книг, газет, журналов и т. п., которые, в свою очередь, объединены одним формальным признаком – краткостью или малым объемом» [Исаева, 2014: 190]. О жанровом своеобразии МФТ рассуждает и специалист в области функционирования массмедийных текстов Е. С. Непомнящих, характеризуя их как гетерогенные образования и выделяя среди них такие разновидности, как газетные заголовки, газетные тексты, рубрики переписки с читателями, объявления СМИ, меморандумы как жанр деловой корреспонденции, тексты рекламы и агитационных листовок, прогнозы погоды, кулинарные рецепты, инструкции, интервью, деловые письма, официальные автобиографии, объявления, законодательные положения и т. п. Она также упоминает надписи на памятниках монументального искусства, тексты бегущей строки, политические лозунги, слоганы коммерческой и социальной рекламы как самостоятельные текстовые образования, объявления в общественных местах [Непомнящих, 2013: 10].

В отличие от целого текста, ассоциирующегося с «многогранным, разнообразным и многоаспектным явлением» [Красных, 1998], у которого, несмотря на достаточное количество определений, нет единой всеми признаваемой дефиниции, в работах, посвященных изучению МФТ, еще сложнее найти четкое определение малоформатного текста. Многие исследователи, работающие с подобными текстовыми образованиями (О. Н. Исаева, Н. В. Иноземцева, Е. В. Турлова и др.) к единицам такого рода относят произведения речетворческого характера, отличительной чертой

которых является их визуальная краткость, неразрывно связанная с глубинно-схематическими и коммуникативными аспектами речевого произведения и обусловленная простотой функциональной структуры денотата.

Обсуждая параметры малоформатных текстов, некоторые авторы предлагают сгруппировать их следующим образом:

- тексты, характеризующиеся незначительной вариативностью с точки зрения их архитектоники и не превышающие объем в количестве пятидесяти предложений;

- тексты объемом в 10-15 строк со стандартным композиционным построением, характеризующиеся краткостью и сжатостью языковых средств выражения [Исаева, 2014: 189].

С другой стороны, в дефиниции Е.А. Непомнящих малоформатный текст рассматривается как лаконичный, краткий (или сверхкраткий) текст, имеющий письменную форму реализации и состоящий минимально из одного слова, максимально – из двух-пяти синтаксических конструкций. В этой дефиниции содержится указание на верхнюю границу малоформатного текста и высказывается предположение о том, что одно слово уже может представлять собой малоформатный текст. По этому поводу автор пишет: «...если единицей развернутого текста является предложение, то нижняя граница свернутого – малоформатного текста может составлять одно слово (словоформу), то есть малоформатным текстом может являться однословное высказывание как законченное сообщение, предельно лаконично выраженная мысль, получившая вербализацию в виде одной единицы языка и нередко адекватно интерпретируемая только с учетом экстралингвистических факторов» [Непомнящих, 2013: 6]. Такая трактовка объемов малоформатных текстов заслуживает внимания, однако, как показал обзор работ по текстологической проблематике, вопрос о размере малоформатных текстов до сих пор остается дискуссионным в современной науке о языке, что очевидно подтверждается в работах О. И. Таюповой,

автора, специализирующегося на исследовании текстов подобного формата [Таюпова, 2005]. По её мнению, объем малоформатных текстов не превышает, как правило, 1000 печатных знаков, но может равняться и одному элементарному предложению, состоящему из одной лексической единицы [Таюпова, 2005: 74]. Иными словами, О. И. Таюпова выделяет отдельную категорию малоформатных текстов – сверхкраткие монопредложенческие тексты, т. е. предложения, обладающие текстовым характером [Таюпова, 2005]. Такой текстовый характер подразумевает относительную законченность и самостоятельность определенного речевого отрезка, обладающего вполне достаточным коммуникативно-прагматическим потенциалом. Следует заметить, что тексты, послужившие объектом изучения в работах этого автора, являются весьма разнородными как по происхождению, так и по объему. По этому поводу она пишет: «Исследуемые нами МФТ не обладают единством ни в плане происхождения, ни в плане своего объема и включают: а) краткие автономные монологические тексты (прогноз погоды, реклама, инструкция и др.); б) фрагменты текстов, обладающие определенной (неполной) автономностью (отдельные законодательные положения); в) краткие автономные диалогические тексты (интервью)» [Таюпова, 2005: 74].

Другие исследователи, например, Г.И. Лушникова и Н.В. Потапова, проанализировавшие английские загадки-шутки, полагают, что невозможно четко определить объем малоформатного текста, но нижней его границей непременно является элементарный речевой акт: «Определить с количественной стороны понятие «малоформатный текст» в жестких границах невозможно из-за неопределенности (в количественном аспекте) значения прилагательного «малоформатный» – имеющий небольшой формат. Неопределенным является верхний предел формата такого текста, т. к. нижний предел – это элементарный речевой акт» [Лушникова, Потапова, 2011: 192]. Несомненный интерес для систематизации сведений о размере малоформатных текстов представляет позиция И. Б. Руберт, которая,

анализируя МФТ, представленные текстами английских кулинарных рецептов, определяет их объем примерно в 5-10 строк [Руберт, 1990], что представляется вполне убедительным, поскольку автор подкрепляет свои теоретические рассуждения интересными в лингвистическом отношении примерами и продуманными, логично обоснованными комментариями.

Как уже упоминалось выше, наряду с количественными параметрами малоформатных текстов в научно-теоретической лингвистической литературе неоднозначно интерпретируются и их содержательные аспекты. Так, В. В. Красных, рассматривая отдельно взятую группу малоформатных текстов, предлагает для них свое рабочее название, которое сводится к следующей формулировке: «...из целого ряда новых типов текста, которые, безусловно, появились в последнее время, мы остановимся на том, который представляется нам наиболее показательным и получающим все большее и большее распространение. Речь идет об «информационном» тексте» [Красных, 2000: 47]. Она также выделяет основные его характеристики – небольшой объем, информационную насыщенность, структурированность – и разграничивает малоформатные тексты на информационные и МФТ иного содержания. Выделяя отличительные черты малоформатного информационного текста, В. В. Красных справедливо указывает, во-первых, на его минимальный объем при максимальной информационной насыщенности. Во-вторых, в её понимании, подчеркивается унификация малоформатного текста как одна из его важнейших характеристик, предопределяющая его определенную структурированность. В-третьих, автор предлагает четко разграничивать тексты сугубо «информационные» и тексты иного содержания (разумеется, с оговоркой, что любой текст несет определенную информацию, но может выполнять – в качестве основной – иную функцию) [Красных, 2000: 47].

Обращает на себя внимание и то обстоятельство, что в современных исследованиях содержатся попытки более подробно изучить природу малоформатных текстов, обладающих уникальной спецификой в

современном коммуникативном пространстве, где самые различные коммуникационные каналы и средства взаимодействуют, отвечая вызовам эпохи глобализации к экономии времени и пространства. Например, М. С. Дудникова дополнительно выделяет набор характеристик, присущих малоформатным текстам, где наряду с типологическими параметрами и общими характеристиками текстовых единиц присутствует «малый объем, интертекстуальность, синкретизм, информационная недостаточность, прагматическая функциональность особого рода и смысловая неоднозначность» [Дудникова, 2011: 144]. В связи с этим представляется целесообразным прокомментировать упомянутую в исследовании М. С. Дудниковой категорию интертекстуальности как категорию, которая послужила платформой для рождения категории интердискурсивности, логически продолжающей процесс детального научного осмысления текстового функционала в более масштабном режиме.

Категория интертекстуальности впервые появилась в повестке дня в 60-ых годах прошлого века, когда заметно повысился интерес к активному изучению природы и прагматического функционала текста в среде отечественных и зарубежных лингвистов. Термин был введен теоретиком постструктурализма Юлией Кристевой, которая сформулировала свою концепцию интертекстуальности, понимая под ней «транспозицию одной или нескольких знаковых систем в другую знаковую систему» [Кристева, 1994: 18]. По мнению авторитетных лингвистов, предпосылкой к созданию нового текста является база уже имеющихся текстов. Так, развивая идеи Юлии Кристевой, Е. В. Чернявская определяет интертекстуальность как «текстовую категорию в собственно лингвистическом смысле, которая выражает особый способ построения смысла текста» [Чернявская, 2009: 12]. А. А. Гордиевский номинирует интертекстуальность, как «многомерную связь отдельного текста с другими текстами — по линиям содержания, жанрово-стилистических особенностей, структуры, формально-знакового выражения» [Гордиевский, 2006: 8]. Д. А. Голованова, считая свою дефиницию

традиционной, называет интертекстуальность «процессом соотнесения одного текста с другими текстовыми системами, а также их взаимодействие в плане содержания и выражения» [Голованова, 2014: 20]. Таким образом, знакомство с взглядами лингвистов на интертекстуальность показывает, что именно в процессе проникновения в динамику взаимодействия элементов, составляющих многомерное текстовое пространство, возникает объективная предпосылка для экстраполяции этих методологических тезисов в процесс научного осмысления еще более сложного по своей природе дискурсивного пространства. В процесс изучения дискурса вполне логично возникла проблема интердискурсивности, т. к. появилась необходимость изучить взаимоотношения различных типов дискурсов в ходе их взаимодействия.

Многие лингвисты дают свое название данному феномену. Так, например, В. Д. Шевченко использует термин «интерференция дискурсов» [Шевченко, 2008: 23], у А. О. Иерусалимской появляется понятие «полидискурсивность» [Иерусалимская, 2016: 55]. В. Е. Чернявская, в свою очередь, определяет интердискурсивность как «интегрированное в целостную систему человеческое знание, рассеянное во многих дискурсивных формациях» [Чернявская, 2002: 231].

Признавая правомерность такого толкования интердискурсивности как наиболее исчерпывающего, следует вместе с тем заметить, что сосуществование двух терминологических обозначений поставило перед исследователями новую задачу, в ходе решения которой потребовалось выяснить иерархию этих категорий в системе лингвистического знания. Д. А. Голованова, выдвигает на первое место интертекстуальность, полагая, что без интертекстуальности интердискурсивность будет лишена смысла, «потому что именно интертекстуальность дает основу интердискурсивности» [Голованова, 2014: 20]. Этой точке зрения противопоставляет свое мнение А. А. Гордиевский, полагая, что «интертекстуальность подчинена интердискурсивности подобно тому, как текст является составляющей дискурса» [Гордиевский, 2006: 17].

Итак, в случае изучения малоформатных текстов представляется правомерным использовать как интертекстуальный, так и интердискурсивный подход для адекватного понимания сущностной природы малоформатного текста, как объекта нашего исследовательского интереса.

Еще одной характерной чертой малоформатного текста является синкретизм или «компрессия», которая, по определению Г. В. Глухова и С. С. Комаровой, имеет «своим основным следствием уплотнение информационного содержания отдельных структур текста и текста в целом» [Глухов, Комарова, 2004: 50]. О языковой компрессии малоформатных текстов говорят многие лингвисты, в частности, особенно отчетливо эта позиция проявляется в работах Ю. Г. Синельникова и Е. В. Толстолуцкой, которые анализируют МФТ, представленные текстами французской периодики. По их определению, «...структурно-семантическое свертывание, имеющее своим основным следствием уплотнение информационного содержания малоформатного текста с минимальной затратой языковых средств при условии полного понимания со стороны слушающего (читающего), называется компрессией информации» [Синельников, Толстолуцкая, 2012: 138], [Толстолуцкая, 2013: 9]. Они же ставят перед авторами малоформатных текстов задачу, решение которой заключается в использовании компрессии: «...задача автора малоформатного текста состоит в том, чтобы передать основную идею текста в максимально сжатой и интересной форме. Для этого традиционно автор использует механизм целенаправленного воздействия при помощи эмоциональной насыщенности текста, привлечения внимания приемами, которые приводят реципиента в состояние, благоприятное для восприятия информации» [Синельников, Толстолуцкая, 2011].

О жанровом синкретизме, который имеет место при механическом переносе текста с одного объекта на другой и смешении жанров, подробно рассуждает Е. А. Непомнящих. «В ряде случаев (при механическом

перенесении текста с одного объекта на другой) наблюдается явление жанрового синкретизма (малоформатный текст совмещает в себе признаки нескольких жанров). Например, лозунг может быть нанесен на памятник монументального искусства или в качестве прецедентного новообразования может быть включен в новый текст» [Непомнящих, 2013: 10].

Принимая во внимание многообразие формальных и содержательных параметров малоформатных текстов и учитывая их коммуникативно-прагматические функции, малоформатные тексты, послужившие объектом нашего исследовательского внимания, можно поделить на две группы – информирующие и социально-регулирующие. К информирующим малоформатным текстам по традиции относятся обращения школьной администрации, в которых содержится информация о месте расположения учебного заведения, историческая справка, где сообщается дата появления этой школы в официальном реестре образовательных структур, официальные реквизиты школы и т. п. Социально-регулирующими являются малоформатные тексты приветственных обращений, представленные сведениями о рейтинговых показателях конкретной школы, о её профильной ориентации, автобиографиями руководителей школьной администрации и т. п.

Таким образом, мы видим, что в трактовках малоформатных текстов не наблюдается четкого и однозначного понимания этого вида текстового материала. В большинстве исследований в качестве рабочей дефиниции служит определение, предложенное Е. С. Кубряковой, поскольку оно в самом обобщенном формате описывает базовые характеристики этого типа текстовых фрагментов. До сих пор является спорным вопросом объем малоформатных текстов. Лингвисты выделяют набор характеристик, присущих малоформатным текстам, наряду с типологическими параметрами и общими характеристиками текстовых единиц. Как показало наше знакомство с публикациями по проблематике функционирования малоформатных текстов, с учетом прагматической ориентации их контента,

все малоформатные тексты обычно подразделяются на информационные и регулирующие. Однако некоторые лингвисты, например, О. И. Таюпова [Таюпова, 2005: 74], Э. К. Ахматшина [Ахматшина, 2015], выделяют дополнительно подгруппу информационно-регулирующих малоформатных текстов, относящихся к деловому стилю, что представляется вполне логичным с позиций расширения прагматического потенциала рассматриваемых в настоящей работе языковых образований.

1.2 Функциональные характеристики МФТ в англоязычном образовательном дискурсе в контексте коммуникативного взаимодействия информационных и рекламных маркеров

Как уже отмечалось ранее, фактическую базу нашей выборки составляют малоформатные тексты, представленные административными обращениями руководства британских школьных учебных заведений к потенциальным клиентам. Поскольку одной из основных характеристик малоформатных текстов, которыми оперируют современные лингвисты, является интердискурсивность, логичным является предположение, что и наши примеры включают в себя черты различных типов дискурсов, а именно:

- образовательного, поскольку речь идет о речевом поведении представителей школьной администрации и школьных управленческих структур;
- рекламного, т. к. эти речи представляют собой попытку прорекламировать свое учебное заведение, подчеркивая его достоинства и своеобразие в конкурентной среде аналогичных учебных заведений;
- информационного, поскольку присутствующая в этих текстах реклама размещена в глобальной сети Интернет, обеспечивающей доступность сведений для широкого круга лиц в глобальных масштабах.

Проблемой взаимодействия образовательного и рекламного дискурса активно занимается Н. В. Денисова. И хотя, по ее мнению, «... на первый взгляд эти типы дискурса не имеют точек соприкосновения», она выдвигает гипотезу «о возможности их взаимодействия в определенных типах текстов, т. к. в настоящее время образование стало одним из объектов рекламирования» [Денисова, 2007: 10], [Денисова, 2008: 6]. По ее же меткому выражению, первоочередной задачей сегодня следует считать такой исследовательский алгоритм, который позволит определить «системообразующие параметры» образовательного, рекламного, а также информационного дискурсов и проанализировать единицы выборки на основании выделенных параметров [Денисова, 2007: 10]. Необходимость изучения проблемы исследования образовательного дискурса связана также с неуклонным ростом роли образования в современном обществе. Анализ научно-теоретических источников показал, что этим вопросом занимались такие ученые, как Т. Н. Астафурова, Д. А. Гончарова, Н. В. Денисова, Е. В. Добренёва, Н. А. Дубровская, Е. Ю. Дьякова, Е. А. Кожемякин, Б. В. Пеньков, Л. Н. Полунина, Ю. С. Сарайкина, Е. В. Турлова, А. А. Харьковская, В. Д. Шевченко и др.

Результатом значительной разработки этой темы стало многообразие определений феномена образовательного дискурса в лингвистике. Некоторые исследователи, изучая образовательный дискурс, делают акцент на том, что это коммуникативная деятельность, связанная с процессом образования в учебных заведениях, а также с процессами трансляции и воспроизведения социокультурных моделей в сфере образовательной деятельности. Этой точки зрения придерживаются: Е. Ю. Дьякова [Дьякова, 2006: 151], Е. А. Кожемякин [Кожемякин, 2010], Л. Н. Полунина [Полунина, 2011: 127], Т. Н. Астафурова и Д. А. Гончарова [Астафурова, Гончарова, 2014: 65], О. Н. Исаева и И. Б. Кривченко [Исаева, Кривченко, 2019: 238]. Многие исследователи расширяют границы формулировки. Так, Н. А. Дубровская уточняет, что образовательный дискурс – это совокупность текстов,

объединенных общей тематикой, связанной с образовательной деятельностью человека, которая находит свое лингвистическое отражение в самых различных функционально-стилевых типах текстов – от официально-делового и научного до обиходно-разговорного [Дубровская, 2013: 62]. В. Е. Чернявская в этом случае говорит о естественной, так называемой, «спонтанной», а также «инсценированной» интердискурсивности. В ситуации целенаправленной интердискурсивности, «на текстовой плоскости создается такая особая взаимосвязь языковых единиц, которая инициирует в воспринимающем сознании ... переход от одного типа дискурса ... к другому [Чернявская, 2007: 22]. В основе этой операции стоит особая стратегия построения текста, стремление оказать влияние на адресата, а маркерами интердискурсивности могут быть как лингвистические, так и нелингвистические средства. По мнению Е. А. Бочарниковой, интердискурсивные маркеры – это «разного рода прецедентные феномены, факты из практической деятельности, термины, символы, обозначения социокультурных, исторических, политических и других реалий; имена известных людей, названия организаций, цитаты, аллюзии, реминисценции и т. д.» [Бочарникова, 2011: 79]. А. А. Гордиевский, предлагая свою классификацию интердискурсивных маркеров, добавляет в этот перечень «цитаты, именные словосочетания со значением субъекта и объекта знания и косвенную речь» [Гордиевский, 2006: 16]. К маркерам интердискурсивности в ряде случаев можно отнести и невербальные маркеры – фотографии, шрифты, картинки.

Другой характерной чертой образовательного дискурса является его ориентированность на будущее. Данная особенность непосредственно связана с центральной функцией образовательного дискурса – созданием определенной модели гармоничной социокультурной развитой личности, предполагающей «...социализацию нового члена общества, получение профессиональных знаний и престижной квалификации» [Дубровская, 2013: 62]. По мнению Е. А. Кожемякина, процесс социализации и образования

бесконечен, исключена такая ситуация, при которой можно было бы сказать, что индивид завершил образование, стал полноценной личностью и теперь он окончательно социализирован. В связи с этим результат достижения всегда в будущем [Кожемякин, 2010].

Е. А. Кожемякин выделяет еще одну специфическую черту образовательного дискурса – его градуальный, постепенно нарастающий характер. Вышеуказанная особенность не всегда реализуется столь очевидно в других типах дискурса и обычно обеспечивается компетенцией агента (учителя) адекватно оценивать конъюнктуру: «Оценочная речевая стратегия выражает социальную значимость агента образования как «носителя и выразителя» институционализированного знания, социокультурных ценностей и норм и реализуется в праве учителя давать оценку положению вещей и вербализируемым знаниям ученика» [Кожемякин, 2010: 27].

Другая характерная особенность образовательного дискурса, отмеченная Е. А. Кожемякиным, – дефинирование [Кожемякин, 2010: 33]. Выдвинутую гипотезу подтверждают исследования В. И. Карасика, который в свою очередь полагает, что образовательное дефинирование обладает тройственным свойством – требуется адекватная характеристика предмета (научная ориентация), определение предмета должно быть понятно получателю речи (адресная ориентация), а также необходима процессуальность дефиниции, т.к. смысл не в том, чтобы дать определение, а в том, чтобы научить дефинировать [Карасик, 2004: 257].

С точки зрения Е. В. Добреньковой, изучающей социалингвистические аспекты вышеупомянутого типа дискурсивного пространства, образовательный дискурс – феномен двусторонний: он инкорпорирует микроуровень, например, группу школьников, и макроуровень, более глобальный, – большие группы людей, обсуждающих, например, введение платного образования или школьную реформу [Добренькова, 2007].

В связи с этими дискуссионными моментами представляется необходимым упомянуть, что традиционно в образовательном дискурсе

адресантами являются педагоги и школьная администрация, а реципиентами – учащиеся (иногда родители учащихся, спонсоры и другие заинтересованные лица). Условно можно выделить наиболее значимые в этом типе дискурса речевые акты, что и отмечает в своем исследовании Е. А. Кожемякин, описывая ключевые позиции образовательного дискурса в терминах директивов, репрезентативов, декларативов. К директивам можно отнести такие речевые акты, которые вынуждают реципиентов совершить какие-либо действия, поведенческие или вербальные. К репрезентативам можно отнести оценку действий, к декларативам – определенные правила, регулирующие алгоритм этих действий [Кожемякин, 2010].

Наши наблюдения подтверждают правомерность такой интерпретации столь сложного и многогранного явления, как англоязычный образовательный дискурс, в следующих кластерах примеров из нашей выборки. Рассмотрим их через призму принадлежности к различным типам речевых актов.

Корпус нашей выборки содержит речевые акты – директивы:

“To find out for yourself, *please come and visit us*”.

– Чтобы увидеть это, пожалуйста, *приезжайте к нам в гости* (Sherborne School)

“I invite you *to come and visit us* to see the College for yourself”.

– Я приглашаю вас *приехать и увидеть* колледж своими глазами (Shiplake College).

“I encourage you *to come and visit us* and let us show you how we do it”.

– Я приглашаю вас *приехать к нам в гости* и позволить нам показать, как мы это делаем (Bradfield College).

Группа речевых актов – репрезентативов представлена такими примерами:

“It is certainly true that members of Norwich School *achieve a good deal*, both inside the classroom and in the wider life of the school”

– Безусловно, ученики школы Норвич *достигают многого*, как в учебе, так и вне школы (Norwich School).

“Boys *flourish* at Monmouth with its long tradition of knowing how they develop best”

– В школе Монмут мальчики *раскрываются*, т.к. существует традиционная методика, чтобы этому способствовать (Monmouth School).

“Pupils who join us can therefore *develop their talents to the full*”

– Ученики, которые присоединяются к нам, могут *в полной мере развивать свои таланты* (Haileybury School).

Речевые акты – декларативы, безусловно, являются частотными в нашем корпусе выборки:

“Our primary duty is to ensure that all our pupils fulfill their academic potential”

– Наша главная обязанность – обеспечить, чтобы все наши ученики реализовали свой потенциал в учебе (Dulwich College).

“Expectations and standards are high in all areas of school life”

– Ожидания и стандарты высоки во всех сферах школьной жизни (Dunottar School).

“We aim to prepare young people for success in a fast changing world”

– Мы стремимся подготовить молодежь к успеху в быстро меняющемся мире (Bradfield College).

Следует также подчеркнуть, что в обсуждении проблем лингвистического своеобразия англоязычного образовательного дискурса нельзя не отметить обязательное упоминание о лексических, синтаксических и стилистических свойствах, присущих этому типу дискурса.

Обратимся к лексическому своеобразию дискурсивных маркеров британских образовательных сайтов. Т. Н. Астафурова и Д. А. Гончарова упоминают, что лексика подобных текстов включает в себя вербальные знаки, номинирующие материальные и нематериальные ресурсы, адресантов и реципиентов, процессы, формы и стимулы педагогического воздействия

[Астафурова, Гончарова, 2014: 66]. Б. В. Пеньков, выделяя административную, учительскую и ученическую разновидность в рамках образовательного дискурса, отмечает, что к административной разновидности, например, относится профессиональная лексика, педагогическая терминология [Пеньков, 2007: 161].

Представленные выше характеристики убедительно подтверждаются следующими примерами из нашей картотеки:

“The achievements of the boys over the last few years have placed Merchiston in the top flight of independent schools in the UK, especially *at GCSE and A level*”

– Достижения мальчиков за последние несколько лет вывели Мерчистон в топ независимых школ Великобритании, особенно на уровне *выпускных экзаменов средней школы и старших классов* (Merchiston Castle School).

В данном фрагменте исследуемого МФТ встречаются две терминологические единицы из сферы образования, хорошо знакомые не только учителям и администрации учебных заведений, но и школьникам, а также их родителям, а именно:

GCSE – The General Certificate of Secondary Education / документ об освоении программы средней школы для подростков 14-16 лет в Британии

A-level – a qualification offered across a range of subjects to school leavers (usually aged 16-18 years old) / подготовка к сдаче отдельных предметов, по результатам которых будет проводиться зачисление в высшее учебное заведение (обычно для детей 16-18 лет).

Еще одним примером использования терминологического инструментария современного образовательного дискурса в текстах приветственных речей может служить заявление директора школы имени короля Эдуарда:

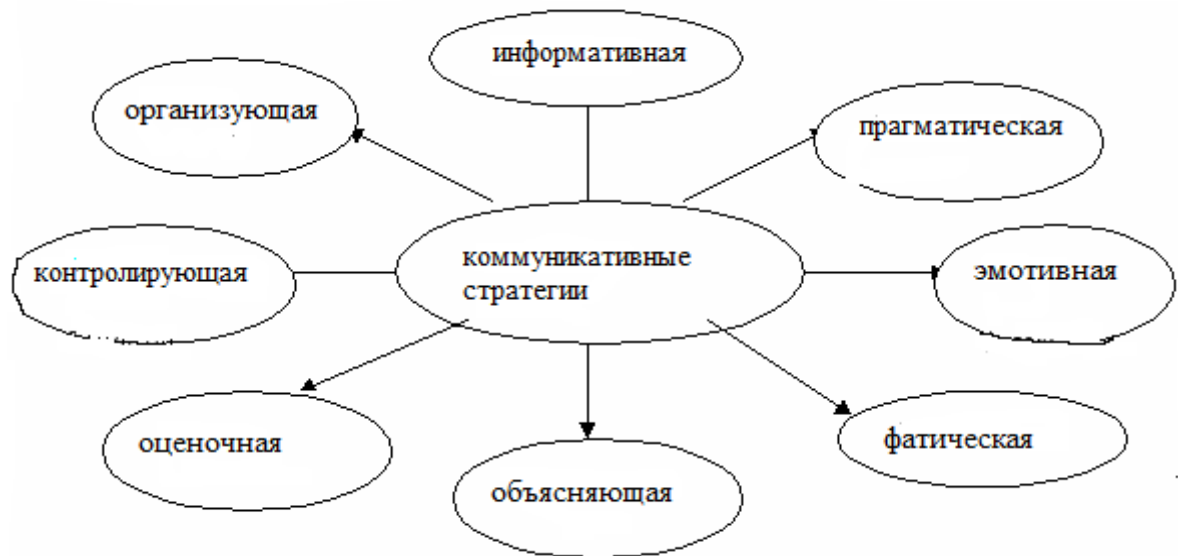
“The school replaced *A Levels* with the International Baccalaureate Diploma”

– Школа заменила подготовку к сдаче экзаменов продвинутого уровня программой Международного бакалавриата (King Edward's School).

Помимо терминологии дискурсивными маркерами обращений администрации, размещенных на британских образовательных сайтах, могут выступать и другие лексические единицы. Их отбор напрямую связан с кругом функций, присущих образовательному дискурсу в целом. Проблемы актуализации функций образовательного дискурса нашли отражение в работах Е. Ю. Дьяковой, где подробно описывается функционал англоязычного образовательного дискурса – информативная, прагматическая (функция воздействия), эмотивная (выражение отношения к собеседнику) и фатическая (контактоустанавливающая) функции [Дьякова, 2006: 153]. Следует особо отметить работу Ю. С. Сарайкиной, подробно осветившей концептосферу англоязычной образовательной траектории на материале современного комплексного учебного пособия «OUTCOMES», где выдвигается тезис о статусе современного образовательного дискурса в условиях глобализации как о самоорганизующейся системе, предполагающей «расширение концептосферы учебных пособий по английскому языку за счет внедрения малоформатных учебных текстов в контекст учебных пособий» [Сарайкина, 2017: 10].

Некоторые исследователи, например, Н. В. Денисова называют эти функции коммуникативными стратегиями. Она же добавляет к этому перечню объясняющую, оценочную, содействующую, организующую и контролирующую коммуникативные стратегии [Денисова, 2007: 10]. Нельзя не заметить, что аналогичные функции (или коммуникативные стратегии) выполняет и рекламный дискурс. Об этом пишет, например, И. В. Привалова, обсуждая целевые установки и аспекты этого типа дискурсивного пространства. По ее мнению, «...главной целью рекламного сообщения (в отличие от нарративного текста) является воздействие на адресата с целью побуждения к совершению им выгодных для адресата действий» [Привалова, 2004: 97]. Подобные рассуждения можно встретить и у О. А. Ксензенко, по

словам которой «прагматическая функция в вышеназванных текстах дополняется информативной, поскольку в них содержится значимая для потребителя информация. Особенностью рекламных текстов является то, что «в них две функции – функция сообщения и функция воздействия – очень тесно взаимосвязаны» [Ксензенко, 2000: 78].



Основываясь на классификации когнитивно-речевых стратегий, предложенной Т. ван Дейком [ван Дейк, 1989], можно представить свой вариант вербальных путей и способов их реализации, используемых в административных приветственных речах, послуживших объектом нашего анализа в настоящем исследовании. Предлагаемая систематизация вышеобозначенных средств сводится к следующим позициям, отражающим тенденции вербализации исследуемого текстового пространства обращений администрации:

– регулярное использование наречий времени, а также наречий меры и степени:

“I am *constantly* delighted and impressed by the achievements of our girls, and *always* find myself feeling a real sense of pride in the girls’ achievements”

– Я *постоянно* восхищаюсь и восторгаюсь достижениями наших девочек и всегда испытываю настоящее чувство гордости за их достижения (Sherborne school for girls);

“Our children arrive smiling *each morning* and leave smiling *every afternoon*, chatting to their parents about the inspiring day they have had”

– Наши дети *каждое утро* приходят в школу с улыбкой, а *каждый вечер* с радостью рассказывают своими родителями о замечательном школьном дне (Cameron House School);

“Our school has been educating girls for *almost* three centuries and is proud of its heritage”

– Наша школа воспитывает девочек уже *почти* три столетия и гордится этим (Godolphin School);

“The Junior School is *very much* an integral part of Dulwich College”

– Младшая школа *во многом* является неотъемлемой частью колледжа Далвич (Dulwich College of Infants and Junior School).

– использование прилагательных положительной оценки:

“The boys in our school, their parents and our staff are very proud of the many *exciting* achievements of our community”

– Мальчики в нашей школе, их родители и наши сотрудники очень гордятся многими *впечатляющими* достижениями нашего сообщества (Haberdasher’s Monmouth School);

“Our *beautiful* 74 acre site boasts a combination of *superbly resourced* historic and modern buildings”.

– Наш *прекрасный* участок площадью 74 АКРА может похвастаться сочетанием *великолепно оборудованных* исторических и современных зданий (St Margaret’s School).

– частотное использование повторов с целью усиления эффекта положительного психологического взаимодействия с аудиторией, причем повтор здесь во многом используется в качестве стилистического средства, а также возможен повтор определенной синтаксической структуры. Например, в следующем ниже образце выборки рекуррентным элементом являются придаточные предложения:

“Every member of staff knows, and has an excellent understanding of each child – what makes them happy, *what makes them sad, how to make them smile and feel confident*”.

– Каждый сотрудник прекрасно знает и понимает каждого ребенка – *что делает его счастливым, что печальным, как заставить его улыбаться и чувствовать себя уверенно* (Barnard Castle Preparatory School).

Принимая во внимание все вышесказанное, а также опираясь на идеи российских и зарубежных лингвистов, таких как Леонард Талми, Чарльз Филлмор, Д. В. Шапочкин, Т. В. Ефремова, можно предположить, что основной целью коммуникативных стратегий рекламного дискурса в нашем случае является противопоставление конструкта другим, схожим с ним, объектам посредством привлечения внимания к его заманчивым для реципиента чертам, естественным или даже искусственно созданным. Залогом успешного рекламного текста в образовательном дискурсивном пространстве является синтез позиционирующих стратегий (т.е. тех, которые генерируют положительное отношение к товару или услуге) и оптимизирующих, роль которых – оптимизировать перлокутивный эффект. К позиционирующим стратегиям можно, например, отнести применение оценочных знаний, в нашем исследовании это – использование прилагательных положительной оценки. Оптимизирующими стратегиями являются, например, стратегии, позволяющие лучше запомнить информацию из рекламы. В нашей работе это использование повторов с целью усиления эффекта положительного психологического взаимодействия с детской аудиторией. Во вторую же группу можно отнести стратегию согласования языка и картин мира коммуникантов; в нашей работе – регулярное использование наречий времени, а также наречий меры и степени в качестве оптимизирующих стратегических механизмов, фокусирующих внимание на несомненных достоинствах рекламируемого учебного заведения. В соответствии с этим можно сделать вывод, что рассматриваемые нами

тексты являются эффективными с позиций их прагматического воздействия, что обеспечивает успешную реализацию перлокутивного эффекта.

Как показали наши наблюдения, информационно-образовательная среда школьных учебных заведений в Британии сегодня отличается тенденцией к расширению поля адресности, что обусловлено особенностями современного поликультурного образовательного пространства, с одной стороны, а с другой, – вызвано кардинальными трансформациями коммуникативных схем, отвечающих вызовам глобализации и интенсификации процессов обмена информацией за счет постоянного увеличения и совершенствования каналов связи в эпоху цифровой интернет-революции. Характер новых информационно-коммуникативных технологий кардинально меняет способы конструирования вербальных средств адресации в медиатексте, представленном размещенными на главной интернет-странице учебного заведения обращениями британской школьной администрации, которые послужили объектом научного осмысления в настоящем исследовании. Это объективно отражается на взаимодействии текстовых / дискурсивных маркеров, обозначающих ключевые позиции конкретной образовательной схемы, которая обеспечивает эффективную подготовку и всестороннее развитие обучаемых по школьной программе в Британии.

Логично предположить, что описание различных аспектов этого взаимодействия способствует адекватному пониманию содержания рассматриваемых в настоящей работе текстов административных обращений, поэтому представляется целесообразным уточнить существующие в настоящее время трактовки категории адресности и сопутствующие им пояснения терминов, с помощью которых поясняются особенности актуализации данной категории в условиях виртуальной коммуникации.

Среди множества публикаций по проблематике адресата и категории адресности в условиях взаимодействия участников диалогической коммуникации обращают на себя внимание работы М. А. Олейник, в

которых содержится описание адресатного плана и динамической языковой картины мира в терминах концептуализации интенции, направленной на адресата [Олейник, 2006]. Справедливо отмечая, что интерес современных лингвистов к адресату обусловлен неравномерной степенью исследования категорий адресата, субъекта и объекта, автор предлагает использовать понятие «макрокатегории», поскольку оно включает в себя полиадресность, что предполагает формирование поля для обсуждения. Именно эти аспекты категории адресности свойственны виртуальным текстам обращений британской школьной администрации, выбранным в качестве объекта исследования в нашей работе, что позволяет с достаточной степенью уверенности принять в качестве теоретических исходных посылок рабочие понятия «адресатного плана» и «взаимодействие адресатных планов». Если под адресатным планом понимается обращенность контекста высказывания или в нашем случае – фрагментов образовательного дискурса к кому-либо (фокус ориентации), то взаимодействие адресатных планов подразумевает соотнесение различных фокусов ориентации в рамках исследуемого пространства: высказывания, текста, дискурса [Олейник, 2006].

В систематизации текстовых и дискурсивных параметров, рассматриваемых в настоящей работе, категориальный аппарат адресности используется наряду с понятиями интердискурсивности и когнитивистики для адекватного и многомерного представления сущности малоформатных текстов в условиях англоязычной интернет-коммуникации. Приоритетная концептуализация интенции, направленной на адресата, позволяет раскрыть полифункциональность анализируемого образовательного дискурсивного пространства. Многомерность категорий адресата / адресанта в малоформатных текстах обращений британской школьной администрации предопределяется объективными характеристиками поля адресности, которые в совокупности отражают национально-культурную специфику англоязычного социума. Специфика функциональной сущности категорий адресата / адресанта в референциальном контексте анализируемых

административных обращений обусловлена корреляцией с коммуникативной ситуацией, диапазон которой постоянно обновляется и развивается за счет взаимодействия различных функциональных параметров – коммуникативного и когнитивного, регулятивного, экспрессивного, фатического и т. п. стратегических вербальных маркеров.

Формирование оценочного отношения в границах поля адресности малоформатных текстов объявлений британской школьной администрации можно представить в виде смоделированной процедуры, которая отражает тенденции к дифференциации и интеграции содержательных элементов лингвокультурных знаний в границах антропоцентрического подхода. Ментальное поведение адресата в процессе восприятия информационной картины реального образовательного процесса, созданной адресантом, сопровождается расширением собственных фоновых знаний, способствующих интеграции важных в смысловом отношении маркеров знаниевой парадигмы, в то время как речевые интенции создателей рассматриваемых в работе приветственных обращений характеризуются дифференциацией языковых контактоустанавливающих средств, прагмалингвистических средств, обеспечивающих реализацию коммуникативных стратегий убеждения и привлекающих внимание реципиентов к преимуществам того или иного учебного заведения. Необходимо сказать, что глобальным параметром этого конкретного типа образовательного дискурса можно считать рекламу, т. к. в круг социально ориентированных задач приветственного слова входит привлечение внимания к рекламируемому учебному заведению, формирование заинтересованности деятельностью этого образовательного учреждения и внушение потенциальным клиентам убежденности в его неоспоримых преимуществах по сравнению с другими учебными заведениями в условиях современной конкурентной среды.

В нашем случае взаимодействие образовательного дискурса и рекламного дискурса в поле адресности, формирующее оценочную

парадигму исследуемых малоформатных текстов обращений британской школьной администрации, усиливается в эпоху глобализации, когда именно английский язык является безусловным лидером современного образовательного пространства в мировых масштабах. Это не выглядит парадоксальным в силу того, что в наши дни все подчинено маркетингу и реклама играет важную роль в любой сфере деятельности, образование в этом плане не является исключением. Реклама выполняет одну из ключевых функций в жизни и существовании любого учебного заведения, помогая создавать его имидж, привлекая внимание потенциальных клиентов. Под рекламой образовательных услуг понимается «комплекс мероприятий, направленных на продвижение определенного учебного заведения на рынке образовательных услуг, а также на пропаганду новейших достижений в области науки и образования, на создание образа «идеального» учебного заведения», утверждает Е. Ю. Дьякова. [Дьякова, 2010: 94]. Представляется естественным предположение, что у рекламного дискурса имеются характерные определяющие доминанты, находящиеся в сфере интересов исследователей маркированного дискурсивного пространства. В связи с этим существуют разнообразные группы конститутивных признаков данного дискурса. Н. В. Денисова, например, принимая во внимание выделенные В. И. Карасиком основные параметры дискурса (цель, участники, хронотоп, ценности, стратегии, типичные жанры, особенности языкового употребления) [Карасик, 2004: 241], формулирует следующие его характеристики: нацеленность рекламы на продажу товара или услуги, акцент на достоинства предлагаемой услуги или товара и т. п. Из этого утверждения следует, что участники дискурса взаимодействуют друг с другом в качестве агента и клиента, а используемые в малоформатном тексте хронотопы по традиции представлены во времени и пространстве. Поскольку ценность потребления является целью рекламного дискурса, его отличительной чертой является использование языковых ресурсов различных стилей, подчеркивают исследователи [Денисова, 2007: 11].

Аналогичную классификацию предлагает Г. Николайшвили, добавляя к ней тезис о «легком эффективном измерении результатов рекламы при помощи опросов и анкетирования» [Николайшвили, 2008: 12]. Л.А. Кочетова акцентирует внимание на следующих признаках рекламного дискурса: 1) виртуальность, понимаемая как характеристика коммуникации, субъекты, содержание и форма которой не совпадают с реальными коммуникативными процессами; 2) многомерность источника рекламной коммуникации, которая предполагает отсутствие конкретного автора сообщения, несовпадение автора и отправителя сообщения, опосредованность множественными каналами передачи сообщений; 3) асимметричность, отражающая дисбаланс вербальной активности участников коммуникации, которая в рекламе проявляется в отсутствии актуального / виртуального диалога; 4) институциональность, отличающая рекламный дискурс от личностно ориентированных форм общения [Кочетова, 2013: 12].

При создании рекламного текста используются различные виды стратегий, которые подробно изучены и представлены А. Н. Назайкиным. В его работе условно выделяются два типа стратегий – рациональная и эмоциональная. К рациональным стратегиям автор относит родовую стратегию (рекламируемый продукт ни с чем не сравнивают), стратегию преимущества уникального торгового предложения, стратегию позиционирования (определение самой выгодной позиции рекламируемого товара в ряду подобных товаров). Среди эмоциональных стратегий им выделяются: стратегия «имиджа марки», стратегия резонанса, аффективная стратегия [Назайкин, 2007]. При этом разница в стратегиях эмоциональных не так ярко ощущается, как в стратегиях рациональных, что достаточно очевидно представлено в речах школьной администрации при реализации стратегии создания имиджевого бренда, когда пытаются прочно связать в сознании реципиента какой-то элемент рекламируемого товара или услуги с положительным образом (обликом, стилем жизни и т. д.). Очевидно, в связи с

этим у многих рекламируемых товаров в сфере школьного образования имеются свои эмблема, слоган и подобная атрибутика, которые должны, по замыслу рекламодателей, мгновенно и положительно напоминать потребителю о товаре и услугах, в нашем случае, – об образовательных услугах, предоставляемых в стенах конкретного школьного учебного заведения. Приведем примеры:

“Gaudere et Bene Facere (“Rejoice and do well”)

– Радуйтесь и старайтесь (St Teresa’s School).



Рис.1

“Honour before Honours”.

–Честь превыше всего (Talbot Heath School)



Рис.2

“Floreant Schola Bedfordiensis” (“May Bedford School Flourish”).

– Пусть школа Бедфорд процветает (Bedford School).



Рис.3

“Detur Gloria Soli Deo” (“Let glory be given to God alone”).

–Лишь Бог достоин славы (Dulwich College).



Рис.4

“Membra sumus corporis magni” (“We are members of a greater body”).

–Мы- члены великого общества (Bootham School).



Рис. 5

В целом, обращение администрации к потенциальным клиентам выглядит определенным образом и имеет достаточно четкую структуру, в которой сочетаются вербальный и визуальный компоненты. МФТ такого типа включают логотип школы и слоган (при его наличии); заголовок и фотографию директора школы; собственно текст обращения, разделенный на несколько абзацев (обращение к целевой аудитории, краткая информация об учебном заведении, преимущества данной школы перед другими учебными заведениями и приглашение посетить школу и убедиться в том, что это лучший выбор для потенциальных учеников и их родителей); подпись директора. Все структурные элементы такого обращения администрации к потенциальным обучающимся и их родителям направлены на то, чтобы создать определенный имидж учебного заведения, сделать текст более

интерактивным, т. е. наладить контакт с реципиентом. Рассмотрим следующий пример:



WHITGIFT SCHOOL



Headmaster's Welcome

“Welcome to Whitgift. Everyone here is proud of this friendly, challenging and inclusive school, and from the images and words on this site, I hope you can see why: we live and work in beautiful parkland, we enjoy superb facilities and we reach astonishing standards in all we do.

Whitgiftians come from many backgrounds, thanks to one of the biggest bursary schemes in the UK, but are united by their ability and their ‘can do’ attitude. Successive inspections, most recently in May 2017, have ranked Whitgift amongst Britain's finest schools.

Above all, Whitgift boys are articulate, confident without being boastful, and outstandingly good company. Please do come and see us, and meet some of them for yourself”.

– Школа Уитгифт

Приветствие от директора

Добро пожаловать в Уитгифт. Все здесь гордятся этой дружелюбной необычной школой и, благодаря этому сайту, я надеюсь, вы поймете почему: мы живем и работаем в прекрасной парковой зоне, у нас великолепная

оснащенность, и мы достигаем поразительных результатов во всем, что мы делаем.

Учащиеся Уитгифта происходят из разных слоев общества, благодаря одной из самых значительных стипендиальных программ Великобритании, но все они объединены своими способностями и кредо «могу сделать». Плановые проверки, совсем недавно, в мае 2017 года, поставили Уитгифт в один ряд с лучшими британскими школами.

Кроме этого, мальчики Уитгифта красноречивы, но не хвастливы, уверены в себе, умеют стать душой компании. Пожалуйста, приезжайте к нам и познакомьтесь с некоторыми из них сами. (Whitgift).

Продолжая развивать тезис о стратегических решениях в контексте школьного образования в Британии, следует заметить, что зачастую в девизе, который, как правило, имеется у каждого учебного заведения, содержится стратегия резонанса – попытка связать продукт с какой-то психологической актуальной проблемой и ценностным понятием, придать образовательному товару определенный и психологический смысл в глазах потребителя. Часто в основе девиза могут лежать стилистические приемы (ритм, аллитерация, метафора, олицетворение и т. д.). Приведем примеры:

“Serve and Obey”

– Служи и повинуйся (Haberdashers’ Monmouth School for Girls);

“Fight the good fight of Faith”

– Ищи вдохновение в вере (Headington School);

“May Bedford School Flourish”

– Пусть процветает школа Бедфорд (Bedford School);

“Honours are the Rewards of Virtue”

– Почести –это награда за добродетель (Norwich School);

“Inspire. Challenge. Achieve”

– Вдохновляйся. Бросай вызов. Достигай. (Sinclair House School).

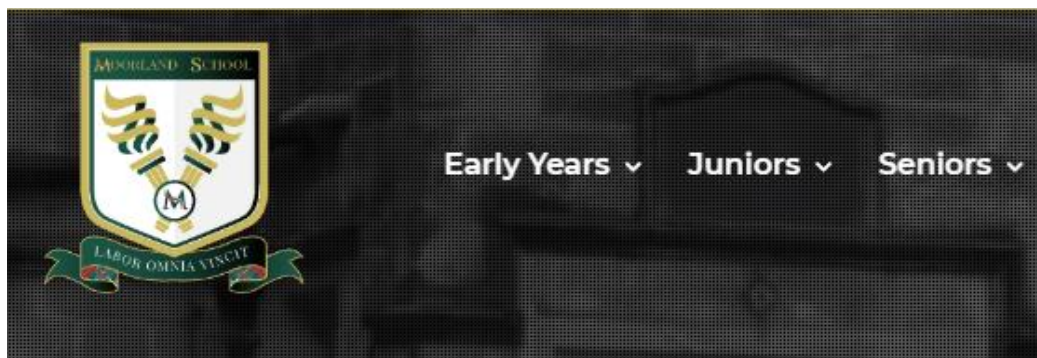


Рис.6



Рис.7

Приведенные выше примеры скриншотов демонстрируют возможное размещение слоганов на электронной странице учебного заведения – мы можем видеть герб школы и девиз на Рисунке 6 и просто слоган, размещенный в правом верхнем углу страницы сайта на Рисунке 7.

Обращает на себя внимание то обстоятельство, что уровень и степень высокой образованности адресанта, в качестве которого выступает представитель школьной администрации, часто подчеркивается использованием латинских фраз и сентенций. Аффективная стратегия, которая обычно ассоциируется с попыткой достичь сотрудничества и эмоционального единства с реципиентом, традиционно проявляется в использовании юмористического сюжета, шутки или игры слов. Наиболее выигрышной рекламой, на наш взгляд, является та, где удачно сочетаются и рациональные, и эмоциональные стратегии, поскольку они расширяют прагматический диапазон рассматриваемых в нашей работе малоформатных

текстов. Обзор работ лингвистов, занимающихся изучением базовых стратегий рекламного дискурса, а также детальный анализ примеров из выборки позволяют предложить следующие базовые стратегии рекламного дискурса, который входит в качестве обязательной составляющей в современный англоязычный образовательный дискурс: контактоустанавливающая, воздействующая, информативная, регулирующая (или контролирующая деятельность реципиента), а также оценочная и аргументативная. Основной целью рекламного текста традиционно считается установление контакта с потребителем, своеобразное общение с ним на этапе первого представления контента. Вслед за И. Ю. Егоровой можно описать прагматическую направленность рекламного пространства в терминах его стратегических составляющих следующим образом:

- воздействие путем информирования о наличии товаров и услуг;
- воздействие путём убеждения на основе рациональной оценки содержания высказывания;
- воздействие посредством внушения, т. е. эмоционального представления предмета рекламы;
- воздействие путем выбора формы репрезентации предмета рекламы [Егорова, 2008: 7].

Логично предположить, что характерной чертой рекламных текстов является их жанровое разнообразие – реклама печатная, электронная, радио- и телереклама, однако все эти жанры обладают общими стилистическими и структурными характеристиками. К общим стилистическим чертам можно отнести краткость, четкость (конкретность), общедоступность. Если вновь обратиться к структурным характеристикам, то можно их описать при помощи такой схемы: заголовок–текст–заключение–рекламный слоган. Приведем пример:

“Luckley House Coeducational Independent School

Luckley House School is a thriving Coeducational Independent School, located in Wokingham, Berkshire, offering day and flexible boarding provision for

pupils aged 11 to 18 years. The school is set in attractive grounds with excellent facilities, and at just 40 miles from London, is the perfect location for boarders. With our strong Christian ethos, we value each pupil for their unique talents and abilities. We offer an extensive range of subjects at GCSE and A Level, as well as a diverse co-curricular programme.

From September 2015, we will be welcoming boys to the school and we are confident that the move to coeducation will meet the School's and families' needs in the years ahead, whilst preserving our much valued ethos and heritage.

I hope you enjoy browsing our website, watching our short films and finding out about Luckley. Even more, I hope that you will visit our school so that you can see for yourself why Luckley is special.

Mrs Jane Tudor

Head".

– Независимая школа совместного обучения Лакли Хаус

Школа Лакли Хаус – это процветающая независимая школа совместного обучения, расположенная в Уокингеме, графство Беркшир, предлагающая дневной пансион для обучающихся в возрасте от 11 до 18 лет. Школа расположена на чудесной территории с прекрасными удобствами и всего в 40 милях от Лондона – идеальное место для учебы. Наша вера крепка, и мы ценим каждого ученика за его уникальные таланты и способности. Мы предлагаем широкий спектр предметов на уровне средней школы и колледжа для старшеклассников, а также разнообразную совместную учебную программу.

С сентября 2015 года мы будем рады видеть мальчиков в нашей школе, и мы уверены, что переход к совместному обучению удовлетворит в ближайшем будущем потребности школы и семей, сохраняя при этом наш столь истинный дух и наследие.

Я надеюсь, вам понравится изучать наш веб-сайт, просматривать наши короткометражные фильмы и узнавать больше о Лакли. Более того, я

надеюсь, что вы посетите нашу школу, чтобы лично убедиться в том, что Лакли – особенная школа.

Миссис Джейн Тюдор

Директор (Luckley House School).

В данном примере фраза “Luckley House Co-educational Independent School” является заголовком. Далее, в соответствии со структурой, следует сам малоформатный текст, где рекламным слоганом является заключительное утверждение “Luckley is special”, которое акцентирует внимание на особом статусе учебного заведения, что стимулирует повышенное внимание посетителей сайта к позитивной информации, заявленной авторитетными руководителями школьной администрации. Последнее предложение “I hope you enjoy browsing our website, watching our short films and finding out about Luckley” выполняет функцию заключения, в котором подводится итог предварительно изложенной информации. При этом данное высказывание является речевым актом-директивом, задача которого заключается в том, чтобы мотивировать реципиента тщательно изучить всю информацию, представленную на сайте школы.

В научном обиходе выделяются разнообразные рекламные жанры, характерные для сферы образования. Это объявления-приглашения на учебу в школы, вузы, на курсы повышения квалификации, на вакантные места, брошюры, буклеты, статьи в вузовских периодических изданиях и др. [Дубровская, 2013: 62]. В эту же группу, по нашему мнению, допустимо включить и единицы выборки нашей работы, представленные приветственными речами британской школьной администрации, расположенными на главных страницах британских школьных сайтов.

Е. В. Скворцова указывает на то, что традиционно в рекламном дискурсе выделяют следующие компоненты: текст, экстралингвистический компонент (тема, участники акта), контекст (среда, в которой существует рекламное объявление), социокультурный фон, пресуппозиция (стремление заинтересовать и убедить реципиентов) [Скворцова, 2011: 206]. Все эти

элементы, выделенные Е. В. Скворцовой, наблюдаются нами при исследовании приветственных речей административного руководства на школьных сайтах, что требует рассмотрения особенностей интернет-коммуникации как специфического вида современного общения, опирающегося на потенциал виртуальных технологий, интенсивно проникающих во все сферы жизни и деятельности человека, включая образование. Приведем пример:

“Our unique heritage and place among British co-educational independent schools means we can aim to provide the best preparation for adult life to a wider range of people than almost any other institution.

A good education is a foundation for life. At King Edward's this means an exciting and challenging curriculum, a broad range of sporting, artistic, social and cultural opportunities and an environment which is specifically created to instigate the values of independent learning, responsibility for others and the enjoyment of challenge.

Come and see what makes King Edward's such an extraordinary, distinctive and forward-looking community and such a fantastic place to live and learn. I look forward to welcoming you.

John Attwater, (MA Oxon)

Headmaster”

– Наше уникальное наследие и место среди британских независимых школ совместного обучения указывает на то, что мы стремимся обеспечить лучшую подготовку к взрослой жизни для более широкого круга людей, чем любое другое учебное заведение.

Хорошее образование – это основа жизни. В школе короля Эдуарда это означает захватывающую и сложную учебную программу, широкий спектр спортивных, художественных, социальных и культурных возможностей и атмосферу, которая помогает прочувствовать ценности независимого обучения, ответственность за других и удовольствие от этого.

Приезжайте и посмотрите, что делает школу короля Эуарда таким необычным, самобытным и передовым сообществом и таким фантастическим местом для жизни и учебы. Я с нетерпением жду вас.

Джон Аттватер (магистр искусств, Оксфорд)

Директор (King Edward's School)

В соответствии со схемой, предложенной Е. В. Скворцовой, экстралингвистический компонент в данном обращении может быть представлен номинацией административной должности и ученой степени, контекстом является интернет-среда, где размещено данное приветственное слово, а социокультурный фон создает маркер “British co-educational independent schools”. Пресуппозиция достигается при помощи таких сочетаний, как “our unique heritage” / наше уникальное наследие, “the best preparation for adult life” / лучшая подготовка к взрослой жизни, “exciting and challenging curriculum” / захватывающая и сложная учебная программа, “extraordinary, distinctive and forward-looking community” / необычное, самобытное и передовое сообщество.

Появление и бурное развитие сети Интернет имеют своим следствием внедрение и популяризацию такого альтернативного информационного канала, как интернет-реклама, которая представляет собой «информацию, распространенную с использованием средств Интернета, обычно адресованную неопределенному кругу лиц и направленную на привлечение внимания к объекту рекламирования, на формирование или поддержание интереса к нему и его продвижение на рынке» [Тулупов, 2011: 130].

Г. Н. Тельминов выделяет одну из отличительных особенностей интернет-рекламы – ее интерактивность, т. е. возможность немедленной реакции на обращение. Исследователь также позиционирует особенность интернет-рекламы в виде ее «креолизованности, возможности потенциального потребителя воспринимать информацию зрительно и акустически, представлять ее как статически, так и динамически, обращаться как к индивидуальному пользователю, так и к массовой аудитории, чего не

могут делать одновременно другие рекламные средства» [Тельминов, 2009: 300], [Тельминов, 2013: 7]. Совместно с Е. Е. Анисимовой автор формулирует основные функции креолизованности, такие как: «аттрактивная, информативная, экспрессивная, эстетическая и частные, которые включают в себя символическую (выражение абстрактных понятий и идей), иллюстративную (воспроизведение вербальной информации в виде наглядных, чувственно воспринимаемых образов), аргументирующую (наглядное подтверждение вербальной информации)» [Тельминов, 2009: 301], [Анисимова, 2003]. Из этого следует, что отличительными особенностями интернет-рекламы являются ее общедоступность и всеохватность, а также постоянный рост аудитории, оперативность и низкая стоимость [Тулупов, 2011: 171].

М. А. Тертычная полагает, что «особенность интернет-рекламы заключается в том, что она рассчитана в первую очередь на активных пользователей» [Тертычная, 2012: 161-168]. Иначе говоря, они (активные пользователи) сами должны ее искать в виртуальном пространстве. Е.С. Иванова же считает важной характеристикой интернет-рекламы ее поликодовость [Иванова, 2012: 11]. Появление и развитие такого средства массовой коммуникации, как Интернет, модифицировало и реформировало способы получения и хранения информации, а также позицию реципиента по отношению к получаемой им информации. Гипотеза применения компьютеров в качестве средства общения принадлежит Д. Ликлидеру и Р. Тейлору. В своей статье “The Computer as a communication device” / Персональный компьютер как средство общения / они заложили основную идею о роли Интернета в образовательной среде, которая заключается в том, что компьютерные сети — это не просто инструмент для обмена информацией, но возможность результативного синергизма [Licklider, Taylor, 1968: 21-40].

На данный момент существует большое количество дефиниций коммуникации для определения процесса коммуникации индивида в сети.

Принимая во внимание неоднозначные толкования этого явления, с одной стороны, и то обстоятельство, что объект нашего исследования представлен образцами малоформатных текстов, размещенных в виртуальном формате, представляется целесообразным более подробно остановиться на интерпретации этого термина в современной научной литературе. Так, И. Н. Розина называет ее «компьютерно-опосредованной коммуникацией». По ее определению, «в рассмотрении процесса коммуникации через интернет-технологии можно отметить объединение как минимум двух противоположных прикладных коммуникативных направлений, которые традиционно выделяются в зарубежной практике: 1) *коммуникация*, связанная с непосредственным взаимодействием *между людьми* (face-to-face, *human communication*) как, например, межличностная; 2) *опосредованная коммуникация* (*mediated communication*), подразумевающая использование таких телекоммуникационных технологий, как телевидение, радио, печать, относящихся к средствам массовой коммуникации» [Розина, 2005: 258]. Вслед за И. Н. Розиной Л. Ю. Щипицина называет подобную коммуникацию компьютерно-опосредованной, определяя ее, как «как типовую форму коммуникативной деятельности, сложившуюся при общении с помощью компьютера и Интернета» [Щипицина, 2006, 2007].

Для О. В. Лутовиновой – это виртуальный дискурс, поскольку в её дефиниции «текст, погруженный в ситуацию общения в виртуальной реальности, представляет собой виртуальный дискурс, который отличается от дискурса объективной реальности не только специфическим каналом связи, но и рядом параметров, вытекающих из понятия виртуальной реальности» [Лутовинова, 2009: 150]. Л. Ф. Кампанцева определяет этот феномен как интернет-коммуникацию, «физические границы которой невозможно обозначить, это особая среда, место реализации языка, ранее не существовавшее, но дающее возможность изучать коммуникативный потенциал языка, тенденции его функционирования» [Кампанцева, 2010: 25].

По Е. Н. Галичкиной такое «общение посредством компьютера» также называется компьютерной коммуникацией. Этот тип общения является одним из ведущих и проявляется во множестве речевых жанров и является наиболее значимым фактором изменения современной языковой личности [Галичкина, 2012].

Из вышеприведенных обобщений следует, что такой феномен, как интернет-коммуникация сегодня эксплицитно рассматривается и активно разрабатывается как одна из актуальных проблем современного общества, которая в силу своей изменчивости и эффективности требует особого научного осмысления и внимания на настоящем этапе своего развития (Н. Н. Королева [Королева, 2004], О. Н. Морозова [Морозова, 2010, 2011], Н. В. Черкасова [Черкасова, 2012]). Наш материал убедительно подтверждает тезис об изменчивости как формальных маркеров, так и смысловых траекторий в пределах виртуальной и текстовой коммуникации в рассматриваемых текстах обращений. Примеры из нашей выборки показывают, что виртуальные версии административных обращений содержат значительное количество невербальных маркеров, поскольку именно интернет-коммуникация позволяет расширить поле прагматического воздействия за счет использования графических, цветовых, фотоизобразительных и видео фрагментов, которые способствуют повышению индекса достоверности информации об учебном заведении и ориентированы на привлечение большего количества реципиентов.

Поскольку объектом нашего исследования послужили малоформатные тексты, размещенные на британских школьных сайтах, представляется целесообразным дополнить комментарии о функционировании системы массовой коммуникации применительно к Интернет-каналам связи, в границах которых массовая аудитория, обладающая определенной общей ценностной ориентацией, социальная значимость информации, способствующая возникновению, распространению и поддержанию функционирования массовой коммуникации, соответствующие средства,

поддерживающие процесс функционирования массовой коммуникации; многоканальность осуществляемых коммуникаций, историческая вариативность коммуникативных средств (обеспечивается параллельным использованием визуального, аудитивного и аудиовизуального каналов, вариативностью языка) обеспечивают оперативность и свободный доступ к контенту, в нашем случае – содержанию обращений [Шеремет, 2003: 29].

Несмотря на то, что вербальная форма является главным способом хранения и обработки информации, а также основным способом обмена информацией, невербализованный способ передачи знаний в образовательном дискурсе становится все более популярным.

Опираясь на исследования лингвистов, можно предположить, что по степени участия в интернет-коммуникации адресата и реципиента возможно выделить следующие виды взаимодействия между ними, иногда опираясь на количественный параметр:

– один адресант – один реципиент (например, при использовании по просьбе клиента электронной почты для размещения приветственного обращения):

Mail to: Principal@roedeanmoirahouse.co.uk (Moir House Girls School).

Mail to: office@stmaryscalne.org (St Mary's Calne).

– один адресат – много реципиентов (например, рассылки, блоги):

31ST MAY 2019

Head's blog: A masterclass in collaboration

Together we stand, divided we fall Come on now people, let's get on the ball and work together Come... [Read More](#)

(Roch School)

HEAD'S BLOG



HEAD'S BLOG

(Lady Eleanor Holles School)

Рис.8

– множество адресатов – множество реципиентов (например, когда текст обращения включен в материалы интернет-конференции);

– много адресатов – один реципиент (например, обращения пользователей сайта к администратору сайта).

В нашей выборке не были обнаружены обращения пользователей к администратору сайта и руководителю интернет-конференции, но, возможно, это связано с тем, что они имеются на сайте, но не входят в приветственную речь администраторов.

В настоящей работе рассматривается тип «один – многим», т. к. в ней анализируются персональные страницы британских учебных заведений. Такие персональные страницы, по мнению Н. Н. Розиной, «можно рассматривать не как человеко-компьютерное взаимодействие, а как классический коммуникативный процесс, поскольку его создатель ставит задачу донесения (передачи) информации до предполагаемого пользователя, а каждый пользователь решает свою собственную задачу получения и осмысления информации в оптимальном ключе» [Розина, 2002: 187]. Приведем пример из нашей выборки, подтверждающий данный тезис:

“I would be delighted to meet your family and to give you the opportunity to see our School in action”.

– Я буду рад познакомиться с вашей семьей и дать вам возможность увидеть работу нашей школы (Barnard Castle School);

“If you enjoy its message, then I urge you to visit us and meet our current pupils”.

– Если вам нравится это сообщение, то я призываю вас посетить нас и познакомиться с нашими нынешними учениками” (Culford School);

“I warmly encourage you to visit us, with your son”.

– Я горячо призываю вас посетить нас вместе с вашим сыном (Hampton School).

Единицей исследования в настоящей работе, как было сказано выше, является личное обращение администрации учебного заведения к потенциальному клиенту, своеобразное рекламное письмо, которое можно условно отнести к эпистолярному жанру. Обращаясь к жанровым характеристикам обследуемых малоформатных текстов, следует заметить, что они могут быть включены в сводный перечень с учетом их ключевых и периферийных параметров. Применительно к объекту нашего изучения – малоформатным текстам обращений британской школьной администрации, размещенным на специальных сайтах, можно сказать, что в жанровом отношении эти обращения представлены социально ориентированным жанром, поскольку они являются своеобразной рекламой частного или государственного учебного заведения и предназначены для широкого круга лиц, заинтересованных в получении этой информации. С другой стороны, они могут относиться к информационному жанру, как уже упоминалось в Параграфе 1.1.

Примеры из выборки служат убедительной иллюстрацией этого утверждения:

“Essentially, Merchiston achieves three clear targets. First, in terms of our value-added to each boy, we are a high performing academic school. Secondly, we are a very nurturing school with the highest standards of pastoral care. Thirdly, the boys love coming to Merchiston and are passionate about sport, but so too do boys who are not so keen about sport; in other words, Merchiston develops 'all-rounders’”.

– В целом, Мерчистон ставит перед собой три четких цели. Во-первых, мы высоко ценим каждого мальчика и являемся школой с высокими академическими стандартами. Во-вторых, воспитание является для нас приоритетом, и у нас самые высокие стандарты пастырской заботы. В-третьих, наша школа хороша как для спортсменов, так и для детей, не увлекающихся спортом; другими словами, «Мерчистон хорош для всех» (Merchiston Castle School).

“We aim to develop and enhance our school facilities regularly, and our teaching, extra-curricular and boarding facilities are the envy of other schools. However, we have retained our fundamental ethos of providing value for money, and our fees are extremely competitive”

– Мы стремимся регулярно улучшать и совершенствовать нашу материально-техническую базу, наше школьное оборудование и возможности разностороннего досуга являются предметом зависти других школ. (Haberdashers Monmouth School).

“We are a school with a proven record of academic success in public examinations and our pupils move onto competitive courses at universities and institutions both here in the UK and around the world”.

– Мы являемся школой с подтвержденным списком академических достижений, что подтверждается статистикой оценок, полученных в ходе государственной аттестации, и наши ученики успешно поступают в университеты и институты как в Великобритании, так и по всему миру (St Margaret's School).

В ходе изучения фактического материала выборки было отмечено, что стереотипность композиционных решений в приветственных обращениях британской школьной администрации, рекламирование образовательного продукта, ссылки на успешную карьеру бывших выпускников, позитивная характеристика школьного персонала в совокупности с описанием преимуществ географического расположения учебного кампуса и кратким экскурсом в историю и традиции школы могут служить вербальными

экспликаторами функциональной перспективы образовательного дискурса, которая обладает системным механизмом самогенерирования текстового пространства информационно-рекламного назначения. В связи с востребованностью текстов приветственных обращений, адресованных самой разнообразной аудитории, следует учесть возможности синергического взаимодействия и взаимообусловленности составляющих малоформатных текстов приветственных объявлений, обеспечивающих эффективное прагматическое воздействие на реципиентов, одновременно раскрывающих механизм модификации коммуникативных маркеров национально-культурного своеобразия современного британского образовательного кластера.

Рассматривая малоформатные тексты приветственных обращений в терминах коммуникативных блоков, представляющих фрагменты английского образовательного дискурса, отличающегося сложными системными параметрами (открытостью, нелинейностью, неравновесностью, иерархичностью и т.п.), следует особое внимание обратить на базовые семантические аспекты официального послания администрации, созданного с целью привлечения как можно большего количества людей, заинтересованных в получении образовательных услуг, способствующих оптимальному развитию личности обучающегося. В этом отношении несомненный интерес для научного осмысления представляет диапазон когнитивных параметров анализируемых малоформатных текстов, поскольку именно когнитивные маркеры могут служить эффективным средством смысловой самоорганизации этих текстовых произведений, выполняющих функции регуляторов межкультурной коммуникации в процессе реализации образовательных проектов.

1.3 Когнитивные параметры английских малоформатных текстов, представленных обращениями британского школьного административного руководства

Человек как представитель определенной культуры и носитель языка привлекает особое внимание лингвистов в конце XX века, поскольку именно в этот период возникает острая необходимость в обновлении методологической парадигмы по ускоренному обучению иностранным языкам. Кроме того, повышение роли технологических достижений в регулировании образовательного процесса в условиях глобализации не исключает, а, напротив, усиливает роль человеческих ресурсов в процессах интеграции технологических и гуманитарных знаний. Результатом этого стало возникновение двух направлений в лингвистике – лингвокультурологии и когнитивной лингвистики. Лингвокультурология изучает язык как национально-культурную ментальность, в то время как когнитивистика рассматривает соотношение языка и сознания [Дементьева, 2013: 176], параллельно соприкасаясь с логикой, психологией, социологией, философией. По определению Е. С. Кубряковой, когнитивная лингвистика – это «лингвистическое направление, в центре внимания которого находится язык как общий когнитивный механизм, как когнитивный инструмент – система знаков, играющих роль в репрезентации (кодировании) и трансформировании информации» [Кубрякова, 1996: 53]. Основную цель когнитивной лингвистики достаточно точно определяет В. А. Маслова: «цель когнитивной лингвистики – понять, как осуществляются процессы восприятия, категоризации, классификации и осмысления мира, как происходит накопление знаний, какие системы обеспечивают различные виды деятельности с информацией» [Маслова, 2007: 4]. Основным ее направлением в наши дни, по мнению И. А. Дементьевой, принято считать

экспериментальный подход, который, в отличие от логического подхода, предполагает связь теоретических аспектов и практического познания и, следовательно, гарантирует более глобальный анализ языковых единиц, что позволяет выявить хранящиеся в языке общие знания о мире. Этот подход имеет отражение в теории выделенности Р. Лангакера, а также в теории концентрации и фокусировки внимания Леонарда Талми и Чарльза Филмора. По мнению Р. Лангакера, язык не может быть описан как автономная от когнитивных процессов система. [Langacker, R.W, 1991: 1], также как культуру невозможно рассматривать в отрыве от коммуникации [Клыуканов, 2005: 10]. В соответствии с теорией концентрации, предложенной Леонардом Талми, необходимо (фокусировать) концентрировать взгляд на элементах события, привлекающих внимание, что получило свое вербальное оформление и дальнейшее развитие в границах когнитивного направления. Другие же элементы остаются за рамками описания [Talmy, 2000]. О возможности выбора привлекающих внимание элементов упоминал и Джонатан Сильвермен [Silverman, 2003: 50].

Лингвисты предложили свои названия для основных процессов познания в ходе когнитивной деятельности человека – это категоризация и контекстуализация. В. А. Маслова, позиционируя категоризацию в качестве центральной проблемы в когнитивной лингвистике, полагает, что категоризация тесно связана со всеми когнитивными способностями человека, а также с разными компонентами когнитивной деятельности – памятью, воображением, вниманием и др. [Маслова, 2007: 5].

Н. Н. Болдырев представил категоризацию как деление мира на категории, т. е. выделение в нем групп, классов, категорий аналогичных объектов или событий, включая концептуальные категории как обобщение конкретных смыслов, или концептов [Болдырев, 2001: 17]. Именно этим ученым была предложена вполне убедительная и логично обоснованная рабочая дефиниция контекстуализации. По его мнению, это «осмысление поступающей информации, мысленное конструирование предметов и

явлений, которое приводит к образованию определенных представлений о мире в виде концептов, т. е. фиксированных в сознании человека смыслов» [Болдырев, 2001: 18]. Попытки проникновения в сущность процедур когнитивного анализа в процессе формирования разнообразных дискурсивных практик содержатся и в работах зарубежных исследователей. Так, в конце XX века Т. ванн Дейк и У. Кинч разработали теорию, базирующуюся на когнитивном анализе [van Dijk and Kintsch, 1978, 1983; Kintsch and van Dijk, 1975, 1978]. Они предположили, что «когнитивный анализ процесса обработки дискурса основан на взаимодействии между репрезентациями и операциями в памяти» [ван Дейк 2000: 139]. Ключевым понятием своей теории Т. А. ван Дейк позиционирует «ситуационную модель» [цит. по: Ефремова, 2013: 36]. Развивая эту теорию, Ю. Н. Караулов и В. В. Петров утверждают, что «... в основе ситуационных моделей лежат личностные знания носителей языка, аккумулирующие их предшествовавший индивидуальный опыт, установки и намерения, чувства и эмоции» [Караулов, Петров 1989: 9].

Среди ситуационных моделей Т. А. ван Дейк выделяет частные (particular) и общие (general) модели. Для частной модели характерно отражение «уникальной информации о какой-либо одной ситуации, например, о той, которая обрабатывается «сейчас». Общие же модели, напротив, «могут включать в себя информацию из нескольких частных моделей об «одной и той же» ситуации или же ситуации «одного и того же типа» [ван Дейк, 2000: 163-164].

По утверждению Д. В. Шапочкина, «в когнитивном анализе дискурса прослеживаются два основных аспекта – структуры представления знаний и способы его концептуальной организации» [Шапочкин, 2012: 41]. Он также полагает, что «исследователю коммуникации необходимо знать, что именно способствует правильному восприятию слушающим интенции говорящего, – а это во многом все то, что остается за пределами вербального выражения и, тем не менее, оказывается неотъемлемой частью высказывания. Такое

остающееся «за кадром» содержание относится и к индивидуальному опыту участвующих в коммуникации индивидов, и к тому «фону» знаний, который их объединяет или, наоборот, разъединяет» [Шапочкин, 2012: 41]. Иными словами, в процессе коммуникации участникам необходимо обладать коллективными языковыми, историческими, культурными и социальными – «фоновыми» знаниями, которые О. С. Ахманова и И. В. Гюббенет интерпретируют «как социально-культурный фон, характеризующий воспринимаемую речь» [Ахманова, Гюббенет, 1977: 49].

Как справедливо утверждает Т. ван Дейк, «дискурсивный анализ подчеркивает уместность изучения контекста для понимания многих аспектов дискурса. Уместными в этих контекстах являются социальная область (например, образование), глобальный акт, частично совершенный текстом или разговором (обучение и т.п.), участники и их различные коммуникативные, социальные и профессиональные роли, отношения между участниками, установка (время, местоположение) и, возможно, некоторые другие социальные или взаимодействующие свойства коммуникативного события» [ван Дейк, 2000: 1]. Д. В. Шапочкин же позиционирует дискурс как «единство когнитивных и языковых структур». Дискурс, по его мнению, подразумевает «когнитивное осмысление и непосредственный анализ. Соответственно текст тогда становится дискурсом, когда при его рассмотрении стараются охватить не только лингвистико-семантические структуры, но и скрытые ассоциативные связи, установить корреляцию между употреблением слов и определенным социальным контекстом». [Шапочкин, 2012: 52].

Поскольку объектом настоящего исследования являются административные приветствия, размещенные на школьных сайтах, представляющие собой комплексную корреляцию образовательного диалекта, в границах которого взаимодействуют рекламный и информационный дискурсы в контексте интернет-коммуникации, следует рассмотреть закономерности когнитивной организации этих интернет-

посланий с учетом тезиса об их объективном взаимодействии в коммуникативной практике.

Специфика вербального оформления анализируемых обращений заключается в том, что интенция данного вида общения отличается эксплицитностью речевого намерения, которое, по мнению Д. В. Шапочкина, неразрывно связано с планируемым перлокутивным эффектом. В связи с этим он пишет, что «...говорящий стремится сделать свою речь максимально открытой и понятной для адресата, поэтому выбирает прямые конвенциональные высказывания, которые понимаются адресатами в их основном значении» [Шапочкин, 2012: 81]. Участниками общения в нашем случае можно считать администрацию, с одной стороны, а с другой, – потенциальных клиентов, т. е. родителей, спонсоров и, иногда, обучающихся подростков. Аудитория, представленная потенциальными клиентами, достаточно обширная: родители могут быть молодыми людьми или людьми среднего возраста с высшим или средним образованием, среднего или высокого уровня достатка, а также гражданами этой страны или иностранцами. С большой долей вероятности клиентская база не будет представлена людьми бедными и необразованными. Однако, несмотря на значительное социально-культурное разнообразие клиентской базы, которая и является главным потребителем образовательных услуг, с помощью когнитивных маркеров её можно представить в виде вербальной матрицы коммуникативных стратегий, свойственных рассматриваемому типу дискурсивного пространства.

1.4 Моделирование МФТ административных обращений в контексте лингвосинергетического подхода

Весьма востребованным способом целостного познания мира и, вместе с этим, одной из глобальных проблем методологии и центральным исследовательским методом в науке сегодня является моделирование как

форма изучения и репрезентации действительности. Русское слово «модель», наряду с английским *model* и немецким *Modell*, было заимствовано из итальянского языка (*modello* – образец, прообраз), в который оно в свою очередь пришло из латыни (*modus, modulus* – мера, образ, способ). Термин «модель» появился еще в XIX веке в работах математиков Е. Бельтрами и Ф. Клайна, а также философов Г. Фреге и Б. Рассела. В науке о языке это понятие впервые было использовано сторонниками структурной лингвистики в 20-е годы XX века такими учеными, как Ф. Боас, Л. Блумфилд, Э. Сепир, З. Харрис, которые разрабатывали методы моделирования, но не ставили перед собой такой задачи, как создание новой лингвистической теории. Только в 50-х годах XX века, после корреляции математических методов и языкознания, термины «модель» и «моделирование» прочно вошли в научный аппарат лингвистики.

В лингвистике XXI века моделирование представляется одним из главных методов изучения разнообразных феноменов языка и заключается в создании моделей, которые реализуют разнообразные свойства моделируемых объектов. Существуют разнообразные дефиниции термина «модель». Так, согласно Большому энциклопедическому словарю под редакцией В. Н. Ярцевой, это «абстрактное понятие эталона или образца какой-либо системы (фонологической, грамматической и т. п.), представление самых общих характеристик какого-либо языкового явления; общая схема описания системы языка или какой-либо его подсистемы» [Большой энциклопедический словарь, 1998]. В словаре-справочнике лингвистических терминов Д. Э. Розенталя и М. А. Теленкова имеется следующее определение: «схема или образец какой-либо единицы, показывающая последовательное расположение составляющих ее частей» [Розенталь, Теленков, 1998]. Обращаясь к лингвистическому энциклопедическому словарю Т. В. Булыгиной и С. А. Крылова, читаем, что модель в лингвистике – это «искусственно созданное лингвистом реальное или мысленное устройство, воспроизводящее, имитирующее своим

поведением (обычно в упрощённом виде) поведение какого-либо другого («настоящего») устройства (оригинала) в лингвистических целях» [Булыгина, Крылов, 1990: 304]. По мнению В. А. Штоффа, это такая «мысленно представляемая или материально реализованная система, которая, отображая или воспроизводя объект исследования, способна замещать его так, что её изучение дает новую информацию об этом объекте» [Штофф, 1996: 19]. Я. Г. Неуймин определяет модель как «создаваемый с целью получения и (или) хранения информации специфический объект (в форме мысленного образа, описания знаковыми средствами либо материальной системы), отражающий свойства, характеристики и связи объекта-оригинала произвольной природы» [Неуймин, 1984: 44]. А. Ф. Лосев описывает это явление как «структуру, перенесенную с одного субстрата на другой и воплощенную в нем реально-жизненно и технически точно» [Лосев, 2004: 28]. Свои дефиниции модели предлагают и зарубежные лингвисты. Собственное определение этому феномену дает С. Д. Мортесен, который считает, что модель в широком смысле слова – это «системное представление объекта, произвольное по своей сути» [Mortesen, 1972: 41].

Ю. В. Поветкина называет следующие типы моделей: идеальные мыслительные модели, или, как их определила О. Л. Каменская, С-модели, составляющими элементами которых являются представления о явлениях внешнего мира [Каменская, 1990: 34], и материальные модели, т. е. модели, получившие реальное физическое воплощение. Она указывает на необходимость мысленного представления структуры материальной модели до ее реализации [Поветкина, 2012: 134].

Развивая идеи В. М. Савицкого, основные свойства моделей предлагает В. В. Доброва:

1. Субъективность модели, так как именно исследователь проводит отбор свойств, в которых она соответствует оригиналу.
2. Двойственная природа модели. В процессе познания модель сама замещает объект, сохраняя при этом некоторые важные для исследователя

черты, и сама становится объектом непосредственного исследования. Таким образом, модель – одновременно и объект исследования, и средство познания.

3. Трансформируемость модели. С моделью можно сделать то, что с оригиналом сделать нельзя. Возможность преобразований – самая фундаментальная, самая информативная сторона метода моделирования, поэтому модель применяется для исследования объектов, оперирование с которыми затруднено или вовсе невозможно.

4. Компактность модели. Модели воспроизводят объект исследования в упрощенной форме, поэтому модель всегда компактнее оригинала [Савицкий, 1993], [Доброва, 2015].

На основании работ этих лингвистов, можно предположить, что, несмотря на свою простоту, модель должна соответствовать оригиналу, совершенствуя его при помощи добавления новых качеств. Иными словами, модель можно позиционировать как эффективный способ изучения картины мира. Ю. В. Поветкина апеллирует еще к одному свойству модели – формальность, т. е. «в ней в явном виде и однозначно заданы исходные объекты, связывающие их утверждения и правила обращения с ними (правила образования или выделения новых объектов и утверждений), что в какой-то мере является синонимом точности или однозначности» [Поветкина, 2012: 133].

По мнению И. В. Дорофеевой, немаловажным свойством модели является ее экспланаторность, т. е. объяснение сложностей [Дорофеева, 2015: 42]. Д. Мортесен важнейшим свойством называет приведение к новым открытиям [Mortesen, 1972: 41].

С понятием модели тесно связано понятие «моделирование», т. н. «мысленный или умственный эксперимент» [Вишнякова, 2015: 9], которое, по мнению Н. А. Мишанкиной, включает в себя построение моделей реально существующих предметов и явлений, и моделей гипотетических объектов, для прогнозирования их функциональных признаков [Мишанкина, 2010: 38],

Это также «предполагает дуализм, т. е. наличие моделируемого объекта (воспроизводимой конструкции и модели (воспроизводящей конструкции)» [Дорофеева, 2015: 42]. Иными словами, можно охарактеризовать процесс моделирования как процесс взаимодействия с объектом при помощи соответствующего квазиобъекта или модели. В. М. Савицкий, а после него В. В. Доброва определяют моделирование как «метод представления и изучения объекта, явления или процесса и одновременно как метод верификации» [Савицкий, 1993], [Доброва, 2015: 148]. Ю. В. Кравцов позиционирует этот процесс как установление «определенного отношения между моделью и ее оригиналом» или приписывание «свойства модели моделируемому объекту в процессе специального теоретического анализа или эксперимента» [Кравцов, 2014: 183]. Он же предполагает цель моделирования. С его точки зрения, это «выявление и изучение структур, лежащих в основе тех или иных языковых явлений, что предполагает формализацию накопленных эмпирических знаний о языке и его закономерностях и способствует уточнению соответствующих лингвистических понятий и связей между ними» [Кравцов, 2014: 187].

С. А. Вишнякова называет основной целью моделирования передачу представления об особенностях изучаемого объекта при помощи модели, а существенной чертой любого моделирования, с ее точки зрения, является отражение, передающее точные признаки образца [Вишнякова, 2003: 214]. Она же выделяет три основных условия моделирования. Во-первых, это отражение, аналогия: имеется в виду, что между моделью и оригиналом есть сходство и форма его зафиксирована. Во-вторых, это репрезентация, т. е. модель замещает изучаемый объект. В-третьих – условие экстраполяции, т. е. изучение модели дает возможность получить знание об оригинале [Вишнякова, 2015: 12]. Важной особенностью моделирования является использование абстракции и идеализации. Модель представляется абстрактным идеализированным объектом, отображая лишь релевантные

признаки (важные для исследования) и абстрагируясь от второстепенных [Дорофеева, 2015: 43].

При моделировании текста его необходимо рассматривать с двух позиций – лингвистической и коммуникационной. К лингвистическим маркерам отнесем ряд: фонема – морфема – лексема, или словосочетание, – предложение – сверхфразовое единство – текст как речь или дискурсивное образование. К коммуникационным: слово – элементарный знак – высказывание – содержательно-смысловой блок – текст как сложный знак наиболее высокого порядка, или иерархия коммуникативно-познавательных программ [Карих, 2011: 128]. По мнению Н. А. Бурмакиной, «моделирование текста в лингвистике происходит на основе выявления и осмысления текстообразующих категорий: темы, способов ее развития, коммуникативной задачи» [Бурмакина, 2016].

На основании всех вышеприведенных идей и разработок лингвистов, можно предположить, что моделирование в лингвистике – это многоступенчатый процесс, включающий в себя несколько этапов: формулирование проблемы, постановка задач, проектирование модели, создание модели как самостоятельного квазиобъекта, изучение его и перенос полученных результатов на оригинал и т. п. процедуры.

В ходе наблюдений в настоящей работе обнаруживаются следующие ключевые этапы, отражающие алгоритм построения рассматриваемых текстов обращений школьной администрации. Структурные параметры приветствий школьной администрации включают такие композиционные части, как приветствие, описание наиболее значимых вербальных или паравербальных маркеров, связанных с конкретным учебным заведением, вербальное наполнение частей приветствия языковыми единицами, смысловое содержание которых адекватно ориентирует реципиента на принятие решения в пользу именно этого школьного учебного заведения. Последняя задача из вышеперечисленных наиболее эффективно решается в приглашении приехать и лично убедиться в преимуществах образовательной

среды конкретного учебного центра. Здесь немаловажную роль играет концептуально-содержательный каркас трех административных приветственных текстов, который правомерно представить в терминах функциональной модели коммуникативного акта Р. Якобсона [Якобсон, 1975], в которой задействованы адресант, сообщение, адресат, контекст, контакт, код. Если применить эту схему к нашему исследованию, можно получить следующие результаты:

1. *Адресант* – в нашем случае, как правило, это персонифицированный адресант в лице директора или руководителя учебного заведения. Уместно прокомментировать тезис об адресанте, заметив, что в практике коммуникации такого рода можно обнаружить степень присутствия адресанта и выделить три типа адресантов – персонифицированный, обобщенный и деперсонифицированный [Щелкунова, 2004: 136]. В нашем случае, в соответствии с примерами из картотеки, появляется персонифицированный автор, имя которого сопровождается указанием на должность, которую он занимает в иерархии школы. Приведем примеры:

“Welcome from Jonathan Forster, Principal”

– Приветствие от Джонатана Форстера, директора школы (Moreton Hall School);

“Meet the Headmaster Oliver Blond”

– Встречайте директора Оливера Блонда (Roedean School);

“Welcome from the Headmaster of Beechwood, Mr. Aaron Lennon”.

– Приветствие от диретора Бичвуда мистера Аарона Леннона (Beechwood School).

2. *Сообщение* – своеобразная реклама учебного заведения. Высказывания могут быть такими:

“I hope our website will give you a really good opportunity to learn something about this very happy and friendly school”

– Я надеюсь, что благодаря нашему сайту вы получите действительно хорошую возможность узнать что-то об этой очень счастливой и дружелюбной школе (Clayesmore School);

“Berkhamsted offers your child the best of both single-sex and co-educational tuition”.

– Беркхемстед предлагает вашему ребенку лучшее образование. (Berkhamsted Collegiate School).

3. *Адресат* – потенциальные клиенты учебного заведения – родители и, иногда, учащиеся, которые могут быть выражены обобщенным способом – путем использования местоимения “you”. Приведем примеры:

“Like to visit the school, please contact the school office; we’d love to show *you* around”

– Если вы хотите посетить школу, пожалуйста, свяжитесь с администратором; мы с удовольствием все Вам покажем (Fyling Hall School);

“I look forward to meeting *you* when *you* visit our campus”.

– Я с нетерпением жду встречи с вами, когда вы посетите наш кампус (St. John's School);

“*You can be sure of a warm welcome*”

– Вы можете быть уверены в теплом приеме (Sherborne School).

4. *Контекст*, подчеркивающий несомненные положительные стороны конкретного школьного заведения, что может быть вербализовано посредством упоминания имен собственных, хорошо известных потребителям этой информации, прецедентных имен и феноменов, ассоциирующихся с этой школой (имена основателей учебного заведения, спонсоров, обеспечивающих финансовую стабильность и надежную репутацию этой школы в глазах общественности, имена спортсменов из числа выдающихся игроков футбольных команд-участников соревнований по другим видам спорта, имена прославленных фигур в политике или просвещении и т.п.).

5. *Контакт* – канал распространения – сеть Интернет, например:

“I am very pleased to welcome you to the Moira House Girls School website, which I hope you will find informative, innovative and inspiring.

Our website introduces you to the opportunities that are available to your daughters, from 6 months to eighteen years (not forgetting our Nursery boys aged 6 months to four years).

The girls speak for themselves in the video available for you to view. They demonstrate that our girls are happy, confident and articulate young women, well prepared for their future journeys. I do hope that the website will encourage you to visit us. I look forward to meeting you and will be delighted to introduce you to our staff and students during a tour of Moira House Girls School.

Mr James Sheridan, BSc, MA

Principal, Moira House Girls School

– Я очень рад приветствовать вас на сайте школы для девочек Мойра Хаус, который, я надеюсь, вы найдете информативным, инновационным и вдохновляющим.

Наш сайт знакомит вас с возможностями, которые доступны вашим дочерям, от 6 месяцев до восемнадцати лет (а также нашим мальчикам ясельного возраста от 6 месяцев до четырех лет).

Девушки рассказывают о нас в видео, доступном для вашего просмотра. Видео демонстрируют, что наши девушки – счастливые, уверенные в себе и красноречивые молодые женщины, хорошо подготовленные к взрослой жизни. Я очень надеюсь, что этот сайт мотивирует вас посетить нас. Я с нетерпением жду встречи с вами и буду рад представить вас нашим сотрудникам и ученикам во время экскурсии по школе для девочек Мойра Хаус.

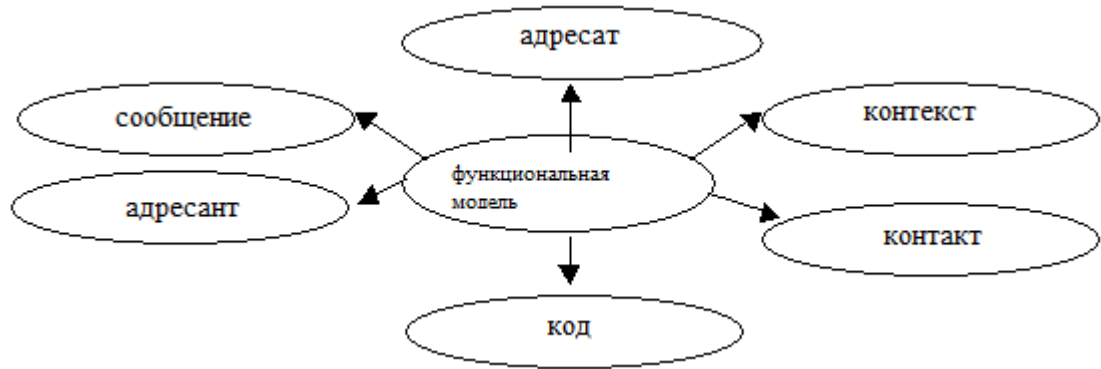
Мистер Джеймс Шеридан,

бакалавр естественных наук, магистр гуманитарных наук,

Директор школы Мойра Хаус

В данном примере, созданном по всем канонам МФТ подобного типа, имеется языковая единица web-site, что является прямым указанием на то, что объявление относится к интернет-коммуникации.

6. Код – апеллирование к форме – поликодовые, креолизованные тексты.



Признавая правомерность приведенного выше типа моделирования рассматриваемых в нашей работе текстов, следует заметить, что функциональный тип модели допускает варьирование модели или конструкта с учетом внешних контекстных изменений, с одной стороны, и внутренних трансформаций, обусловленных смысловым наполнением модели на вербальном уровне, с другой.

Как отмечалось, обновление исследовательско-методологической схемы в настоящем исследовании предполагает систематизацию и описание полученных результатов в терминах лингво-синергетического подхода, что наиболее очевидно обнаруживается в попытках моделирования малоформатных текстов современного образовательного дискурса, послуживших объектом наших наблюдений. Именно идеи моделирования малоформатных текстов стимулируют поиски новых путей и способов организации малоформатных текстов в английском языке на современном этапе его развития, когда особую значимость приобретают попытки изучения языкового материала в контексте междисциплинарного подхода, в частности, – в терминах лингвосинергетики, которая отличается чрезвычайно мощным методологическим потенциалом в силу соединения математического

аппарата и терминов лингвистики. Лингвосинергетика является особой междисциплинарной научной сферой, которая объединяет такие научные тенденции, как, например, психолингвосинергетика или функциональная лингвосинергетика, основоположником которой является Е. В. Пономаренко. Особенно важными для нашего исследования представляются разработки в сфере функциональной лингвосинергетики. Е. В. Пономаренко предлагает основные тезисы этого направления, которые заключаются в «...признании и языка, и дискурса открытой сложной неравновесной системой, способной в ходе самоорганизации образовывать новые упорядоченные структуры речемыслительного и коммуникативно-функционального плана» [Пономаренко, 2010: 36]. Развивая эту идею, А. А. Харьковская и Т. В. Ефремова поясняют, что в этом случае «система дискурса понимается как *система смыслов* дискурса, которая формируется через их *речевое выражение* и актуализирует весь комплекс функциональных свойств речевых элементов на пути к аттрактору (коммуникативной цели)» [Ефремова, Харьковская, 2013: 69].

В контексте лингвосинергетического подхода функционирование системы, в нашем случае, – системы дискурсивной, зависит от ее возможности приспособиться к так называемым флуктуациям, своеобразным системным колебаниям, новообразованиям. Они могут спонтанно появиться в самой системе, благодаря появлению новых прагмасемантических характеристик у определенных единиц или их групп. Кроме этого, новые элементы могут попасть в дискурс извне, т. е. из других типов дискурсов. Справедливость этих комментариев подтверждается следующими примерами из обращений школьной администрации, размещенных на сайтах британских школ различного типа, например, тексты обращений директоров двух школ, таких как St Catherine's School for Girls и Tonbridge School (для мальчиков). По количеству слов они примерно одинаковы – 174 и 183 языковых единицы соответственно.

Приведем текст обращения директора школы для девочек:

“St Catherine’s in Twickenham combines nearly 100 years experience of Independent education with a modern curriculum that prepares our students for success in the 21st Century. We are a Catholic girls’ school where every person is a valued member of a happy, vibrant community, comprising students from many different faith and ethnic backgrounds.

It is important for us to be a caring and supportive community in which students are happy, confident and inspired to meet challenges. We strive to help and guide each girl to achieve her personal best in all aspects of school life.

In partnership with parents, we work hard to produce well educated, confident, balanced young people who are outward looking and are able to meet the challenges of adult life with common sense, integrity and resilience.

Those who visit us often remark on the warm, caring and friendly atmosphere and the self confidence and enthusiasm of our pupils – we are proud of that and hope that you will come to visit us and have the opportunity to experience it yourselves.

Sister Paula Thomas

Headmistress

– Школа Святой Екатерины в Твикенхэме сочетает в себе почти 100-летний опыт независимого образования с современной учебной программой, которая готовит наших учениц к успеху в 21 веке. Мы являемся католической школой для девочек, где каждый человек является ценным членом счастливого, энергичного сообщества, состоящего из обучающихся самых разных вероисповеданий и этнических групп.

Для нас важно быть заботливой командой, готовой помочь, в которой ученики счастливы, уверены в себе и мотивированы на решение сложных задач. Мы стремимся направить каждую девочку к полной реализации во всех аспектах школьной жизни.

Вместе с родителями мы прилагаем все усилия, чтобы вырастить хорошо образованных, уверенных в себе, уравновешенных девушек, которые

смотрят вперед и способны здраво, целостно и уверенно решать проблемы взрослой жизни.

Те, кто посещает нас, часто отмечают теплую, заботливую и дружескую атмосферу, уверенность в себе и энтузиазм наших учеников – мы гордимся этим и надеемся, что вы приедете к нам в гости и сами сможете это увидеть.

Сестра Пола Томас

Директор (St Catherine's School for Girls)

Теперь рассмотрим текст обращения директора, размещенный на сайте школы для мальчиков:

“Welcome to Tonbridge:

Tonbridge School is one of the leading boys' boarding schools in the country and highly respected internationally. The school aims to provide a caring and enlightened environment in which the talents of each individual flourish. We encourage boys to be creative, tolerant and to strive for academic, sporting and cultural excellence. Respect for tradition and an openness to innovation are equally valued.

A well-established house system at the heart of the school fosters a strong sense of belonging. Tonbridge seeks to celebrate its distinctive mixture of boarders and day boys; this helps to create a unique broadening and deepening of opportunity. We want boys to enjoy their time here, but also to be made aware of their social and moral responsibilities. Tonbridgians should enter into the adult world with the knowledge and self-belief to fulfill their own potential and to become leaders in their chosen field. Equally, we hope to foster a life-long empathy for the needs and views of others; in the words of the great novelist and Old Tonbridgian E.M. Forster: 'Only Connect'.”

Tim Haynes – Headmaster”

– Добро пожаловать в Тонбридж:

Школа Тонбридж является одной из ведущих в стране школ с полным пансионом для мальчиков и пользуется большим уважением во всем мире.

Школа стремится создать атмосферу заботы и любви к учебе, в которой таланты каждого человека раскрываются в полной мере. Мы поощряем в мальчиках креативность, толерантность и стремление к академическому, спортивному и культурному совершенствованию. Мы в равной мере ценим уважение традиций и открытость инновациям.

Удачно расположенные здания в центре школы способствуют укреплению братских уз. Тонбридж подчеркивает свою уникальность – единение пансионеров и приходящих мальчиков; это помогает уникально расширить и углубить возможности каждого. Мы хотим, чтобы мальчики наслаждались своим пребыванием здесь, а также осознавали свою социальную и моральную ответственность. Ученики Тонбриджа должны войти во взрослый мир со знаниями и верой в себя, чтобы реализовать свой потенциал и стать лидерами в выбранной ими области. Так же мы надеемся воспитать сочувствие к нуждам и взглядам других; говоря словами великого романиста и старого Тонбриджца Э. М. Форстера: "Просто чувствуйте".

Тим Хайенс – директор (Tonbridge School).

Проанализировав оба этих объявления, приходим к выводу, что директриса школы St Catherine's настаивает на том, что выпускницы школы для девочек, которую она возглавляет, обучаются тем качествам, которые помогут им справляться с проблемами взрослой жизни (*to meet the challenges of adult life with common sense, integrity and resilience*/ здраво, целостно и уверенно решать проблемы взрослой жизни). Её коллега, возглавляющий администрацию школы для мальчиков, акцентирует внимание на том, что в задачи его учебного заведения входит гарантировать формирование таких индивидуальных способностей мальчиков, которые ориентированы на креативность и толерантность, столь необходимые при достижении успехов в учебной, спортивной и общекультурной подготовке. Заявляя, что в программу обучения в их школе входит воспитание уважения к традициям и открытость к инновациям, руководитель подчеркивает, что именно эти

качества особенно высоко оцениваются у мальчиков, обучающихся в этом учебном заведении.

Обращает на себя внимание использование языковых единиц книжного стилового регистра в обоих обращениях (*integrity and resilience /целостность и устойчивость*, *compassionate / сострадательный*, *courageous / мужественный*), нацеленность на будущее (*a modern curriculum that prepares our students for success in the 21st Century / современная программа, которая готовит наших учеников к успешной жизни в 21 веке*) Привлекает внимание то, что для школ, предоставляющих свои услуги мальчикам, характерна нацеленность на будущее, ориентированность на креативность, открытость, энергичность, возможность противостоять проблемам и идти в ногу со временем – иными словами, цель такого типа школ – воспитание будущего бизнесмена, успешного современного молодого человека:

“The school aims to provide a caring and enlightened environment in which the talents of each individual flourish. We encourage boys to be creative, tolerant and to strive for academic, sporting and cultural excellence. Respect for tradition and an openness to innovation are equally valued”.

– Школа стремится создать атмосферу заботы и любви к учебе, в которой таланты каждого человека раскрываются в полной мере. Мы поощряем в мальчиках креативность, толерантность и стремление к академическому, спортивному и культурному совершенствованию. Мы в равной мере ценим уважение традиций и открытость инновациям (Tonbridge School);

“The modern world is highly competitive and the way we prepare our children for its demands is more important than ever”

– В современном мире очень большая конкуренция, и сейчас как никогда важна подготовка наших детей к его требованиям (Tonbridge School).

Что касается школ для девочек, то речь в подобных объявлениях идет о формировании всесторонне развитой личности, и акценты смещены в сторону развития индивидуальных талантов и творчества:

“With our strong Christian ethos, we value each pupil *for their unique talents and abilities*”

– У нас очень силен дух веры, и мы ценим каждого ученика за его *уникальные таланты и способности*” (Luckley House School);

“And this leads to happy, confident pupils who willingly accept challenges and perform to the *best of their ability in all areas.*”

– В результате этого формируются счастливые, уверенные в себе личности, которые охотно принимают вызовы во всех областях и готовы приложить все усилия, чтобы достичь результата *в разных сферах деятельности* (Rye St Antony Senior School);

“The school aims to *develop every facet of every individual* to its fullest extent”

– Школа стремится развивать *каждую грань каждого человека* в полной мере (Cobham Hall).

Обобщая полученные данные, следует отметить, что в целом любое объявление в формате приветственного обращения на школьном сайте, созданное директором, можно представить в виде схемы:

1) вступление – похвала школе, часто рассказ об истории учебного заведения, сравнение с другими школами, нацеленность на будущее;

2) преимущества расположения и присутствие в учебном плане дисциплин, которые ориентированы на всестороннее развитие школьников, индивидуальный подход и развитие индивидуальных возможностей обучающихся с акцентом на школьный потенциал, обеспечивающий развитие лидерских качеств обучаемых, таких как открытость, креативность, толерантность, а также на программы, ориентированные на выявление и развитие индивидуальных способностей и талантов обучаемых;

3) приглашение приехать и познакомиться со всеми вышеупомянутыми позициями лично, посмотреть все своими глазами и убедиться в преимуществах школы лично.

Однако следует заметить, что, сохраняя свою уникальность и целостность коммуникативного пространства, тексты обращений эволюционируют как на уровне одного фрагмента, так и на уровне совокупности всех текстовых обращений в целом, отторгая устаревшие элементы, привлекая новые единицы из внешней среды и, таким образом, сохраняя жизнеспособность в процессе спонтанного структурирования всех административных обращений. При этом целью посланий такого рода является наиболее адекватное сохранение смыслов или, по определению Е. В. Пономаренко, функциональных аттракторов, которые «реализуются на том участке дискурса, где существует наиболее упорядоченное и равновесное состояние системы смыслов, который притягивает к себе все траектории элементов» [Пономаренко, 2013: 52]. Как полагает Д. С. Храмченко, аттракторы являются важнейшей установкой при коммуникации, т. к. только благодаря им достигается успешность общения [Храмченко, 2014: 55]. К невербальным аттракторам можно отнести фотографии директоров учебных заведений, часто с детьми или с семьей, а также их подписи, что придает реалистичности обращению. Приведем примеры:



Warwick School

Рис.9

A handwritten signature in blue ink. The signature is stylized and cursive, appearing to read 'J. K. M.' followed by a long horizontal flourish.

Queen Margaret's Girls' School

Рис. 10



Рис.11

Подобные визуальные средства позволяют реализовать контактоустанавливающую стратегию, создать определенную атмосферу коммуникативной ситуации, сделать обращение к потенциальным потребителям образовательных услуг более интерактивным.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

Таким образом, на начальном этапе исследования в результате аналитического обзора работ по теории текста и базовых параметров англоязычного образовательного дискурса были обнаружены следующие тенденции.

В ходе исследования было установлено, что актуальность проблемы исследования англоязычного образовательного дискурса связана с неуклонным ростом роли образования в современном обществе, а результатом значимости разработки этой темы в прикладном аспекте стало многообразие определений этого феномена в лингвистике, с одной стороны, а с другой, – отсутствие адекватных решений по проблемам формальной организации этих обращений на вербальном уровне и потребность в оптимальном стратегическом решении профессионально ориентированных задач по комплектованию контингента учебных школьных заведений.

По причине отсутствия однозначного определения малоформатных текстов в большинстве работ авторами используется дефиниция, предложенная Е. С. Кубряковой, поскольку именно она наиболее полно отвечает требованиям лингвистических исследований к оформлению и смысловому единству этих единиц. Спорным представляется вопрос о размере малоформатных текстов, объем которых, по мнению специалистов, варьируется от 1 слова до 5 языковых единиц. Как правило, малоформатные тексты подразделяются на информационные и социально-регулирующие.

Как показали наши наблюдения, одной из ключевых характеристик малоформатных текстов, к которым относятся тексты административных обращений, размещенные на школьных сайтах Британии, является интертекстуальность, что очевидно подтверждается примерами из нашей выборки, которые включают в себя черты различных типов дискурсов – рекламного и информационного, которые, в нашем случае, относятся к базовым составляющим образовательного дискурса. Особенности современного англоязычного образовательного дискурса являются его интердискурсивность, ориентированность на будущее, а также градуальный, постепенно нарастающий характер оценивания.

Наиболее значимыми в рассматриваемом в настоящей работе типе образовательного дискурса следует считать речевые акты, зафиксированные в приветственных обращениях администрации, которые могут быть представлены директивами, репрезентативами, декларативами, в то время как функциями (или коммуникативными стратегиями) образовательного дискурса по традиции являются информативная, прагматическая (функция воздействия), эмотивная (выражение отношения к собеседнику) и фатическая (контактоустанавливающая), которые могут быть дополнены объясняющей, оценочной, организующей и контролирующей функциями.

В жизни любого учебного заведения реклама выполняет одну из ключевых задач, помогая создавать его имидж, привлекая внимание потенциальных клиентов. Именно поэтому в процессе изучения параметров

англоязычного образовательного дискурса на материале школьных административных обращений была выдвинута гипотеза о наиболее тесном взаимодействии образовательного дискурса с дискурсом рекламным. В ходе исследования были выделены специфические характеристики и стратегии рекламного дискурса, учитывающие проблему его жанрового разнообразия.

В связи с востребованностью текстов приветственных обращений, адресованных самой разнообразной аудитории, следует учесть возможности синергического взаимодействия и взаимообусловленности составляющих малоформатных текстов приветственных объявлений, обеспечивающих эффективное прагматическое воздействие на реципиентов, с одной стороны, а с другой - раскрывающих механизм модификации коммуникативных маркеров национально-культурного своеобразия современного британского образовательного кластера.

Отдельной темой обсуждения и изучения, как показали наши наблюдения, следует считать такой альтернативный информационный канал, как интернет-реклама, поэтому в ходе исследования были рассмотрены ее особенности и основные функции, а также выделены и проанализированы характеристики и жанры коммуникации индивида в глобальной сети.

В связи с возникновением острой необходимости в обновлении методической парадигмы по ускоренному обучению иностранным языкам, а также вследствие увеличения роли человеческих ресурсов в процессах интеграции технологических и гуманитарных знаний в лингвистике возникло два направления – лингвокультурология и когнитивная лингвистика, что потребовало систематизации знаний о научных парадигмах этих направлений в контексте науки о языке и разработки механизмов, обеспечивающих эффективность использования коммуникативных стратегий в административных приветственных речах. Регулярность в использовании экспланаторных и обобщающих способов репрезентации имиджа учебного заведения, в применении оценочных маркеров и стилистических повторов в малоформатных текстах официальных обращений, размещенных на

школьных сайтах, служит объективной предпосылкой для научного осмысления их контента в терминах моделирования с учетом когнитивных и лингвокультурных параметров. В процессе моделирования возможны изменения модели или конструкта в связи с внешними контекстными трансформациями, а также возможно их внутреннее варьирование, связанное со смысловым наполнением модели на вербальном уровне.

Сохраняя свою уникальность и целостность коммуникативного пространства, тексты обращений эволюционируют как на уровне одного фрагмента, так и на уровне совокупности всех текстовых обращений в целом, отторгая устаревшие элементы, привлекая новые единицы из внешней среды и, таким образом, сохраняя жизнеспособность в процессе спонтанного структурирования всех административных обращений. При этом целью посланий такого рода является наиболее адекватное сохранение функциональных аттракторов, вербальных и невербальных. Наличие же серьезного арсенала невербальных маркеров позволяет сформулировать вывод об интегральном характере рассматриваемых нами малоформатных текстов.

**ГЛАВА 2. ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ
И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
МАЛОФОРМАТНЫХ ТЕКСТОВ И СПОСОБЫ
ИХ МОДЕЛИРОВАНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ АДМИНИСТРАТИВНЫХ
ПРИВЕТСТВЕННЫХ СЛОВ, РАЗМЕЩЕННЫХ НА БРИТАНСКИХ
ШКОЛЬНЫХ САЙТАХ)**

Как уже говорилось ранее, учитывая коммуникативно-прагматические функции малоформатных текстов, их можно разделить на две группы, а именно: информирующие и социально-регулирующие. Однако представляется целесообразным, выделить еще одну группу так называемых «информативно-регулирующих» текстов. С нашей точки зрения, в эту группу необходимо включить малоформатные тексты, прагматической установкой которых является координирование действий членов определенного сообщества или группы. Эти тексты являются способом дистантного взаимодействия между адресантом и имперсональным коллективным реципиентом, следует заметить, что в нашем случае статусно-ориентированные тексты, представленные приветственными речами школьной администрации, ограничены рамками официально-делового стиля. Исследователи полагают, что возможна дифференциация данного типа текстов в границах этого стиля, что позволяет выделить подгруппу административно-делового подстиля и подгруппу обиходно-делового подстиля. Данные модели возможно соотнести с такими типами коммуникации, как статусно-ориентированная и личностно-ориентированная. [Буренина, 2011: 23], что вполне логично отражает различие целевых установок обследованных малоформатных текстов, а также позволяет объективно раскрыть прагматический потенциал разнообразных текстовых моделей.

2.1 Роль МФТ административных приветственных обращений в организации образовательной информации в терминах прагмалингвистических маркеров

Административное приветствие на британских школьных сайтах можно отнести к разряду персуазивного речевого акта, под которым в современных работах по лингвистике понимается «...любое речевое действие, нацеленное на то, чтобы вызвать определенное отношение / действие реципиента» [Чернявская, Логинова: 2005; 65]. Иными словами, задача текста, в границах которого вербализуется речевой акт персуазивности, состоит в воздействии автора на реципиента с целью убедить его совершить определенное действие, а также сформировать у него определенное отношение к содержанию информационного потока, обеспечивающего прагматическую интенцию вербализованного речевого акта персуазивности.

Поскольку объект нашего исследования представлен текстами обращений британской школьной администрации к потенциальным клиентам учебного заведения, можно предположить, что эти малоформатные тексты обладают свойствами рекламного дискурса, отличающегося значительным прагматическим потенциалом. Стремление максимально реализовать потенциал прагматического воздействия на реципиента объективно присутствует в рекламном типе дискурса, о чем неоднократно упоминают исследователи рекламного пространства. [Ластовецкая, 2005], [Бубнова, 2010], [Орлова, 2010], [Ухова, 2013]. Так, Л. В. Ухова, изучая поликодовую природу рекламного текста, его невербальные маркеры, говорит о его мощном прагматическом влиянии на реципиента, стремлении вовлечь его в интерактивный диалог.

Наличие серьезного арсенала невербальных маркеров позволяет сформулировать вывод об интегральном характере рассматриваемых нами малоформатных текстов. Следует подчеркнуть, что ориентация на коллективного социального реципиента (терминология Е. В. Орловой [Орлова, 2010: 129]) в нашем случае требует описания базовых характеристик этой «таргетированной» аудитории. Представляется целесообразным охарактеризовать особенность рекламной составляющей административных обращений в терминах дискурс-анализа, поскольку в современной науке о языке именно использование терминологического аппарата дискурс-анализа в сочетании с описательными приемами обеспечивает наиболее полный и достоверный результат, отражающий приоритетные показательные тенденции в сфере коллективной коммуникации. В связи с этим необходимо заметить, что термин «целевая аудитория» был заимствован из сферы экономики в значении «часть сообщества людей, конкретный сегмент массы текущих и потенциальных потребителей с выделением специфических признаков» [Каминская, 2008: 316], однако в современных лингвистических работах принято использовать вместо него синонимичный термин «адресат».

Автор обращения стремится сделать свою речь более понятной, адаптированной для потенциальных читателей, «чтобы реципиент его, как минимум, понял, а, как максимум, – стал объектом успешного суггестивного воздействия» [Голев, Чернышова 2003: 206], вследствие чего используются «такие содержание и структура прогнозируемого текста, а также такие средства языка для их выражения, которые в своей совокупности были бы доступны пониманию реципиента, которому адресован текст» [Каменская, 1990: 120]. К основным слагаемым личности потенциального клиента О. Л. Каменская относит такие характеристики, как, например, «наличие достаточного объема специальных знаний» и соответствующий словарный состав [Каменская, 1990: 120]. Однако в коммуникации с потенциальным клиентом задача осложняется тем, что этими специальными знаниями

обладает не отдельный потребитель, а целая группа потенциальных клиентов, чей лингвокультурологический опыт может быть совершенно различным и не всегда совместимым, поэтому представляется правомерным рассматривать лингвокультурологические аспекты взаимодействия администрации с адресатом обращений в терминах «квази-портрета» реципиента. Такой подход, по нашему мнению, вполне согласуется с функциональными особенностями креативных текстов (текстов, модифицирующих классические языковые стандарты), одновременно позволяя использовать имеющийся материал выборки для достоверной интерпретации приоритетов в сфере взаимодействия школьного руководства с непосредственными потребителями их образовательных услуг.

Вербальные маркеры реалий, которые по традиции соотносятся со «специальными знаниями», эксплицитно отражаются в материалах нашей выборки. В текстах речей руководителей школьных учебных заведений Британии весьма объемно представлены названия учебных заведений, ср.:

“Toby had senior leadership roles including Housemaster, Head of Biology and a Sixth Form Head at *Reading Blue Coat School*, one of Berkshire's leading independent schools”

– Тоби занимал ведущие руководящие должности, выполняя в разные периоды времени обязанности директора школы, заведующего биологическим направлением и руководителя колледжа для старшеклассников в учебном заведении Рединг Блю Коут, одной из ведущих независимых школ Беркшира (*Stonar School*)

“He was a chorister at *Magdalen College, Oxford*”

– Он был хористом в колледже Магдалины Оксфордского университета (*Purcell School*);

“I was Head of Department and Master in Charge of Athletics at *Wellington College* for five years”

– В течение пяти лет я был заведующим кафедрой и главным тренером по легкой атлетике в колледже Веллингтона (*Ealing Independent College*);

“I was appointed to the Senior Management Team at *Cheadle Hulme School*”

– Меня включили в высший руководящий состав школы Чидл Халм (Buckwood School).

Учебные заведения, упомянутые в речах руководства, почти все имеют многолетнюю историю, обладают собственными исторически сложившимися традициями. Так, например, The Kings School Canterbury (Purcell School), основанная в 597 году, хорошо известна определенному кругу людей, интересующихся историей Великобритании. Однако были зафиксированы и названия относительно новых учебных заведений: Cobham Hall – год основания 1982, Shiplake College – год основания 1979:

“*Cobham Hall* has been providing a world class education for girls aged 11-18 locally, nationally and internationally since its foundation in 1982”

– Кобхэм Холл предоставляет для девочек в возрасте 11-18 лет образование мирового класса на местном, национальном и международном уровнях с момента своего основания в 1982 году (Cobham Hall);

“*College* has evolved and moved forward since its founding in 1979”

– Колледж развивался и двигался вперед с момента своего основания в 1979 году (Shiplake College).

Наряду с названиями школ (42,8%) и колледжей (23,8%), на сайте которых размещены обращения администрации, в выборке присутствуют названия высших школ (14,4%), университетов (14,5%) и даже названия институтов (4,5%). Данные номинации обнаруживаются в случаях, когда административное руководство стремится подчеркнуть авторитетные позиции своего учебного заведения в плане образовательных перспектив и активных контактов с другими образовательными учреждениями, что положительно сказывается на имидже их собственного учебного заведения:

1. Школы: “I am very pleased to welcome you to the *Moir House Girls School*”/ Я очень рада приветствовать вас в школе для девочек Мойра Хаус (Moir House Girls School); “*Westonbirt School* enables every girl to achieve her

full potential”/ *Школа Уэстонберт* позволяет каждой девушке полностью реализовать свой потенциал (Westonbirt School); “Welcome to the *Oratory School website*” / Добро пожаловать на сайт *Школы ораторского искусства* (Oratory School).

2. Колледжи: “That led to my third teaching post at *Radley College, Oxfordshire*.”/ Это привело к тому, что я третий раз заключил контракт на преподавание в колледже *Рэдли, Оксфордшир* (Repton School); “We're also proud to share a city location with *the Royal Northern College of Music*”/ Мы также гордимся тем, что находимся в одном городе с *Королевским Северным музыкальным колледжем* (Chetham’s School).

3. Высшие школы: “I was prior to the Director of Studies and Second Deputy at *Putney High School, London*.”/ До этого я был завучем по учебной работе и вторым заместителем директора в средней школе *Патни, Лондон* (Bruton); “Educated at *Clifton High School* and Bristol University, she began her career in mixed comprehensive schools”/ Получив образование в *средней школе в Клифтоне и Бристольском университете*, она начала свою карьеру в общеобразовательных школах смешанного типа (North London Collegiate School).

4. Университеты: Educated at *the Universities of Toronto and London*, where he read Aerospace Engineering and Statistics, Mike is a key figure in the promotion of independent education in the UK”/ Получив образование в *университетах Торонто и Лондона*, где он изучал авиационно-космическую технику и статистику, Майк стал ключевой фигурой в развитии независимого образования в Великобритании (Music Scholarship at Ashbourne College).

5. Институты: “Since 2002 Mrs McCabe has directed *the Prince’s Teaching Institute*” / С 2002 года миссис МакКейб руководит *Королевским Педагогическим Институтом* (North London Collegiate School).

К этой подгруппе можно также отнести названия авторитетных общественных или государственных организаций, контролирующих деятельность учебных заведений среднего звена, например, “I am a Fellow of

Independent Schools Inspectorate”/ Я являюсь членом *Инспекции независимых школ* (Bruton);

“She has served on a number of governing bodies and national education committees in the maintained and independent sectors, including the *National Grammar Schools Association*”

– Она работала в ряде руководящих органов и национальных комитетов по образованию, в государственных и частных организациях, включая *Национальную Ассоциацию классических школ*. (North London Collegiate School);

“Support from *The Department of Education* and a range of trusts and individual donors have enabled us to raise an enormous amount in truly challenging economic times”

– Поддержка со стороны *Министерства образования*, ряда благотворительных организаций и меценатов позволила нам собрать огромную сумму в действительно сложные экономические времена (Chetham’s School);

“Mike is a key figure in the promotion of independent education in the UK through bodies such as the *Council for Independent Further Education (CIFE)*”

– Майк является ключевой фигурой в продвижении независимого образования в Великобритании через такие органы, как *Совет по независимому дальнейшему образованию* (Music Scholarship at Ashbourne College).

Самостоятельную подгруппу формируют названия наград, конкурсов и призов, полученных учебным заведением:

“By participation in *the Duke of Edinburgh's Award Scheme*, we work with each girl to ensure she is enabled to fulfill her personal, social and academic potential and have the results she needs.”

– Участвуя в программе «*Премия Герцога Эдинбургского*», мы работаем с каждой девушкой, чтобы обеспечить ей возможность реализовать свой

личный, социальный и академический потенциал и получить необходимые результаты (Mount School).

В этом случае вербальная информация может также подкрепляться визуальными средствами. На Рисунке 12 присутствуют логотипы и наименования программ поддержки одаренных детей:



Рис.12

Упоминание премий и стипендий содержится и в самом тексте обращения:

“Through national research the School has been voted Sports School of the Year by *Education Business Awards 2011* and *The Queen’s Award for Voluntary Service*”

– В результате национальных исследований, школа была признана спортивной школой года, награждена премией Education Business Awards в 2011 году и королевской премией за добровольную службу (The Oratory School).

Визуальный ряд может также подкрепляться изображением счастливой группы школьников, представленной как команда, как видно на Рисунке 13:



Рис.13

Среди названий наград, конкурсов и призов, которые упоминаются в приветственных речах, можно выделить официальные государственные награды, конкурсы и призы мирового значения, например, популярная молодежная премия the Duke of Edinburgh Award / Премия герцога Эдинбургского:

“Our thriving participation in *the Duke of Edinburgh Award Scheme* and our partnerships with London state schools and colleges all help the girls to develop personal responsibility”

– Наше успешное участие в программе «Премия Герцога Эдинбургского» и наши партнерские отношения с лондонскими государственными школами и колледжами помогают девочкам становиться ответственными (City of London).

Упоминаются также награды в сфере бизнес-образования, а именно Education Business Awards / Награда в сфере бизнес-образования:

“Through national research the School has been voted Sports School of the Year by *Education Business Awards 2011*”

– В результате национальных исследований школа была признана спортивной школой 2011 года по версии Education Business Awards (The Oratory School).

К этой же подгруппе можно отнести названия особых знаков отличия, например, *Young Musician of the Year competition* / Конкурс "Молодой музыкант года" (Music Scholarship at Ashbourne College).

Значительное место среди материалов, которые используются школьной администрацией в приветственных речах, занимают названия образовательных программ, курсов, экзаменов, степеней:

“From 1990-1997 she was Headmistress of Chelmsford County High School, a maintained girls' grammar school during which time she studied for her *MBA*” / В 1990-1997 годах она была директором средней школы для девочек округа Челмсфорд, в течение этого времени она получила степень *магистра делового администрирования* (North London Collegiate School); Причем порядок их иерархического расположения можно прокомментировать следующим образом: образовательные программы занимают лидирующую позицию: “*Extended Project Qualification* is successfully taken by our girls” / *Расширенный дипломный проект* успешно защищен нашими девушками (Adcote School for girls); “The achievements of the boys over the last few years have placed Merchiston in the top flight of independent schools in the UK, especially at *GCSE* and *A level*” / Достижения мальчиков за последние несколько лет вывели Мерчистон в топ независимых школ Великобритании, особенно на уровне *выпускных экзаменов средней школы и колледжа для старшеклассников*. (Merchiston Castle School).

На втором месте – названия курсов, причем, они преимущественно размещаются в приветствиях школ для девочек: “I have a *BSc (Hons) in Geography*” / У меня есть *степень бакалавра (Hons) по географии* (Bruton); “She got a *Master of Psychology*.”/ Она получила *степень магистра психологии* (Mount School).

На последнем месте названия экзаменов: “Our pupils are consistently at the top of the field for *the National Curriculum tests* at age 11” / Наши ученики постоянно получают лучшие результаты на *экзаменах по окончании начальной школы в возрасте 11 лет* (Roch House).

Следует заметить, что в рассматриваемых текстах обычно присутствуют названия школьных должностей, которые непременно сопровождаются личными подписями “Director of Studies” / завуч по учебной работе и “Second Deputy” / второй заместитель (Bruton), что придает достоверность интернет-информации. Приведем примеры:

“*Studies and Second Deputy at Putney High School, London*”

– *Завуч и второй заместитель директора в средней школе Патни в Лондоне (Bruton);*

“*I moved to Bedales School as Head of Science for five years*”

– *Я пять лет работал завучем по учебной работе в школе Бедейлса (Ealing Independent College).*

Для убедительности текст сопровождается личной подписью и ее расшифровкой:



Brendan J. Dugan, Class of '68

(St. Francis College)



Di Roberts CBE Principal

(Brockenhurst College)

В создании положительного имиджа учебного заведения администрация активно рекламирует деятельность научных обществ и групп по интересам, которые созданы при школе: “I am a Fellow of the *Royal Geographical Society* / Я член *Королевского Географического Общества* (Bruton); “The Oratory is the only All-Boys' Catholic Senior School in the UK, and is a member of *HMC (Headmasters' Conference)*”/ Школа Оратори является единственной католической старшей школой для мальчиков в Великобритании и членом *Союза Директоров* (The Oratory School); “It is a

member of CISC (Catholic Independent Schools Conference)"/ Он является членом *Союза независимых католических школ* (The Oratory School).

Среди названий организаций, вошедших в выборку, около 38% составляют финансовые, благотворительные и торговые организации, имеющие непосредственное отношение к образовательным структурам:

“The School’s origins lie in Sir William Laxton’s endowment to the *Worshipful Company of Grocers*”

– В основе школы лежат пожертвования сэра Уильяма Лакстона Почтенной компании бакалейщиков (Oundle School);

“Support from The Department of Education, *the NWDA*, and a range of trusts and individual donors has enabled us to raise an enormous amount in truly challenging economic times”

– Поддержка со стороны Министерства образования, *Союза аптекарей и фармацевтов*, а также ряда фондов и меценатов позволила нам собрать огромную сумму в действительно сложные экономические времена (Chetham’s School).

Среди названий наград, конкурсов и призов, которые упоминаются в приветственных речах, можно выделить официальные государственные награды, конкурсы и призы мирового значения, например, популярная молодежная премия the Duke of Edinburgh Award, учрежденная принцем Филиппом, Герцогом Эдинбургским, в 1956 году. Эта программа создана для молодых людей в возрасте от 14 до 24 лет. Все участники программы Duke of Edinburgh борются за бронзовую, серебряную и золотую награды. По всей стране более 11 000 учебных заведений и центров имеют специальную лицензию и позволяют своим студентам принимать участие в вышеуказанной программе. Ежегодно за премию борются 275 000 молодых людей. Награждение проходит в королевской резиденции, а вручается премия лично одним из членов королевской семьи. Образовательные учреждения с удовольствием предоставляют данную информацию потенциальным обучающимся и их родителям: “Our thriving participation in

the Duke of Edinburgh Award Scheme and our partnerships with London state schools and colleges all help the girls to develop personal responsibility” / Наше успешное участие в программе «Премия Герцога Эдинбургского» и наши партнерские отношения с лондонскими государственными школами и колледжами помогают девочкам стать ответственными (City of London).

Особое место занимают награды в сфере бизнеса и образования: “Through national research the School has been voted Sports School of the Year by *Education Business Awards 2011*”/ Благодаря национальным исследованиям школа была признана спортивной школой 2011 года по версии *Education Business Awards* (The Oratory School).

Следует заметить, что к своего рода наградам можно отнести и звание победителя конкурсов или состязаний в силу его уникальности и масштабности, например, победитель в национальном телевизионном музыкальном состязании, организованном BBC (*the BBC Young Musician of the Year competition*):

“And we are very proud of our former students who have enjoyed national or international success, including Nicholas Daniel, the first winner of the BBC *Young Musician of the Year competition*”

– И мы очень гордимся нашими бывшими студентами, которые получили национальное или международное признание, в том числе Николасом Дэниелом, первым победителем конкурса Би-Би-Си «Молодой музыкант года» (Purcell school).

Государственные, но менее значимые и известные награды: Top 20 Independent Boarding Schools in the UK / Топ-20 независимых школ-интернатов в Великобритании (The Oratory School), Top Independent School in the UK for Sport / Лучшая Независимая спортивная школа в Великобритании (The Oratory School), встречаются немного чаще и составляют 55, 5% в подгруппе номинаций, обозначающих награждения.

Таким образом, обширный перечень наименований, включенных в приветственные речи представителей административных структур

британских школьных учебных заведений, свидетельствует о достаточно очевидной тенденции рационально использовать возможности официальных контактов с разнообразной аудиторией, представленной перспективными потребителями образовательных услуг, для рекламы и привлечения внимания к своим учебным заведениям.

Следует подчеркнуть, что при составлении официальных текстов проанализированных приветственных речей школьной администрации когнитивная база образовательной сферы британских учебных заведений членится с учетом лингвистических маркеров, обладающих прагматической ориентацией и рекламными составляющими, которые объективно характеризуют образовательную деятельность вышеупомянутых образовательных структур среднего звена в Великобритании, где, наряду с коренными жителями в школах учатся их сверстники из других стран. Как показали наши наблюдения, образовательный вектор современной британской культуры отличается постоянно возрастающими темпами внедрения в глобальное коммуникативное пространство, что обусловлено как стремлением активно рекламировать образовательные технологии в различных социокультурных проектах, так и законами развития англоязычного массмедийного интернет-дискурса, охватывающего сегодня практически все сферы человеческой деятельности.

Обобщая рассмотренные нами классификации, предложенные лингвистами, можно сделать вывод, что наш исследовательский материал, а именно, – директорские (административные) обращения к пользователям сайтов британских учебных заведений, представляют собой эпистолярный социально ориентированный жанр он-лайн коммуникации, на базе комбинации «один-многим» без реального адресата. Тексты подобного рода, а именно, – тексты электронного общения, отличаются присутствием характерных лексических и грамматических маркеров, ориентированных на вербализацию электронного коммуникативного пространства.

Все тексты, размещенные на интернет-страничках учебных заведений от имени руководителя, различаются по объему (от 77 до 483 слов). Самое краткое обращение – обращение директора St Paul's girls' school, которое состоит из 77 слов. Самое объемное, представленное администрацией Adcote School for girls / Школа для девочек Адкот /, включает 483 слова, т. е. оно в 6 раз превышает по объему самое краткое обращение. В директорских обращениях было весьма заметное количество сокращений – аббревиатур, которые можно условно разделить на несколько подгрупп:

- названия административных органов, к которым, например, относятся такие аббревиатуры, как GSA – General Services Administration / Управление служб общего назначения, ISI – The Independent Schools Inspectorate / Инспекция Независимых Школ, OFSTED – Office for Standards in Education / Управление стандартами в образовании. Приведем примеры функционирования аббревиатур в исследуемых текстах:

“He was Scotland's GSA boarding representative”

- Он был представителем Шотландского Управления служб общего назначения в школе-пансионе (St Teresa's School);

“The academic profile of our pupils may be broad but all make ‘exceptional progress’ (ISI Inspection report 2011)”

- Академический профиль наших учеников широк, и все они добиваются «исключительного прогресса» (доклад ISI в 2011) (Talbot Heath School);

“OFSTED and ISI inspections in 2011 found the School to be outstanding in all respects”

- Управление стандартами в образовании и Инспекция независимых школ в 2011 году признали школу выдающейся во всех отношениях (Royal Masonic School).

- названия директорских титулов и регалий, куда относятся такие сокращенные лексические единицы, как, например, BA – Bachelor of Arts / бакалавр гуманитарных наук, MA – Master of Arts / магистр гуманитарных наук, MSc – Master of Science / магистр естественных и точных наук, LL.M –

Master of Law / магистр юридических наук, PGCE – Postgraduate Certificate in Education / постдипломное свидетельство, LLB – Bachelor of Law / степень бакалавра юридических наук, MBA – master of business administration/ магистр делового администрирования. Естественно, один представитель администрации может обладать сразу несколькими регалиями:

“Headmaster Mark Hoskins BA MA MSc”

– Директор Марк Хоскинс – бакалавр и магистр гуманитарных наук, а также магистр естественных и точных наук (Reeds School);

“Malcolm Gough – BA, LLB (Rhodes) LLM (Cape Town) PGCE”

– Малколм Гофф – бакалавр гуманитарных и юридических наук (Родос) и магистр юридических наук (Кейп Таун) (Sutton Valence School);

“Julian Johnson-Munday – MA MBA”

– Джулиан Джонсон-Манди – магистр гуманитарных наук и делового администрирования (Culford School).

– названия экзаменов и уровней образования; к данной группе относятся такие лексические единицы, как GCSE – General Certificate of Secondary Education / Общий аттестат о среднем образовании, AP – Advanced Placement / «продвинутое размещение», программа по подготовке к поступлению в университет, EYFS – Early Years Foundation Stage / Программа раннего развития. Приведем примеры использования аббревиатур в тексте:

“The class of 2013 took an impressive 1,778 Advanced Placement (AP) exams in 28 content areas”

– Выпуск 2013 года прошел впечатляющие 1778 количество курсов по подготовке к поступлению в университет по 28 предметным областям (Stamford School).

– аббревиатурные названия учебных заведений (в случае, если название школы или колледжа достаточно объемное).

Необходимо отметить, что значения аббревиатур, которые относятся к трем предыдущим группам, отражены, например, в Большом

энциклопедическом словаре под редакцией В. Н. Ярцевой [Большой энциклопедический словарь, 1998]. К четвертой же группе слов можно отнести такие сокращения, как RMS – Royal Masonic School / королевская масонская школа, т. е. аббревиатуры, созданные авторами сайта для оптимизации времени, которое отводится для прочтения:

“RMS is a stunningly beautiful day in boarding school”

– RMS – это потрясающе красивый день в школе-пансионе (Royal Masonic School).

“Even more so, we would welcome the chance to meet you in person to show you what an exciting place CTC is”

– Более того, мы будем рады возможности встретиться с вами лично, чтобы показать вам, какое это захватывающее место (Cambridge Tutors College).

“There is no single model of success at CIC”

– В CIC нет единой модели успеха (Chelsea Independent College).

“At LHS we aim to create a happy and harmonious learning environment”

– В LHS мы стремимся создать счастливую и гармоничную среду обучения (Lion House School).

В условиях интенсивного взаимодействия академических дискурсивных практик на международном уровне особое значение приобретает научное осмысление лингвистических маркеров, обозначающих различные реалии современной англоязычной школьной жизни, поскольку сегодня среди молодежи очевидны тенденции получить образование в таких англоязычных странах, как Британия, где престиж школьного образования традиционно высок. Как отмечает А. А. Харьковская, «Виртуализация современного мирового пространства реализуется в текстах приветственных обращений школьной администрации, размещенных на веб-сайтах, «клонировующих» собой объекты реальной жизни и переносящих их в общедоступное пользование – в интернет-среду. Параллельно с «клонированием» материального мира в интернет-пространстве происходит «клонирование» языковое, видоизменяющее язык ввиду его нового места

обитания» [Харьковская, 2012: 386]. Взаимодействие внутренних смысловых когнитивных маркеров, определяющих генеративные аспекты тематического варьирования и логическую иерархическую последовательность композиции и содержания анализируемых в настоящей работе малоформатных текстов административных посланий, с их референтными параметрами, отражающими специфику так называемой «внешней среды» их функциональной дискурсосферы, может обеспечить целостность и достоверность информационного поля, образованного совокупностью обследованных текстовых фрагментов административных обращений в терминах виртуальных коммуникативных стратегий.

2.2 Целевая аудитория рекламно-образовательного дискурса и виртуальные коммуникативные стратегии в границах поля адресности малоформатных текстов

По мнению Е. В. Степановой, существует ряд критериев, на основании которых потенциальных реципиентов рекламы, в том числе и британской образовательной рекламы, можно распределить по трем условным группам с учетом гендерных, возрастных и социальных параметров [Степанова, 2010]. Гендерные маркеры в английском языке, отражая асимметричные культурные оценки и ожидания на разных уровнях языковой системы, указывают прежде всего на признаки биологического пола, однако в наши дни, когда в англоязычном мировом сообществе все более активно проявляются тенденции к перемещению центра лидерских позиций антропоцентризма, гендерные маркеры объективно взаимодействуют с социально-ориентированными факторами речевого поведения, что отражается в сфере прямой или косвенной актуализации гендерной адресации текстов приветственных обращений британской школьной администрации. Прямая адресация предполагает непосредственное обращение к адресату, в то время как косвенная адресация подразумевает

отсутствие конкретного гендерного маркера, что, однако, не всегда обозначает гендерную нейтральность, т. к. гендерная идентичность адресата в приветственных обращениях обычно опирается на стереотипные образы мужественности и женственности. Приведем пример:

“Adcote is the only ‘girls only’ independent school from 4-18 in the whole of Shropshire”

– Адкот-единственная независимая школа "только для девочек" с 4 по 18 лет во всем Шропшире (Adcote School);

“No school has the right to make a girl into a particular person, but it does have a responsibility to provide her with as many opportunities as possible”

– Ни одна школа не имеет права превращать девочку в конкретную личность, но она обязана предоставить ей как можно больше возможностей (Downe House School);

“Boys flourish at Monmouth with its long tradition of knowing how they develop best”

– Монмут обладает древним традиционным знанием развития мальчиков, поэтому мальчики в Монмуте раскрываются (Monmouth School).

В приведенных примерах наряду с вербальным обозначением гендерного параметра аудитории обучающихся имеется указание на определенную уникальность типа учебного заведения, географически расположенного в пределах достаточно плотно заселенного населенного пункта. Косвенное обозначение предпочтительных гендерных параметров адресата в формате графического изображения или фотографии, на которой изображены группы мальчиков или девочек, которые вовлечены в гендерно-маркированные занятия, обнаружено в приветственном обращении директрисы элитного частного пансиона для девочек “Adcote School for Girls”, где практикуется раздельное обучение для детей в возрасте от 4 до 18 лет (основан пансион в 1907 г. в графстве Шропшир, в 7 км от Шрусбери).

В тексте приветственного обращения сообщается, что 81% воспитанниц школы имеют высшие баллы по большинству предметов, что

является залогом успешного продолжения обучения в высокорейтинговых университетах Британии, США и Европы (95% выпускниц продолжают обучение в высших учебных заведениях):

“Single sex schools have not only proved to be *successful in achieving high examination grades*, they give the girls and young ladies opportunities for leadership and uninhibited participation in all areas and at all levels”

– Однополые школы не только доказали свою успешность в достижении высоких экзаменационных оценок, они дают девушкам и молодым леди возможность для лидерства и беспрепятственного участия во всех областях и на всех уровнях (Adcote School for Girls).

Важно подчеркнуть, что особое внимание в административном послании фокусируется на отсутствии стереотипов и комплексов в общении с противоположным полом и на том обстоятельстве, что именно раздельное обучение позволяет учитывать различия в психологических темпах развития девочек и мальчиков, а также осуществлять индивидуальный подход к обучению женского контингента с целью обеспечить формирование у девочек лидерских качеств в сочетании с изысканными манерами и умениями отвечать вызовам XXI века, выполняя конструктивные общественные функции:

“As Headmistress, I believe passionately in the importance of the individual. I believe that every child has the ability to excel in at least one particular area and that it is our job to discover and nurture these talents. Every girl at Adcote, when she leaves the school should feel she has achieved all she can both academically and intellectually.”

– Как директор, я страстно верю в важную роль личности. Я верю, что каждый ребенок способен преуспеть хотя бы в одной конкретной области, и что наша задача – обнаружить и развить эти таланты. Каждая девушка из Адкот, когда она покидает школу, должна чувствовать, что она достигла всего, что может, как в учебе, так и в плане интеллектуального развития (Adcote School);

“Adcote produces polite, confident, enquiring and well-rounded young ladies who are equipped to play full and constructive roles in an ever changing society.”

– Адкот выпускает вежливых, уверенных в себе, любознательных и всесторонне развитых молодых леди, которые готовы играть полноценную и конструктивную роль в постоянно меняющемся обществе (Adcote School).

Эти примеры вполне достоверно передают намерения школьной администрации соответствовать требованиям современных образовательных стандартов и успешно решать задачи полноценной подготовки выпускниц элитного учебного заведения среднего звена.

Данный тезис подтверждается визуальным сопровождением в виде фотографии директора учебного заведения, которая представляет собой воплощение успеха:

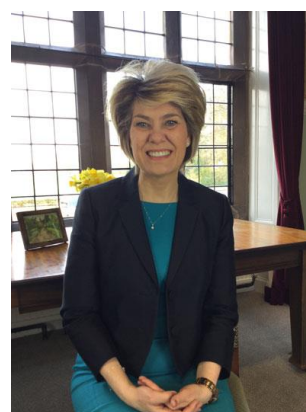


Рис. 14

Приведем текст обращения в целом, выделив курсивом те слова, фразы, придаточные предложения, в которых идет упоминание целевой аудитории данного послания, а жирным шрифтом – модель обучающегося и выпускника:

“Welcome to the Adcote School website. Whether you are *a regular visitor*, or *if this is your first visit*, I hope you will enjoy browsing and find this site to be a useful source of information about life at Adcote.

I am very proud to be Headmistress of this prestigious school which has, for over a century, been educating girls in a tradition of excellence. Adcote is a unique

and vibrant girls' school, where *girls, from September 2016 can join at aged seven into Year 3 and continue their education until they are eighteen years old.* We offer superb pastoral care, outstanding academic results and a broad and well-balanced curriculum. The school's recent success has attracted many new pupils and word of our strong reputation is spreading across Shropshire.

Despite its imposing exterior, Adcote is proud of its welcoming, friendly and unpretentious reputation. The school's size, of around three hundred pupils, means that the children, staff and parents really get to know each other. There is a tangible sense of community, creating a warm and enabling atmosphere. Adcote is the only 'girls only' independent school from 7-18 in the whole of Shropshire. Single sex schools have not only proved to be successful in achieving high examination grades, they **give the girls and young ladies opportunities for leadership and uninhibited participation in all areas and at all levels.** Very importantly, **politeness, good manners – including table manners and a smart appearance are all important parts of an Adcote education.**

As Headmistress, I believe passionately in the importance of the individual. I believe **that every child has the ability to excel in at least one particular area** and that it is our job to discover and nurture these talents. **Every girl at Adcote, when she leaves the school should feel she has achieved all she can both academically and intellectually.** Adcote produces **polite, confident, enquiring and well-rounded young ladies who are equipped to play full and constructive roles in an ever changing society.**

We are fortunate to be located in a beautiful rural setting with a magnificent Grade I listed building. Adcote was originally a country house built for the Darby family and designed by the famous architect Norman Shaw RA. The 30 acres of beautifully landscaped parkland surrounding the school cannot be underestimated, not only as wonderful recreational space, with tennis and netball courts and a forest school site but also as a reminder of the school's life story. These wonderful gardens provide an incredibly safe, secure and idyllic backdrop to this historic school.

Enthusiastic and dedicated teaching professionals are the essence of Adcote's success. Small class sizes make individual attention a reality. Specialist learning support is always available and similarly, expertise in challenging **the gifted and talented pupils ensures that all the girls fulfill and exceed their potential in at least one field of study.** The two computer suites and integrated Information Technology in classrooms **provide the girls with the knowledge and skills to expand and explore twenty first century technology.**

Perhaps Adcote's greatest achievement is the variety and breadth of education that it provides for its pupils. **Both day girls and boarders benefit from excellent tuition in a range of activities including tennis, horse riding, gymnastics and swimming as well as plenty of healthy competition with local schools in netball, hockey and other sports.**

Independent School Inspectors reported that the school 'Fully achieves its aims to deliver successful educational achievements through good teaching, leading to pupils meeting and generally exceeding individual academic expectations.' Adcote pupils were '**articulate, polite and their behaviour is exceptionally good**'. They also found that '**Pupils' respect for others and their interest and care for each other are of a high order.**' This is testament to the superb pastoral care and of the overriding ethos of the school: respect, courtesy, good manners and kindness are actively encouraged. The girls' achievements, whatever their nature, are highly regarded, allowing the girls to develop a sense of their own significance and pride.

Adcote School provides superb value for money, termly fees are inclusive and scholarships are available. *If, as a parent, you are looking for a school which delivers 'traditional excellence' in every sense of the word then Adcote School is your answer. Please do arrange an appointment to meet me and to have an informal school tour. We would all be delighted to see you here and offer you a very warm welcome*".

– Добро пожаловать на сайт школы Адкот. Независимо от того, являетесь ли вы *постоянным посетителем* или *это ваш первый визит*, я

надеюсь, что вы получите удовольствие от просмотра и найдете этот сайт полезным источником информации о жизни в Адкот.

Я очень горжусь тем, что являюсь директором этой престижной школы, которая уже более века воспитывает девочек в лучших традициях. *Adcote-это уникальная и яркая школа для девочек, в которую девочки с сентября 2016 года могут вступить в возрасте от семи до 3 лет и продолжать свое образование до восемнадцати лет.* Мы предлагаем превосходную пастырскую помощь, выдающиеся академические результаты и широкую и хорошо сбалансированную учебную программу. Недавний успех школы привлек много новых учеников, и слух о нашей хорошей репутации распространяется по всему Шропширу.

Несмотря на свой внушительный внешний вид, Адкот гордится своей славой гостеприимной, дружелюбной и неприхотливой школы. Небольшой размер школы, около трехсот учеников, означает, что дети, персонал и родители знают друг друга. Существует осязаемое чувство общности, создающее теплую и благоприятную атмосферу. Адкот-единственная независимая школа "только для девочек" с 7 по 18 лет во всем Шропшире.

Однополые школы не только доказали свою успешность в достижении высоких экзаменационных оценок, они дают девушкам и молодым леди **возможности для лидерства и беспрепятственного участия во всех областях и на всех уровнях. Очень важно, что вежливость, хорошие манеры – в том числе манеры поведения за столом и элегантный внешний вид-все это важные моменты образования в Адкот.**

Как директор, я страстно верю в важную роль личности. Я верю, что **каждый ребенок способен преуспеть по крайней мере в одной конкретной области**, и что наша работа заключается в том, чтобы раскрыть и воспитать эти таланты. **Каждая девушка в Адкоте, когда она покидает школу, должна чувствовать, что она достигла всего, чего могла, как в учебе, так и в интеллектуальном плане. Адкот выпускает вежливых, уверенных в себе, любознательных и всесторонне развитых молодых**

леди, которые готовы играть полноценную и конструктивную роль в постоянно меняющемся обществе.

Нам повезло, что мы находимся в красивой сельской местности с великолепным зданием. Первоначально Adcot был загородным домом, построенным для семьи Дарби по проекту знаменитого архитектора Нормана Шоу. 30 акров прекрасного ландшафтного парка, окружающего школу, нужно рассматривать не только как замечательное место отдыха с теннисными и нетбольшими кортами и лесным школьным участком, но и как напоминание об истории жизни школы. Эти замечательные сады обеспечивают невероятно безопасный, идеальный фон этой исторической школы.

Энтузиазм и преданность делу преподавателей – вот суть успеха Адкот. Небольшие размеры класса делают индивидуальное внимание реальностью. Специализированная учебная поддержка всегда доступна, а опыт в поддержке одаренных и талантливых учеников гарантирует, **что все девочки реализуют и раскроют свой потенциал по крайней мере в одной области обучения. Два компьютерных класса и внедрение информационных технологий на уроках дают девочкам знания и навыки для расширения и изучения технологий двадцать первого века.**

Возможно, самым большим достижением Адкот является разнообразие и обширность образования, которое он предоставляет своим ученикам. Как приходящие девочки, так и пансионеры получают **отличную подготовку по целому ряду предметов, включая теннис, верховую езду, гимнастику и плавание, а также множество здоровых соревнований с местными школами по нетболу, хоккею и другим видам спорта.**

Независимые школьные инспекторы сообщили, что школа **"полностью достигает своих целей по обеспечению успешных образовательных результатов за счет хорошего преподавания, и это приводит к тому, что ученики в целом превосходят индивидуальные академические ожидания".** Учащиеся Adcot вежливы и у них хорошее

поведение'. Они также обнаружили, что "здесь на высоком уровне уважение учеников к другим, их интерес и забота друг о друге".

Это свидетельствует о великолепной пастырской заботе и о том, что уважение, вежливость, хорошие манеры и доброта активно поощряются школой. Достижения девочек, какими бы они ни были, высоко ценятся, позволяя девочкам развить чувство собственной значимости и гордости.

Школа Адкот обеспечивает превосходное соотношение цены и качества, семестровые сборы включены в стоимость обучения и доступны стипендии. *Если вы, как родитель, ищете школу, которая обеспечивает "традиционное совершенство" во всех смыслах этого слова, то школа Adcote-это ваш ответ. Пожалуйста, договоритесь о встрече со мной, и я проведу Вам неофициальную экскурсию по школе. Мы все были бы рады видеть вас здесь и предложить вам очень теплый прием"*(Adcote School).



Рис. 15

Итак, текст обращения школьной администрации подкрепляется визуальными средствами – на веб-сайте присутствуют эмблема школы и фотография директора, также можно обнаружить фотографию здания школы и кампуса. Далее можно найти и другие фотографии, подтверждающие тезис директора об успешной учебной и внеклассной деятельности обучающихся в школе.



Рис. 16



Рис.17

Наиболее отчетливо гендерная маркированность в этом случае присутствует на визуальном уровне, что подтверждается фотографическими изображениями. Если на первом фото (Рис. 16) видно, что в Adcote School обучаются девочки, то на следующих фотографиях, изображающих интерьер школы для мальчиков (Рис. 18), мужской гендерный маркер, очевидно, отображен на визуальном уровне. Авторами приветственных обращений соответственно являются представители администрации этих учебных заведений – директор широко известной частной школы-пансиона для девочек Mrs D. Browne (Рис. 14) и директор колледжа для мальчиков Simon Henderson (Рис. 19)), где по традиции обучаются все представители мужчин королевской семьи.



Рис.18



Рис. 19

Гендерное различие заметно даже на фотографиях — девушки изображены статично, в то время как молодые люди запечатлены в динамике. Проанализируем текст, составленный директором-мужчиной школы для мальчиков, выделив курсивом все отсылки к целевой аудитории, а жирным шрифтом — модель обучающегося и выпускника:

Welcome from the Head Master

The opportunity to educate other people's children is a rare privilege, bringing with it a huge responsibility to provide **the best all-round education possible as we aim to prepare *young people* for happiness and success in their adult lives.** At Eton we take this responsibility extremely seriously. We care about

the individual and pride ourselves in the warmth of a community in which **all our pupils feel valued.**

We live in exciting and fast changing times and this means that providing an outstanding, progressive and well-rounded education is more important than ever. Of course examination results matter and at Eton **our pupils consistently achieve excellent results in all areas of the curriculum**, giving them **access to the top universities in the UK and overseas**. However, this is just one aspect of an Eton education and **pupils are supported to show ambition both within and beyond the classroom.**

School should be fun and **happy children** are more **likely to be successful**. We see it as our responsibility to **bring out our boys' talents, to broaden their interests and to develop their personal qualities**. To do this we aim to foster **confidence, perseverance, tolerance and integrity; to enhance communication skills; to embrace creativity; to encourage teamwork; and to promote an open-minded and outward-looking mentality so that boys are ready to make a really positive contribution to their wider community**. Tradition is important here and still shapes some of our guiding principles but we seek to build on the past while looking to the future. This is, and will remain, a forward-thinking school that enthusiastically embraces innovation and new opportunity. We are committed to making an Eton education accessible to *talented boys whatever their background* and very significant levels of financial support (up to 100% of full fees) are available through our various bursary schemes. Full details can be found [here](#).

Best wishes,

Simon Henderson,

Head Master

A handwritten signature in black ink, reading 'Simon Henderson', with a long horizontal flourish extending to the right.

– Приветственное слово директора

Возможность обучать чужих детей – редкая привилегия, несущая с собой огромную ответственность за обеспечение наилучшего **всестороннего образования**, поскольку **мы стремимся подготовить молодых людей к счастью и успеху во взрослой жизни**. В Итоне мы относимся к этой ответственности чрезвычайно серьезно. Мы заботимся о человеке и гордимся теплым сообществом, в котором **все наши ученики чувствуют себя ценными**.

Мы живем в захватывающие и быстро меняющиеся времена, и это означает, что обеспечение выдающегося, прогрессивного и всесторонне развитого образования является более важным сейчас, чем когда-либо. Конечно, результаты экзаменов имеют значение, и в Итоне **наши ученики неизменно добиваются отличных результатов во всех областях учебной программы, что дает им доступ к лучшим университетам Великобритании и за рубежом**. Однако это всего лишь один из аспектов Итонского образования, и **ученики должны проявлять честолюбие не только в классе, но и за его пределами**.

В школе должно быть радостно, а **счастливые дети с большей вероятностью добьются успеха**. Мы считаем своей обязанностью **раскрыть таланты наших мальчиков, расширить их интересы и развить их личные качества**. Для этого мы стремимся развивать уверенность, настойчивость, терпимость и честность; развивать коммуникативные навыки; развивать творческий подход; поощрять командную работу; а также **формировать непредубежденный и ориентированный на внешний мир взгляд, чтобы мальчики были готовы внести действительно значимый вклад в свое собственное сообщество**. Нам важны традиции, и они все еще в основе некоторых из наших руководящих принципов, но мы стремимся опираться на прошлое, глядя в будущее. Наша школа с энтузиазмом принимает инновации и новые возможности. Мы стремимся сделать Итонское образование доступным для *талантливых мальчиков*,

независимо от их происхождения, и через наши различные программы стипендий доступен очень значительный уровень финансовой поддержки (до 100% полной оплаты). Полную информацию можно найти [здесь](#).

С наилучшими пожеланиями

Саймон Хендерс

Директор

Подпись директора Саймона Хендерса

Два приведенных выше письма демонстрируют гендерные маркеры британских образовательных сайтов. Школы для девочек трепетно относятся к целевой аудитории, постоянно обращаются к потенциальным клиентам. Модель обучающегося включает разностороннее развитие, которого можно добиться реализуя индивидуальный подход. Основная задача школы для девочек – адаптировать будущих леди к успешной жизни в социуме.

Школа для мальчиков за основу принимает необходимость описать модель ученика и выпускника. Акцент сделан на развитии амбициозности, успехе в аудитории и за ее пределами. Целевая аудитория практически не прописана, за исключением упоминания о возможности получения стипендии для талантливых детей, принадлежащих к любому социальному слою. Возможно, такая специфика обусловлена исторически. Первоначально школы создавались только для мальчиков из обеспеченных семей, т. е. родители таких детей занимали высокое положение в обществе. Сыновей, следовательно, готовили занять такое же положение в обществе в будущем. Именно такие школы сформировали то, что в английском языке в настоящее время носит название “public schools” – частные привилегированные школы, наиболее дорогие и престижные. Следовательно, целевая аудитория уже понятна, в задачи директора входит описать модель ученика и выпускника так, чтобы заинтересовать представителей высших классов общества.

В композиционном отношении малоформатные тексты приветственных обращений в школах, тоже отличающихся по гендерным признакам учащихся, варьируются в пределах модели приветствия:

“Welcome to City of London School for Girls, a day school for girls aged 7-18 situated in the heart of the Barbican”

– Добро пожаловать в Лондонскую Школу Для Девочек (City of London School for Girls) , дневную школу для девочек в возрасте от 7 до 18 лет, расположенную в самом сердце Барбикана” (CLSC).

Возрастные и социальные характеристики адресата предполагают появление в анализируемых МФТ такой информации, как реквизиты учебного заведения, описание достоинств инфраструктуры школы. Например, на первый план при выборе учебного заведения у родителей выходит его географическое положение, обустройство прилегающей территории и возможности для отдыха и занятий спортом, и администрация школы рада предоставить подобную информацию:

“Our location allows the girls to access the very best of London and enriches our educational offer in unique ways. We have galleries, museums, libraries and theatres almost on our doorstep, along with all the other resources of an international centre of commerce and finance...”

– Наше расположение позволяет девушкам получить доступ ко всему самому лучшему в Лондоне и уникально обогащает наше образовательное предложение. У нас есть галереи, музеи, библиотеки и театры в шаговой доступности, наряду со всеми другими ресурсами нашего города (CLSC);

Другим важным фактором воздействия на адресата становится оперирование цифрами и фактами, тексты включают рейтинговые показатели в контексте конкурентной среды: “Academic standards are very high: 91.5% A* to B at A Level and 92.3% A*/A at GCSE in 2016. We have an excellent reputation for pastoral care.”/ Академические стандарты очень высоки: 91,5% A* - B на уровне A и 92,3% A*/A на GCSE в 2016 году. У нас отличное пасторское сопровождение.” (St Albans High School for Girls); “Successive inspections have ranked Whitgift among Britain *finest* schools.”/ Плановые проверки поставили Уитгифт в один ряд с лучшими британскими школами (Whitgift School); “I have a passion for reaching for *the highest* possible standards

inside” / У меня есть страсть к достижению самых высоких стандартов (Sutton Valence School).

Эксплицируются преимущества программ и возможности успешного участия в университетских экзаменационных процедурах, адекватное решение современных образовательных задач, ответ на вызовы современности и т. п.:

“...our pupils consistently *achieve excellent results* in all areas of the curriculum, giving them access to the top universities in the UK and overseas”

– ...наши ученики последовательно добиваются отличных результатов во всех областях учебной программы, что дает им доступ к лучшим университетам Великобритании и за рубежом (Eton);

“....We see it as our responsibility to bring out our boys' talents, to broaden their interests and to develop their personal qualities. To do this we aim to foster confidence, perseverance, tolerance and integrity; to enhance communication skills; to embrace creativity; to encourage teamwork; and to promote an open-minded and outward-looking mentality so that boys are ready to *make a really positive contribution to their wider community*”

– Мы считаем своей обязанностью раскрыть таланты наших мальчиков, расширить их интересы и развить их личные качества. Для этого мы стремимся развивать уверенность, настойчивость, терпимость и честность; развивать коммуникативные навыки; развивать творческий подход; поощрять командную работу; а также формировать непредубежденный взгляд на жизнь, чтобы мальчики были готовы внести действительно серьезный вклад в свое будущее (Eton);

“One-to-one ‘*additional curricular education*’ lessons (ACE for short) for specific learning needs like dyslexia and dyspraxia available at an additional charge”

– Индивидуальные уроки "дополнительного образования" (сокращенно ACE) для конкретных потребностей в обучении, таких как дислексия и диспраксия, доступны за дополнительную плату (St Alban's High School for Girls);

“Learning in its widest sense is taken seriously and supported *by a wide curriculum*”

– Обучение в самом широком смысле воспринимается всерьез и поддерживается широким учебным планом” (St Alban’s High School for Girls).

Фактор успешности может подчеркиваться информацией, содержащей характеристики наиболее выдающихся выпускников, сотрудников, перечень наград и знаков отличия и т. п.:

“...*The pupils' results speak for themselves*”

– Результаты учеников говорят сами за себя (Ashford School);

“*Independent Boarding School of the Year*”

– Независимая школа-пансион года (Wellington School);

“*Best of the Best for Boarding*”

– Лучшие из лучших среди пансионов. (Wellington School);

“Whitgift has a number of former sporting professionals currently coaching at the school. These include *the former Surrey cricketer David Ward, the former Chelsea and [Arsenal](#) defender [Colin Pates](#), the former Surrey spin bowler [Neil Kendrick](#), and the former Crystal Palace and Chelsea midfielder and manager at Selhurst Park [Steve Kember](#)*”

– В Уитгифте тренируют бывшие спортивные профессионалы. Среди них бывший игрок в крикет из Суррея Дэвид Уорд, бывший защитник "Челси" и "Арсенала" Колин Пейтс, бывший Боулер "Суррей спин" Нил Кендрик, а также бывший полузащитник "Кристал Пэлас" и "Челси" и менеджер "Селхерст Парк" Стив Кембер.” (Whitgift School).

Обращает на себя внимание, что выдающиеся выпускники, награды и отличия обычно упоминаются в приветственных обращениях администрации как частных, так и государственных учебных заведений независимо от специализации школы или дневного пансиона (музыкальные школы, школы для раздельного или совместного обучения, религиозные или спортивные школы и т.п.):

“At Ashford School, our educational philosophy is based on a very simple assumption: if a pupil is happy and secure, they are more likely to be successful. To achieve this, we believe that learning should be challenging, motivating and lead to a sense of fulfillment. This is why we strive to provide an environment that encourages growth and adventure so that our students can develop into all they are capable of being.

Whether your child is a baby, a young child, a teenager or a young adult, Ashford School has the tools to equip them for an ever-changing world. We hope to produce emotionally resilient and adaptable human beings who can make a tangible difference in the world, yet have humility and kindness at their core.

Parents choose Ashford School because of our well-developed reputation for getting the best from your child by surrounding them with highly capable, expert adults from a wide variety of backgrounds, and by availing your child with hundreds of experiences in and outside the classroom. The pupils' results speak for themselves.

Come and visit us now to feel, hear and breathe the atmosphere that makes this a reality for you and your child.

Michael Hall, Head of Ashford School”

– Образовательная философия Эшфордской школы основана на очень простом предположении: если ученик счастлив и в безопасности, у него больше шансов на успех. Чтобы достичь этого, мы считаем, что обучение должно быть сложным, мотивирующим и приводить к чувству удовлетворения. Вот почему мы стремимся создать атмосферу, которая поощряет развитие и приключения, чтобы наши ученики могли раскрыть все свои таланты.

Независимо от того, является ли ваш ребенок младенцем, подростком или юношей, в Эшфордской школе есть инструменты, чтобы подготовить детей к постоянно меняющемуся миру. Мы надеемся воспитать эмоционально устойчивых и гибких выпускников, которые смогут внести ощутимые изменения в мир, имея в основе своей смирение и доброту.

Родители выбирают Эшфордскую школу из-за того, что у нас репутация учебного заведения, в котором раскроют все таланты ученика, окружают его профессиональными и опытными учителями из самых разных слоев общества, наполнят жизнь вашего ребенка впечатлениями как во время учебы, так и на отдыхе. Результаты учеников говорят сами за себя.

Приезжайте к нам прямо сейчас, чтобы почувствовать, услышать и вдохнуть атмосферу, которая сделает эту возможность реальностью для вас и вашего ребенка.

Майкл Холл, директор школы Эшфорд (Ashford School).

Заключительная часть исследуемых МФТ, в рамках которой может быть вербально выражена надежда на личную встречу с потенциальными учащимися или их родителями, уверенность в том, что гостям непременно понравится рекламируемое учебное заведение, всегда содержит шаблонные выражения:

“I very much look forward to welcoming you to the school at one of our regular Open Events”

– Я с нетерпением жду возможности поприветствовать вас в школе на одном из наших регулярных открытых мероприятий (Clayesmore School);

“Come and visit us in order to discover first hand just what makes City so different and so special. I very much look forward to meeting you”

– Приезжайте к нам в гости, чтобы увидеть собственными глазами, что делает нашу школу такой особенной. Я с нетерпением жду встречи с вами (City of London School);

“Come and visit us now to feel, hear and breathe the atmosphere that makes this a reality for you and your child”

– Приезжайте к нам прямо сейчас, чтобы почувствовать, услышать и вдохнуть атмосферу, которая сделает эту возможность реальностью для вас и вашего ребенка (Ashford School).

В информативном плане обращения отличаются гендерно-ориентированными параметрами, что вполне объяснимо с позиций логики.

Сравнивая тексты приветствий, можно заметить, что прагматические оценочные средства в приветствиях, обращенных к женской аудитории, отличаются присутствием позитивных, эмоционально и экспрессивно окрашенных языковых единиц и значительного количества стилистических средств и приемов, в то время как в текстах обращений руководителей мужских учебных заведений сдержанность высказываний оформляется позитивными прилагательными иной семантики. В частности, прилагательные положительной оценки в приветствиях руководителей школ для мальчиков, как правило, относятся к книжному функционально-стилистическому регистру (1), в то время как в обращениях школьных администраторов, которые представляют учебные заведения для девочек, это оценочные языковые единицы эмоциональной семантики (2):

(1) “We hope to produce *emotionally resilient* and *adaptable human beings* who can make a *tangible difference* in the world, yet have humility and kindness at their core”

– Мы надеемся воспитать эмоционально устойчивых и гибких выпускников, которые смогут внести ощутимые изменения в мир, имея в основе своей смирение и доброту” (Chris Ramsey, Headmaster, Whitgift School).

(2) “She will have the time, space and *emotional* support she needs to flourish”

– У нее будет время, пространство и эмоциональная поддержка, необходимые для процветания” (Antonia Beary MA MPhil (Cantab), PGCE, St Leonard’s Mayfield).

Как показали наши наблюдения, в адресном поле приветственных обращений британского школьного руководства содержатся вербальные и невербальные гендерные маркеры адресата, которые в наших случаях актуализируются в поликоординатном пространстве малоформатных текстов в условиях приоритетных позиций адресата перед автором обращения. В обращениях администрации, представляющей школы для совместного обучения, можно обнаружить, что коммуникативное поведение

руководителей-мужчин и руководителей-женщин по отношению к адресату различается, однако эти различия не следует оценивать однозначно как мужские / женские, их корректнее интерпретировать с учетом степени эмоциональности и экспрессивности, что вполне согласуется со стереотипными гендерными характеристиками партнеров по общению, в качестве которых выступают авторы приветствий и аудитория потенциальных потребителей образовательных услуг. Причем общие гендерные маркеры в современных условиях активных поисков клиентов в постоянно обостряющейся конкурентной ситуации чаще трансформируются в персональные гендерные маркеры, что может способствовать нарушению или даже разрушению так называемой «гендерной асимметрии», которая в связи с распространением тенденций к феминизации в современном англоязычном социуме требует обновления методологических подходов к научному осмыслению гендерных проблем в лингвистике.

В современных условиях школьные учебные заведения, где реализуются педагогические схемы совместного обучения, получили сегодня наибольшее распространение в Британии, что можно объяснить социо-политическими вызовами периода глобализации, когда обостряется борьба за женское равноправие практически во всех сферах общественной жизни и деятельности и успешное решение проблем мирного сосуществования, роста показателей совместного обучения и культурного развития зависит от совместных усилий как женского, так и мужского сообщества. Как показал наш анализ, в оформлении приветственных обращений администрации, представляющей британские школы для совместного обучения, наряду с типологией обязательных элементов административного обращения, которая подтверждается дискурсивными маркерами приветственных и заключительных фрагментов рассматриваемых текстов, а также вербальным и невербальным обозначением преимуществ географического расположения, доступностью транспортных возможностей, наличием хорошо оборудованных и т. п. мест для развлечений или дополнительных занятий в

свободное от учебы время, содержательное наполнение малоформатных текстов, размещенных на сайтах школ для совместного обучения, отличается присутствием факультативных элементов, привлекающих внимание к дополнительной информации о статусе того или иного учебного заведения (особое графическое оформление логотипа, возможность совместного участия в состязаниях по риторике с учетом гендерных параметров адресной аудитории, формирование умений и навыков успешной работы в разнородной по гендерным признакам команде и т.п.):

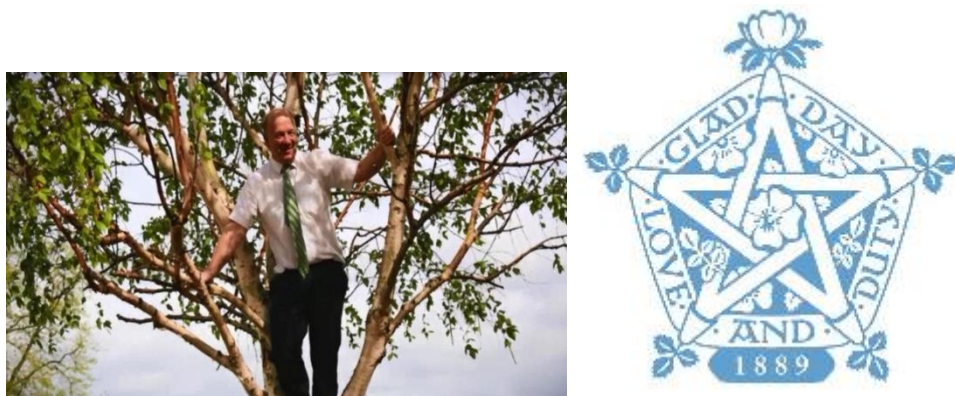


Рис. 20

“Welcome from the Headmaster

Welcome to our website. I am immensely proud of Abbotsholme School, and especially of our pupils. For over 125 years, our pupils are what has made - and now make – Abbotsholme a truly special place: a warm, friendly, family school delivering a true all-round education.

Abbotsholme is a day and boarding school for girls and boys aged 2-18, providing a progressive education for today’s world. We develop enquiring minds and independent thinkers through respect, honesty, humility, integrity and courage.

We are a deliberately small school with small class sizes allowing individual support to ensure we add value to every pupil in the school whether through classroom or non-classroom based learning.

We have a lovely Prep School set within the heart of the school with access to all senior school facilities, and a Pre-Prep rated Outstanding in all areas by Ofsted, with experienced, friendly and highly-qualified staff.

We have an outstanding and varied extra-curricular programme with opportunities including our renowned outdoor education activities, and the Duke of Edinburgh's Award Scheme taken to Gold level. We have exceptional facilities including an indoor climbing wall, a 70-acre working farm and a BHS approved Equestrian Centre. Additionally, we have first class facilities for sport (including a brand new Astroturf), music, art and drama.

As a former Head of a Boarding House, I know that our boarding houses offer a home from home feeling; flexi, weekly and full boarding options available in small boarding homes with caring house parents.

For our young adults in Sixth Form, A Levels and BTECS are offered. Sixth Form pupils have their own Sixth Form Centre for independent learning, and a unique Sixth Form Log Cabin Boarding complex.

Abbotsholme is one of only 11 Round Square Schools in the UK. Round Square is a worldwide network of innovative schools in 40 countries across five continents practicing a holistic approach to learning through the six IDEALS of Internationalism, Democracy, Environment, Adventure, Leadership and Service. Round Square's founder Kurt Hahn took many of his ideas for Round School from progressive Schools like Abbotsholme.

I hope this summary and the website enable you to get a good feel for the School, and that somehow the warmth of the community, the happiness of the pupils and our magnificent facilities and learning environment comes across. Pictures and text can only give a flavour of what we offer, so I recommend you come and visit for yourself. You will receive a warm welcome.

For the moment though, sit back and enjoy this video of what Abbotsholme is all about. I guarantee it will put you in the best good mood and make you want to visit very soon!

Steve J Fairclough, Headmaster”

– Добро пожаловать от директора:

Добро пожаловать на наш сайт. Я безмерно горжусь Абботсхольмской школой и особенно нашими учениками. Вот уже более 125 лет наши ученики

– это то, что сделало – и продолжает делать – Абботсхольм действительно особенным местом: теплая, дружелюбная, семейная школа, дающая истинное всестороннее образование.

Абботсхольм – это дневная школа-интернат для девочек и мальчиков в возрасте от 2 до 18 лет, обеспечивающая прогрессивное образование для современного мира. Мы развиваем пытливые умы и независимых мыслителей через уважение, честность, смирение, честность и мужество.

Мы – маленькая школа с небольшими размерами классов. Это позволяет оказывать индивидуальную поддержку и гарантирует, что мы ценим каждого ученика в школе, и его результаты в учебе и внеурочной деятельности.

У нас есть прекрасная подготовительная школа, расположенная в самом центре школы с доступом ко всем старшим школьным помещениям, и предварительная подготовка, оцененная выдающимися экспертами, а также, опытный, дружелюбный и высококвалифицированный персонал.

У нас есть выдающаяся и разнообразная внеклассная программа с возможностями, включая наши знаменитые образовательные мероприятия на открытом воздухе, а также программу премий Герцога Эдинбургского. У нас есть исключительные возможности, включая крытый скалодром, рабочую ферму площадью 70 акров и одобренный BHS конный центр. Кроме того, у нас есть первоклассные удобства для занятий спортом, музыкой, искусством и драмой.

Как бывший глава пансионата, я знаю, что наш пансионат дает ощущение дома вдали от дома; доступны также еженедельные и полные варианты пансионатов.

Для наших молодых людей в колледже для старшеклассников предлагаются разные программы подготовки к экзаменам. У старшеклассников есть свой собственный центр самостоятельного обучения и уникальный пансионат.

Абботсхольм – одна из 11 школ Круглой площадки в Великобритании. Круглая площадка – это всемирная сеть инновационных школ в 40 странах на пяти континентах, практикующих целостный подход к обучению через шесть идеалов интернационализма, демократии, окружающей среды, приключений, лидерства и служения. Основатель Круглой площадки, Курт Хан, перенял многие из своих идей для Круглой площадки от прогрессивных школ, таких как Абботсхольм.

Я надеюсь, что этот краткий рассказ и веб-сайт позволят вам получить хорошее представление о школе, и что каким-то образом Вы почувствуете тепло сообщества, счастье учеников и наши великолепные помещения и учебную атмосферу.

Фотографии и текст могут только дать отдаленное представление о том, что мы предлагаем, поэтому я рекомендую вам прийти и посетить нас лично. Вас ждет теплый прием.

Но сейчас сядьте поудобнее и наслаждайтесь этим видео о том, что такое Эбботсхольм. Я гарантирую, что это приведет вас в самое хорошее расположение духа и заставит вас захотеть посетить его!

Стив Джей Фэйрклоу, Директор Школы (Abbotsholme).

Акцент на семейной атмосфере и исключительном статусе школы, которая входит в перечень 11 средних учебных заведений Британии, представляющих сеть новаторских учебных центров Round Square Schools, созданных Куртом Ханом, который прославился своими передовыми идеями в области применения обновленных методик совместного обучения, отличают содержательный план административного приветствия, получившего логическое продолжение в документальном видеоматериале, указанном в текстовой гиперссылке. Административные приветствия руководства британских школ для совместного обучения отличаются от текстов речей, в которых содержится информация о потенциале специализированных школ, т.к. британские традиции в области образования исторически предполагали раздельное обучение, что объективно не могло не

оказать влияния на содержание приветственных обращений в учреждениях, созданных в более поздний период. Примером могут служить обращения руководителей следующих средних школ:

а) Oswestry School – учебное заведение Англии с более чем 600-летней историей по рейтинговым показателям входит в TOP-100 лучших школ Британии и до сих пор является одним из наиболее авторитетных образовательных центров в стране. Школа отличается вековыми традициями неизменно качественного обучения, что подтверждается широким выбором учебных дисциплин и высокими академическими результатами. Школьная философия Oswestry School рассматривает каждого учащегося как личность со своими предпочтениями, талантами. Школа гордится академическими результатами: среди выпускников – дети, в разные годы входившие в пятерку лучших по итогам GCSE. В 2018 году по результатам GCSE 80% письменных экзаменационных работ получили отметки A*-C или 9-4, а по результатам A Level 45% учеников заработали оценки A*-B.. Учащиеся заведения сдают экзамены A-level продвинутого уровня, набирают на них высокие баллы.

Именно эти уровни академической подготовки привлекают внимание не только соотечественников, но и иностранного контингента обучающихся, которые в стенах этого учебного заведения получают возможность раскрыть свои личные таланты в актерском мастерстве и рисовании, музыке и вокале.



Julian Noad, Headmaster

A word from the Headmaster

“It gives me great pleasure to welcome you to the Oswestry School website which will, I trust, give a flavour of the values which have been encouraged here for more than six centuries. Our primary aim is to provide a truly all-round education, where boys and girls can develop their knowledge, confidence and respect for others in a warm, pastoral environment. We measure success not in league tables but in the value added to each individual. Pupils leave Oswestry as academically successful, happy, caring and grounded individuals prepared for the world before them, as befits the school’s motto, ‘we learn not for school, but for life’.

Oswestry School sits in fifty acres of open space within the rural county of Shropshire, with access to the Welsh countryside whilst also benefiting from excellent travel connections which keeps London’s airports within three hours and Birmingham, Manchester, Liverpool, Birmingham, and Bristol even closer at hand. This is a special place to live and to learn. This website provides a small window on our world. If you are unfamiliar with the school or have not recently visited, please do join us in our safe and warmly welcoming community. I look forward to meeting you.

Julian Noad, Headmaster”

– Приветственное слово директора

Мне доставляет огромное удовольствие приветствовать вас на сайте школы Освестри, который, я надеюсь, даст вам представление о ценностях, которые поощрялись здесь более шести веков. Наша главная цель — обеспечить действительно всестороннее образование, где мальчики и девочки могут расширять свои знания, развивать уверенность и учиться уважению к другим в теплой, религиозной атмосфере. Мы измеряем успех не в турнирной таблице, а в раскрытых способностях человека. Выпускники Освестри успешны в учебе, счастливы, умеющие заботиться о других, они — личности, подготовленные ко взрослой жизни, в соответствии с девизом нашей школы ‘ "мы учимся не для школы, а для жизни" '.

Школа Освестри расположена на пятидесяти акрах сельской местности графства Шропшир, по соседству с графством Уэльс. У нас отличная транспортная развязка, недалеко, в трех часах езды, лондонские аэропорты, а также Бирмингем, Манчестер, Ливерпуль, и Бристоль. Наша школа - это особое место, где можно жить и учиться. Наш сайт лишь приоткрывает завесу в наш мир. Если вы не знакомы с нашей школой или посещали ее давно, пожалуйста, присоединяйтесь к нашему безопасному и гостеприимному сообществу. Я с нетерпением жду встречи с вами.

Джулиан Нод, директор (Oswestry School).

б) Приветствия двух директоров одной и той же престижной школы для совместного обучения Caterham наряду с обязательными компонентами содержат факультативные вербальные маркеры, акцентирующие внимание на возможностях вверенного им школьного учебного заведения соответствовать вызовам современности:

Ceri Jones – Headmaster

Julian Thomas – Headmaster



Рис. 22

Inspiring Education for life

Julian Thomas – Headmaster

“Caterham provides an education for life. We focus on developing the whole person, aiming to ensure that each pupil leaves here ready for the challenges of life at university and beyond.

We believe that truly excellent education is about more than academic achievement alone: it is also about developing a passion for learning, capacity for independent thinking, moral values, self-confidence without arrogance, and

genuine interests that extend beyond the confines of the classroom. We believe that the virtues of tolerance, understanding, respect and courtesy really matter. We strive to ensure that Caterham pupils have an understanding of their place in society – locally and globally - and seek to make a positive impact upon it.

The School is served well by staff who share this vision. Their professional expertise helps to ensure high levels of academic achievement that consistently place us among the top independent co-educational schools in the country and result in the vast majority of our leavers each year winning a place at their first-choice university. Their commitment also ensures that pupils have access to the highest possible standards of pastoral care and a wide-ranging selection of co-curricular activities.

Set in 200 acres in the beautiful wooded Harestone Valley, it is hard to believe that we are just 5 minutes from the M25, 20 minutes from Gatwick and on the edge of London.

The School provides accommodation for 170 boarders in two buildings. Our day pupils benefit from the wide range of activities of a boarding school, whilst our boarders benefit from daily contact with the local community. This broad social and cultural mix ensures that the school has a national and global outlook that stretches well beyond the confines of local experience.

We had a standard inspection by the Independent Schools Inspectorate (ISI) in 2010 and the results were most pleasing. I am naturally delighted that the school received such a positive report. Please follow this link if you would like to read the report in full.

Visitors to Caterham often remark upon the purposeful and friendly atmosphere here - we value that highly and hope that you will too. The only way to find out more is to visit us – you will be made welcome.”

Ceri Jones - Headmaster

Welcome to Caterham School. We are a highly successful and ambitious school but, above all else, Caterham is a warm and welcoming community where each member is nurtured and encouraged to flourish.

We are intensely proud that Caterham School is consistently recognized as one of the leading co-educational schools in the country. We are committed to providing an environment in which all pupils are challenged to be the best they can be, and one in which pastoral care and well-being underpin academic, co-curricular and sporting excellence.

We believe in providing an education for life for all Caterhamians and we seek to ensure that the learning experience at our school blends the best of tradition with the exciting opportunities provided by new technology. Learning how to learn is a key facet of a Caterham education and is an essential skill for life in the twenty-first century. We believe that a truly excellent school is about more than academic achievement alone: it is also about developing a passion for learning; a capacity for independent and critical thinking; self-awareness and resilience; self-confidence without arrogance and genuine interests that extend beyond the confines of the classroom. At Caterham School we focus on developing the whole person, aiming to ensure that each pupil leaves here ready for the challenges of life at university and beyond, and understanding their responsibilities towards others. We want our pupils to leave Caterham well equipped to engage positively with a rapidly changing world as accomplished problem solvers and innovators, confident in their ability to lead and with a clear appreciation of and respect for the views and potential of others.”

– Вдохновляющее образование на всю жизнь

Джулиан Томас, директор

Катерхэм дает образование на всю жизнь. Мы концентрируемся на всестороннем развитии личности, стремясь к тому, чтобы каждый ученик выходил отсюда готовым к превратностям жизни в университете и за его пределами.

Мы считаем, что по-настоящему отличное образование — это нечто большее, чем просто академические достижения: это также развитие любви к обучению, способности к независимому мышлению, моральных ценностей, уверенности в себе без высокомерия и подлинных интересов, которые

выходят за рамки классной комнаты. Мы считаем, что действительно важными являются такие добродетели, как терпимость, взаимопонимание, взаимоуважение и вежливость. Мы стремимся к тому, чтобы ученики Катерхем заняли свое место в обществе – локально и глобально – и стремились изменить его к лучшему.

В школе работают сотрудники, которые разделяют эту точку зрения. Их профессионализм обеспечивает высокий уровень академических достижений, которые неизменно ставят нас в число лучших независимых школ совместного обучения в стране и приводят к тому, что подавляющее большинство наших выпускников каждый год получают место в выбранном университете. Их приверженность работе также гарантирует, что учащиеся получают доступ к самым высоким стандартам пастырской помощи и широкому выбору совместных учебных мероприятий.

Школа расположена на 200 гектарах красивой лесистой долины Харстоун, и трудно поверить, что мы находимся всего в 5 минутах езды от автомагистрали M25, в 20 минутах от Гатвика и на окраине Лондона.

Школа предоставляет жилье для 170 пансионеров в двух зданиях. Наши дневные ученики участвуют в широком спектре мероприятий школы-интерната, в то время как наши воспитанники ежедневно контактируют с местным населением, что взаимовыгодно. Такое широкое социальное и культурное общение обеспечивает выпускникам мировоззрение, выходящее далеко за рамки монокультурного.

В 2010 году была проведена плановая проверка независимой школьной инспекции (ISI), и результаты были очень приятными. Я, естественно, рад, что школа получила такой положительный отзыв. Пожалуйста, перейдите по этой ссылке, если вы хотите прочитать отчет полностью.

Посетители Катерхэма часто отмечают здесь целеустремленную и дружелюбную атмосферу – мы высоко ценим это и надеемся, что и Вы тоже оцените. Единственный способ узнать о нас больше – это посетить нас.

Кери Джонс, директор школы

Добро пожаловать в школу Катерхэм. Мы очень успешная и амбициозная школа, но, прежде всего, Катерхем – это теплое и гостеприимное сообщество, где каждый член воспитывается и поощряется к раскрытию талантов.

Мы очень гордимся тем, что школа Катерхем неизменно признается одной из ведущих школ совместного обучения в стране. Мы стремимся создать такую атмосферу, в которой все ученики будут стремиться быть лучшими, и в которой пастырская забота и благополучие будут лежать в основе академического, совместного обучения и спортивного мастерства.

Мы верим, что все выпускники Катерхема пронесут свое образование через всю жизнь и стремимся к тому, чтобы учебный опыт в нашей школе сочетал лучшие традиции с захватывающими возможностями, предоставляемыми новыми технологиями. Обучение тому, как учиться, является ключевым аспектом обучения в Катерхем и является необходимым навыком для жизни в двадцать первом веке. Мы считаем, что по-настоящему отличная школа - это нечто большее, чем просто академические достижения: это также развитие страсти к обучению, способности к независимому и критическому мышлению, самосознанию и устойчивости, уверенности в себе без высокомерия и подлинных интересов, которые выходят за рамки классной комнаты. В школе Катерхем мы сосредоточены на всестороннем развитии личности, стремясь к тому, чтобы каждый выпускник был готов к превратностям жизни в университете и за его пределами и понимал свою ответственность перед другими. Мы хотим, чтобы наши ученики покидали Катерхем хорошо подготовленными к позитивному взаимодействию с быстро меняющимся миром, к новаторскому решению проблем, к руководству, основанному на уважении и понимании. (CaterhamSchool).

В кратком приветственном слове директора школы Oswestry наряду с упоминанием выгодного расположения по отношению к ближайшим к британской столице аэропортам, обеспечивающим оперативный доступ к

школьной площадке, содержится лозунг: “...we learn not for school, but for life” / мы учимся для жизни, а не для школы, что свидетельствует о солидной философской доктрине, которой по традиции руководствуется школьная администрация в своей деятельности. Сравнение текстов обращений административных руководителей школ с богатыми историческими традициями – the Oswestry School и директоров школы Caterham (год основания – 1811, совместное обучение предлагается в этой школе с 1995 г.), где также практикуется холистический принцип в процессе совместного обучения, показывает, что при общности установок на непрерывное образование (life learning education) руководители реализуют свои коммуникативные цели, используя различные в стилистическом отношении вербальные средства и способы графического оформления информации. Так, если в первом случае имплицатура рекламной составляющей приветственного слова опирается на широкую известность школьных исторически сложившихся традиций, то в последних обращениях акцент делается на градации и лексических приемах, привлекающих внимание к образовательной траектории двадцать первого века (“...Learning how to learn is a key facet of a Caterham education and is an essential skill for life in the twenty-first century. We believe that a truly excellent school is about more than academic achievement alone: it is also about developing a passion for learning; a capacity for independent and critical thinking; self-awareness and resilience; self-confidence without arrogance and genuine interests that extend beyond the confines of the classroom.”/ Обучение тому, как учиться, является ключевым аспектом обучения в Катерхем и является необходимым навыком для жизни в двадцать первом веке. Мы считаем, что по-настоящему отличная школа – это нечто большее, чем просто академические достижения: это также развитие страсти к обучению, способности к независимому и критическому мышлению, самосознанию и устойчивости, уверенности в себе без высокомерия и подлинных интересов, которые выходят за рамки классной комнаты).

Следует заметить, что в сравнительно недавно основанных британских школах для совместного обучения образовательная траектория административных приветствий отличается присутствием эмоционально окрашенной лексики, рекламирующей дружественную атмосферу, благоприятные природные условия, позитивный командный дух преподавательского состава, современное оснащение обновленным спортивным инвентарем, новыми технологическими программами и дополнительными схемами обучения взрослой аудитории и т.п.:

“Di Roberts – Principal / Ди Робертс – директор школы



Рис. 23

Principal's Welcome

Brockenhurst College maintains an excellent academic reputation and is committed to providing the highest quality education for all. I believe that the key to our success is our passion for learning and our commitment to each individual student, whatever they have chosen to study with us and whatever stage they are at in life. Our provision is delivered within a friendly, inclusive and stimulating environment where everyone is encouraged and enabled to fulfill their potential and realize their ambitions.

We are the first choice sixth form for more than 3,000 school leavers across the region; their success is evidenced as they progress to higher education and a range of careers, locally, nationally and internationally. Our students' consistently high results and progression to top universities stands testimony to our academic excellence, endorsed by our Ofsted rating.

To meet the needs of all our students, we also offer vocationally-based higher education courses that lead to employment opportunities, enhance

promotion within current employment or lead to additional HE study at university. Higher Education provision reflects local needs and offers a real opportunity for students to obtain cost-effective higher level qualifications in a well-supported learning environment.

Brock also enrolls more than 8,000 adult students each year across a range of skills and qualification courses, apprenticeship programmes and tailor-made courses for business and industry. A unique cookery school and a range of leisure courses and sporting activities also serve our community. We strive to enhance lives through learning and constantly review our programmes to ensure they offer relevant study of real interest and benefit to all our students.

This website has been designed to introduce you to Brock College and all it offers. I hope that you will find it both useful and inspirational; I invite you to come and visit us to find out more and discover how we might help you fulfill your personal ambitions.



Di Roberts CBE

Principal”

– Директорское приветствие

Брокенхерстский колледж обладает отличной академической репутацией и стремится обеспечить самое высокое качество образования для всех. Я считаю, что ключом к нашему успеху является наша страсть к обучению и наша забота о каждом отдельном студенте, независимо от того, что он выбрал для обучения у нас и на каком этапе жизни он находится. Наша забота осуществляется в дружественной и стимулирующей атмосфере, где каждый поощряется и получает возможность реализовать свой потенциал и амбиции.

Более 3000 учеников выбрали нашу школу для учебы в старших классах. Успех учащихся подтверждается тем, что они получают высшее образование и строят карьеру на местном, национальном и международном

уровнях. Стабильно высокие результаты наших студентов и их поступление в лучшие университеты свидетельствуют о нашем академическом превосходстве, подтвержденном нашим рейтингом Ofsted.

Чтобы удовлетворить потребности всех наших студентов, мы также предлагаем каникулярные курсы для поступления в высшие учебные заведения, которые приводят к возможностям трудоустройства, повышают продвижение по службе в рамках текущей занятости или приводят к дополнительному обучению в университете. Учеба на курсах отражает потребности студентов и предоставляет им реальную возможность получить экономически эффективную квалификацию более высокого уровня и поддержку.

Брок также ежегодно записывает более 8000 взрослых студентов на различные курсы повышения квалификации, программы и индивидуальные курсы для бизнеса и промышленности. Их вниманию также предоставляется уникальная кулинарная школа и целый ряд досуговых курсов и спортивных мероприятий. Мы стремимся улучшить жизнь через обучение и постоянно пересматриваем наши программы, чтобы убедиться, что они представляют реальный интерес и пользу для всех наших студентов.

Этот веб-сайт был разработан, чтобы познакомить вас с колледжем Брока и всеми его предложениями. Я надеюсь, что вы найдете этот сайт полезным и вдохновляющим; я приглашаю вас посетить наш колледж, чтобы узнать больше и понять, как мы можем помочь вам реализовать ваши личные амбиции.

Ди Робертс, директор колледжа (Brockenhurst College).

Следует также подчеркнуть исключительную важность невербалики в малоформатных текстах, представленных обращениями британской школьной администрации, поскольку, несмотря на многообразие их невербальных параметров, возможно проследить основной алгоритм использования невербальных средств, задействованных в оформлении адресного поля, позволяющий сделать вывод о типологических аспектах

невербальных элементов в контексте рассматриваемых обращений. Практически все тексты приветствий сопровождаются фотографиями руководителя школьной администрации, на которых при всем разнообразии фоновых решений (здание школы, кабинетная обстановка, контурное изображение транспортных развязок или впечатляющих природных окрестностей, учебных аудиторий или спортивных площадок и т. п.) фотография имеет портретный формат, а директор школы непременно изображается с приветливой, располагающей улыбкой, вызывающей доверие. Обязательным атрибутом текста является присутствие логотипа учебного заведения, который призван служить своего рода путеводителем или маркером национально-культурной идентичности британского образовательного пространства и подтверждает легитимность предлагаемых в тексте обращения образовательных услуг и других информационных сведений. Роль невербальных маркеров прагматического воздействия на адресата в рассматриваемых в работе малоформатных текстах в условиях постоянного расширения диапазона интернет-коммуникационных технологий возрастает также за счет оформления подписи директора в формате скриншота, что повышает степень достоверности информации и интенсивность мотивационного фактора при выборе учебного заведения.

Однако наиболее действенным фактором оказания прагматического воздействия в процессе достижения целевой установки приветственных обращений, как показали наши наблюдения, следует считать дискурсивные маркеры прецедентности в анализируемых текстах, размещенных на сайтах британских школьных учебных заведений, поэтому на следующем этапе следования представляется целесообразным обратиться именно к прецедентным именам и феноменам в контексте рассмотренных в настоящей работе МФТ.

2.3 Прецедентные феномены в создании имиджа учебного заведения

Важное место в приветственных обращениях администрации на сайтах учебных заведений занимают прецедентные единицы, поскольку именно посредством этих единиц актуализируется лингвокультурологическая информация, обладающая функцией воздействия и оказывающая влияние на выбор конкретного учебного заведения. В обширном перечне публикаций по проблематике прецедентности предлагается множество подходов к интерпретации этого сложного в лингвистическом отношении явления. Впервые о прецедентности заговорил Ю. Н. Караулов, используя термин «прецедентный текст», который, как определяет А. А. Проскурина, является любой последовательностью знаковых единиц, обладающей ценностной значимостью для определенной культурной группы. [Проскурина, 2004: 7]. Вслед за этим термином в современной науке были предложены другие термины. Так, Е. Л. Березович ввела понятие «прецедентный топоним», А. А. Фомин – «прецедентный оним» [Березович, 2002], [Фомин, 2003]. В. П. Гудков, В. В. Красных и Ю. Е. Прохоров предложили выделить – «прецедентное имя», «прецедентное высказывание», «прецедентную ситуацию», «прецедентные феномены», поскольку все указанные феномены, по мнению Д. Б. Гудкова, «находятся в тесной взаимосвязи» [Гудков, 1998: 83], [Красных, 1997], [Прохоров, 2004].

Лингвистическая традиция определяет прецедентные тексты, как «тексты, значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющие сверхличностный характер, т. е. хорошо известные и широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников, и, наконец, как тексты, обращение к которым возобновляется неоднократно в данном дискурсе данной языковой личности» [Караулов, 2007: 216], т. е. такой текст, который хорошо знаком определенному кругу людей, и к которому часто обращаются. Следом за

Ю. Н. Карауловым, В. В. Красных отнесла к числу прецедентных такие феномены, которые хорошо известны «всем представителям национально-лингвокультурного сообщества, актуальны в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане» [Красных, 1997: 6]. Согласно ее мнению, обращение или апелляция к таким феноменам «постоянно возобновляется в речи представителей того или иного национально – лингвокультурного сообщества» [Красных, 2002: 44]. Следует заметить, что Ю. Н. Караулов и В. В. Красных сходятся во мнении, что в группу прецедентных феноменов, «лингвокультурем», как определила их И. В. Привалова [Привалова, 2004], входят: заглавие, цитата, имя автора или персонажа. За прецедентными текстами и именами «кроется обширное культурное содержание» [Дюжева, 2011], которое, по мнению Д. Б. Гудкова, знакомо «практически всем членам того или иного лингвокультурного сообщества» [Гудков, 1998: 84].

Прагматическая функция в рассматриваемых в настоящей работе текстах дополняется функцией информативной, поскольку в них содержится значимая для потребителя информация. В данной ситуации, когда объектом исследовательского внимания являются тексты обращений школьных административных руководителей, прецедентные феномены можно назвать лингвокультурным средством воздействия на читателей или потенциальных клиентов того или иного учебного заведения, т. к. «прагматический потенциал прецедентных феноменов проявляется прежде всего в том, что они являются знаками, апелляция к которым ведет к актуализации знаний и представлений, связанных с прошлым культурным опытом языкового сообщества, значимых в интеллектуальном и эмоциональном планах для его представителей» [Чащина, 2008: 293].

Среди сайтов образовательных учебных заведений для девочек из 26 приветственных речей администрации лишь в 8 нами были обнаружены прецедентные феномены, что составляет 30,7% от общего объема выборки, которая составлена по материалам сайтов этих школ. В школах для мальчиков аналогичные показатели гораздо выше – 62,5%, в смешанных

школах – 19,2%, в начальной школе – 60% в музыкальных школах – 54,5. Таким образом, сайты школ для мальчиков содержат самое большое количество прецедентных феноменов в речах-приветствиях директоров, на втором месте – начальные школы, на третьем – музыкальные школы, на четвертом – школы для девочек, на пятом – смешанные школы.

На сайтах школ для девочек наиболее частотно были представлены прецедентные феномены, обозначающие географические названия (топонимы), что составляет 14% от всей выборки:

“The school is near the historic market town of Kirkby Lonsdale”

– Школа находится недалеко от исторического городского рынка Киркби Лонсдейл (Casterton School).

“Adcote is the only ‘girls only’ independent school from 4-18 in the whole of Shropshire”

– Адкот-единственная независимая школа "только для девочек" с 4 по 18 лет во всем Шропшире (Adcote School).

Далее следует группа названий, обозначающих наименования организаций:

“I am a Fellow of the Royal Geographical Society”

– Я член Королевского Географического Общества (Bruton);

“Its distinctive location in the Barbican Centre provides immediate access to the myriad of educational and cultural opportunities available in the heart of London”

– Его отличительное расположение в Центре Барбикан обеспечивает непосредственный доступ к множеству образовательных и культурных возможностей, доступных в самом сердце Лондона (City of London School).

Следующей по частотности употребления является подгруппа названий учебных заведений:

“Before being appointed Headmistress in September 2012, I was Deputy Head at *St Mary’s Calne*”

– До своего назначения директором в сентябре 2012 года я была заместителем директора школы Святой Марии в Калне” (Bruton);

“He joined Stonar from *Tanglin Trust School*, Singapore, one of the world's leading international schools”

– Он переехал в Стонар из Школы Танглин Траст в Сингапуре, одной из ведущих международных школ в мире ” (Stonar School);

“He had senior leadership roles including Housemaster, Head of Biology and a Sixth Form Head at *Reading Blue Coat School*, one of Berkshire's leading independent schools”

– Он занимал руководящие роли – воспитатель, заведующих биологическим отделением, руководителем старшего класса в школе Рединга Блю Коут, одной из ведущих независимых школ Беркшира” (St Paul’s girls’ school).

К этой группе относятся также языковые единицы, обозначающие названия образовательных курсов и дисциплин:

“I have a BSc (Hons) in Geography, a Masters in Geography in Education”

– У меня есть степень бакалавра по географии и степень магистра географии. (Bruton).

Немногочисленными являются группы, включающие в себя названия школьных должностей, а также наименования наград:

“I was *Deputy Head* at St Mary’s Calne, Wiltshire and prior to that *Director of Studies* and *Second Deputy* at Putney High School, London”

– Я был заместителем директора в Сент-Мэри-Калне, Уилтшир, а до этого завучем по учебной работе и вторым заместителем в средней школе Патни, Лондон” (Bruton).

“Toby had senior leadership roles including Housemaster, Head of Biology”

– Тоби занимал руководящие посты – воспитатель и заведующий биологическим отделением (Stonar School).

“Our programme of Community Service, our thriving participation in *the Duke of Edinburgh Award Scheme* and our partnerships with London state schools

and colleges all help the girls to develop personal responsibility and respect for others”

– Наша программа общественных работ, наше успешное участие в программе «Премия Герцога Эдинбургского и наши партнерские отношения с лондонскими государственными школами и колледжами – все это помогает девочкам развивать личную ответственность и уважение к другим” (City of London School);

“While we are proud of our longstanding tradition of academic achievement, including our large percentage of *National Merit Finalists and Advanced Placement Scholars*”

– В то же время мы гордимся нашей давней традицией академических достижений, включая большой процент финалистов национальных премий и программ по подготовке к поступлению в университеты. (Eton).

В эту же равноценную в количественном отношении группу входят имена собственные:

“The school was founded in 1823 and among its first pupils were *the Brontë sisters*”

– Школа была основана в 1823 году и среди ее первых учеников были сестры Бронте (Casterlon School);

“*John Ruskin, the famous Victorian artist and poet* described the view of Casterton”

– Джон Раскин, знаменитый Викторианский художник и поэт, описал вид Кастертон (Casterlon School).

Наконец, последнюю группу составляют образовательные программы (“Extended Project Qualification” (St. Mary’s Calne)), религиозные движения, которые практикуются в той или иной школе, цитаты и пословицы:

“Many of the Sixth Form also undertake extensive pieces of independent research in the form of the *Extended Project Qualification (EPQ)*, with 90% achieving A*s last year”

– Многие старшеклассники также проводят обширные независимые исследования в форме расширенной проектной квалификации (EPQ), причем 90% из них достигли высшего балла в прошлом году” (St. Mary’s Calne);

“The curriculum of The Mount exist to promote *the Quaker values of peace*”

– Учебная программа школы Маунт существует для продвижения Квакерских ценностей мира” (Mount School).

“John Ruskin, the famous Victorian artist and poet described the view of Casterton as: *"The valley of the Lune at Kirkby is one of the loveliest scenes in England, therefore in the world."*”

– Джон Рескин, известный Викторианский художник и поэт, описал вид Кастертон так: "долина Луны в Киркби – одна из самых красивых в Англии, а, следовательно, и в мире. (Casterton School);

Приведенные выше примеры можно отнести к прецедентным высказываниям. Термин «прецедентное высказывание» был предложен в 1994 году В. Г. Костомаровым и Н. Д. Бурвиковой [Костомаров, Бурвикова, 1994: 74]. Он включает в себя: «(1) заголовок, начальную или конечную фразу, как правило, стихотворного текста-источника; (2) цитату из прозаического текста-источника; (3) конкретное высказывание, опирающееся на конкретную ситуацию» [Захаренко, 2000: 48]. В третьем случае нам, как правило, известен автор высказывания.

Большое количество географических, преимущественно британских, названий, позволяет подчеркнуть национальный колорит школы, а также привлечь родителей не только юных жительниц Великобритании, но и потенциальных клиентов из других стран, которые хотят дать образование своим детям именно в этой стране. Названия же образовательных программ, обществ, организаций, учебных заведений, должностей сразу погружают реципиентов в атмосферу обучения, настраивают на адекватное восприятие информации.

На сайтах образовательных учреждений для мальчиков прецедентные феномены были распределены следующим образом – имена собственные –

3,5% от общего объема примеров, базирующегося на приветственных речах, опубликованных на сайтах этих специализированных школ:

“Through the six centuries Eton has been educating boys much has changed, but the essence of school life has remained as described in the mid-nineteenth century by *William Cory*, an Eton Master”

– За шесть столетий обучения мальчиков в Итоне многое изменилось, но суть школьной жизни осталась такой, какой ее описал в середине XIX века Уильям Кори, Учитель Итона” (Eton);

“Students live up to *St. Luke's* pronouncement that "to whom much is given much is expected"”

– Студенты живут в соответствии с высказыванием Святого Луки о том, что "кому много дано, с того много спрашивается (St John's School).

Названия наград и конкурсов составляют 3%:

“Through national research the School has been voted Sports School of the Year by *Education Business Awards 2011*, *Top 20 Independent Boarding Schools* in the UK (Best Schools 2011)”

– Благодаря национальным исследованиям школа была признана лучшей спортивной школой 2011 года по версии Education Business Awards, топ-20 независимых школ-интернатов Великобритании (Best Schools 2011)” (The Oratory School);

“While we are proud of our longstanding tradition of academic achievement, including our large percentage of *National Merit* Finalists and Advanced Placement Scholars”

– В то же время мы гордимся нашей давней традицией академических достижений, включая наш большой процент финалистов национальных премий и программ для подготовки к поступлению в университеты (Eton).

Следующая группа представлена географическими названиями:

“We are situated in acres of beautiful English countryside with easy access to both motorways and airports including *Heathrow and Gatwick*”

– Мы находимся в красивой английской сельской местности с легким доступом как к автомагистралям, так и к аэропортам, включая Хитроу и Гатвик” (The Oratory School);

“Merchiston is a school of contrasts: located just five minutes from a village; in a parkland setting, but with views towards and easy access into the wonderful, cosmopolitan capital city that is *Edinburgh*”

– Мерчистон – это школа контрастов, расположенная всего в пяти минутах езды от деревни, в парковой зоне, но с видом на чудесную столицу Эдинбург и в пяти минутах езды к ней (Merchiston Castle School);

“We are a Scottish school, offering the English curriculum, but with a global, outward-looking dimension, based just 15 minutes from an International Airport and a 1-hour flight from *London, Paris or Amsterdam*”

– Мы – Шотландская школа, предлагающая английскую учебную программу, но с глобальными измерениями; мы находимся всего в 15 минутах езды от Международного аэропорта и в 1 часе полета от Лондона, Парижа или Амстердама” (Merchiston Castle School).

Группы, состоящие из прецедентных высказываний (цитат), можно проиллюстрировать следующими примерами:

“Students live up to St. Luke's pronouncement that "to whom much is given much is expected"”

– Студенты живут в соответствии с высказыванием Святого Луки о том, что "кому много дано, с того многое спрашивается". (St. John's School);

“Equally, we hope to foster a life-long empathy for the needs and views of others; in the words of the great novelist and Old Tonbridgian E.M. Forster: '*Only Connect*'”

– Точно так же мы надеемся воспитывать в себе пожизненное сочувствие к нуждам и взглядам других; говоря словами великого романиста и старого Тонбриджца Э. М. Форстера: "только связи" (Tonbridge School).

Немногочисленными являются группы, представленные названиями организаций, газет и журналов (в случаях, когда администрация считает

необходимым дать ссылку на издание, содержащее публикацию о данном учебном заведении), религиозными маркерами, образовательными программами и названиями экзаменов:

“The Oratory is a member of *IBSC* (International Boys’ Schools Coalition)”

– Оратори является членом Международной коалиции школ для мальчиков (Oratory School);

“Top Independent School in the UK for Sport (*Daily Telegraph* 2007)”

– Лучшая Независимая спортивная школа в Великобритании (Дейли телеграф 2007)” (The Oratory School);

“In 2010, Cardinal Newman was beatified by Pope Benedict XVI in a *special Beatification Mass* held at Cofton Park in Birmingham Beatification Mass”

– В 2010 году кардинал Ньюман был беатифицирован Папой Бенедиктом XV на специальной Мессе, проходившей в Кофтон-парке в Бирмингеме (The Oratory School);

“The St. John's experience is not limited to selective college admission and high SAT scores”

– Учеба в школе Сент-Джон не ограничивается выборочным поступлением в колледж и высокими баллами ОГЭ (St. John’s School).

Вероятно, администрация школ для мальчиков предполагает определенную эрудицию реципиентов, что и позволяет им на первое место ставить имена собственные, названия наград, почетных для данного учебного заведения, а также авторитетные цитаты, достаточно хорошо известные в мировом англоговорящем социуме.

На сайтах музыкальных школ прецедентные феномены были систематизированы следующим образом:

– названия учебных заведений:

“We're also proud to share a city location with the *Royal Northern College of Music*”

– Мы также гордимся тем, что находимся рядом с Королевским Северным музыкальным колледжем” (Chetham’s School);

“Educated at the Universities of Toronto and London, where he read Aerospace Engineering and Statistics, Mike is a key figure in the promotion of independent education in the UK”

– Получив образование в университетах Торонто и Лондона, где он читал аэрокосмическую инженерию и статистику, Майк является ключевой фигурой в продвижении независимого образования в Великобритании (Music Scholarships at Ashbourne College).

– названия организаций и географические названия:

“The Music Department can promise a huge breadth of activity which ensures that there are opportunities to suit all musicians be they complete beginners on the guitar or members of the *National Youth Orchestra*”

– Музыкальное отделение обещает разнообразные виды деятельности, которые гарантируют удовлетворение нужд всех музыкантов – от новичков до профессионалов (Brighton College);

“He is a former A-level examiner, and is an *ISI Inspector*”

– Он бывший экзаменатор А уровня и инспектор ISI” (Purcell School);

“In the heart of *Manchester*, our vibrant cosmopolitan city centre location complements a dynamic music programme”

– Наш яркий центр города, расположенный в самом сердце Манчестера, дополняет динамичную музыкальную программу” (Chetham’s School);

“We have pupils who live in *Hertfordshire and North London*”

– У нас есть ученики, которые живут в Хартфордшире и Северном Лондоне (Purcell School).

– названия театров и музеев:

“We're also proud to share a city location with the *Bridgewater Hall*”

– Мы также гордимся тем, что у нас в городе есть Бриджуотер-Холл (Chetham’s School).

– имена собственные:

“*Nicholas Daniel* is the first winner of the BBC Young Musician of the Year competition”

– Николас Дэниел – первый победитель конкурса BBC « Молодой музыкант года» (Purcell School).

– прецедентные высказывания (крылатые выражения):

“Music at Brighton College is not an *ivory tower* activity for a gifted elite”

– Музыка в Брайтонском колледже не является занятием в башне из слоновой кости для одаренной элиты (Brighton College).

Ivory tower – это библейский термин, крылатое выражение, используемое для подчеркивания аристократизма духа, благородства, а также для акцентирования уединенности.

– лексические религиозные маркеры:

“We are a school with a strong *Christian tradition*”

– Мы школа с сильной христианской традицией (Charterhouse).

– реалии:

«Many of Chetham's international array of *tutors* also teach at the RNCM and are principal players with many of the UK's leading orchestras»

– Многие из международных тьюторов Четема также преподают в RNCM и являются главными игроками многих ведущих оркестров Великобритании» (Chetham's School).

«My family and I, along with many of the College staff live around the *campus* or in the village»

– Моя семья и я, а также многие сотрудники колледжа живут вокруг кампуса или в деревне» (Concord College).

– элементы культуры:

“Chetham's is an integral part of the North West's rich cultural heritage”

– Четхам – это неотъемлемая часть богатого культурного наследия Северо-Запада (Chetham's School).

“The next piece of the jigsaw in the development of Chetham's School of Music is the conversion of the former classroom block, the Nicholls Building, into the new *Victorian House*”

– Следующая часть головоломки в развитии музыкальной школы Четема-это преобразование бывшего классного блока, здания Николса, в новый Викторианский дом” (Chetham’s School).

– соревнования, конкурсы:

“Nicholas Daniel, the first winner of *the BBC Young Musician of the Year*”

– Николас Дэниел, первый лауреат премии BBC «Молодой музыкант года» (Purcell School).

– названия газет и журналов:

“The Times Higher”

– Таймз хайер (Brighton College).

Для этих типов школ, очевидно, важно сравнить себя с другими учебными заведениями, показать, что они входят в группу лучших учебных заведений. Подчеркивая престиж своего учебного заведения, директора музыкальных школ в своих речах упоминают о других сферах искусства, о театрах и музеях как элементах культурной жизни, подчеркивающих культурную составляющую категорию прецедентности.

Среди сайтов смешанных школ порядок распределения прецедентных феноменов таков:

– географические названия:

“Set over three sites in *the Sussex* countryside Battle Abbey School has the capability to offer schooling for children aged two right up to sixth form”

– Расположенная на трех площадках в сельской местности Сассекса школа баттл Эбби имеет возможность предложить обучение детям в возрасте от двух лет вплоть до шестого класса” (Battle Abbey School);

“The proximity of *London's* museums, galleries, concert halls and theatres, and our links with the universities and business, mean that a Westminster education spreads well beyond the School's boundaries”

– Близость лондонских музеев, галерей, концертных залов и театров, а также наши связи с университетами и деловым центром означают, что

Вестминстерское образование распространяется далеко за пределы школы” (Westminster School).

– названия учебных заведений:

“Educated at *Clifton High School* and *Bristol University*, she began her career in mixed comprehensive schools”

– Получив образование в Клифтонской средней школе и Бристольском университете, она начала свою карьеру в смешанных общеобразовательных школах” (North London Collegiate School);

“Born and bred on the Wirral, I attended *Birkenhead School* before reading Modern Languages at Christ Church, Oxford”

– Я родился и вырос на Виррале, посещал школу Биркенхед, прежде чем преподавать современные языки в Крайст-Черч, Оксфорд” (Repton School).

Группу, представленную именами собственными, можно проиллюстрировать следующими примерами:

“The School’s origins lie in *Sir William Laxton’s* endowment to the Worshipful Company of Grocers to re-establish a school in Oundle in 1556”

– В основании школы лежат пожертвования сэра Уильяма Лакстона почтенной компании бакалейщиков, чтобы восстановить школу в Оундле в 1556 году (Oundle School);

“There I was Head of Department and then Housemaster for 10 years before moving to Repton together with my wife, *Penny*, and two daughters, *Eleanor and Joanna*”

– Там я был начальником отдела, а затем воспитателем в течение 10 лет, прежде чем переехать в Рептон вместе с моей женой Пенни и двумя дочерьми, Элеонорой и Джоанной” (Repton School).

Следующие примеры являются единицами группы реалий:

“Uppingham School was founded in 1584 and the transition to one of the foremost public schools of its time from an unremarkable local *Grammar School* took place with the arrival of the great educationalist and headmaster”

– Аппингемская школа была основана в 1584 году и переход в одну из самых выдающихся государственных школ своего времени из ничем не примечательной местной гимназии произошел с приходом великого педагога и директора” (Uppingham School).

«Set over three sites in the Sussex countryside Battle Abbey School has the capability to offer schooling for children aged two right up to *sixth form*»

– Расположенная на трех площадках в сельской местности Сассекса школа баттл-Эбби имеет возможность предложить обучение детям в возрасте от двух лет вплоть до шестого класса (Battle Abbey School).

Группа, представленная религиозными маркерами, а также группа, состоящая из названий образовательных программ, составляют по 2,5% от общего объема выборки:

“*Christian values form the backbone of Milton Abbey’s philosophy*”

– Христианские ценности составляют основу философии школы Милтон Эбби (Milton Abbey School);

“We seek to remain true to the *Christian spirit* of our *Anglican foundation* and at the same time we welcome pupils of all faiths and cultures”

– Мы стремимся оставаться верными христианскому духу нашей Англиканской церкви и в то же время приветствуем учеников всех вероисповеданий и культур” (Marlborough College);

“But if you want a caring environment offering phenomenal A level performance; the global perspective of the *International Baccalaureate*; then please do come and visit”

– Но если вам нужна заботливое окружение, предлагающее феноменальную производительность на уровне А; глобальная перспектива Международного бакалавриата, тогда, пожалуйста, приезжайте (Bromsgrove School);

“Hurtwood House was created to put life and vigour and enthusiasm back into education after *GCSE*”

– Hurtwood House был создан для того, чтобы вернуть жизнь, энергию и энтузиазм в образование после выпускного экзамена (Hurtwood House).

Малочисленными являются группы, состоящие из названий организаций и прецедентных высказываний, а также из цитат и видов экзаменов:

“She has served on a number of governing bodies and national education committees in the maintained and independent sectors, including the *National Grammar Schools Association*”

– Она работала в ряде руководящих органов и национальных комитетов по образованию, включая Национальную Ассоциацию гимназий (North London Collegiate School);

“I have encouraged many young men and women to participate in the *Buckswood Young Authors Club*”

– Я вдохновил многих молодых мужчин и женщин на участие в Баксвудском Клубе молодых авторов (Buckswood School);

“Our motto is: ‘*Virtue, Learning, Manners*’”

– Наш девиз: "добродетель, ученость, манеры" (Brentwood School);

“Our founder, J H Badley, wanted to educate the whole person – “*head, hand and heart*””

– Наш основатель, Джей Х Бэдли, хотел воспитать человека целиком «голову, руку и сердце» (Bedales School).

“Brentwood pupils are consistently at the top of the field for the *National Curriculum tests* at age 11”

– Ученики Брентвуда неизменно получают высшие баллы по результатам тестирования при окончании начальной школы в возрасте 11 лет (Brentwood School).

В речах администрации школ смешанного типа так же, как и в школах для девочек, часто встречаются ссылки на свою самобытность, национальную идентичность, что достигается путем использования географических названий, имен собственных, используемых для обозначения национально-культурных реалий. Кроме того, высокий образовательный

уровень школы подчеркивается ее положением среди статусных элитных учебных заведений страны.

В начальной школе прецедентные феномены распределились следующим образом:

– географические названия:

“Brentwood School is an independent, co-educational, college preparatory day school located in *Sandersville*”

– Брентвудская школа-это независимая совместная подготовительная дневная школа, расположенная в Сандерсвилле (Brentwood Pre-Preparatory school);

“Previous to this he was the Headmaster for seven years at Seven oaks Preparatory School in *Kent*”

– До этого он 7 лет был директором в подготовительной школе Seven oaks в Кенте (Langley Preparatory School);

“I have been fortunate to work in, and be involved in the inspection of, excellent schools both here *in Kent* and nationally”

– Мне посчастливилось работать и участвовать в инспектировании отличных школ как здесь, в Кенте, так и в стране (Sutton Valence School).

– названия экзаменов, учебных заведений, религиозных направлений или течений:

“Brentwood students' average SAT scores are consistently above national averages”

– Средние баллы студентов Брентвуде' стабильно выше средних национальных показателей (Brentwood Pre-Preparatory school);

“Roch House Preparatory School is nestled comfortably within the grounds of *Abbots Bromley School*”

– Подготовительная школа Roch House удобно расположена на территории школы Abbots Bromley School (Roch House);

“Academic standards are high, with each pupil nurtured individually so that their potential is realised in an encouraging, supportive atmosphere with a strong *Christian ethos*”

– Академические стандарты высоки, и каждый ученик воспитывается индивидуально, так что его потенциал реализуется в ободряющей, поддерживающей атмосфере с сильным христианским уклоном (Roch House).

В речах администрации этих типов школ прецедентных феноменов не так много, но они подчеркивают самобытность учебного заведения, его принадлежность к культуре этой страны.

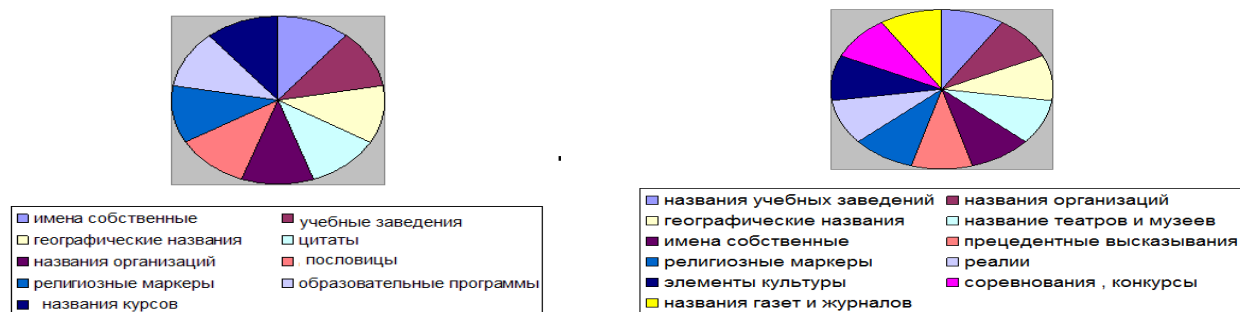
На всех сайтах весьма редко встречались маркеры религиозной семантики, больше всего их в речах директоров школ смешанного типа. Эти религиозные предпочтения, вероятно, можно объяснить тем, что многие родители детей из эмигрантских семей выбирают школы, где их религиозные верования не преследуются, а напротив, – воспринимаются в пределах нормы. И это позволяет предположить, что эмигранты выбирают для своих детей именно такие учебные заведения.

Из 16 видов прецедентных феноменов, вошедших в нашу выборку, 13 представлены «онимами», прецедентными именами собственными, значимость или культурно-историческая ценность которых отражается в закрепленных за ними в рамках определенной лингвокультуры ассоциациях и признаках. Еще три группы представлены цитатами, крылатыми выражениями и поговорками (т.е. прецедентными высказываниями) и религиозными маркерами.

Следует заметить, что наиболее востребованными на всех сайтах являются прецедентные феномены, представленные географическими названиями. Во всех пяти рассматриваемых нами типах учебных заведений также зафиксировано обращение к религиозным маркерам, хотя процент их использования невысок. На четырех сайтах из пяти представлены прецедентные феномены, объединенные в группы: «имена собственные», «названия организаций», «названия учебных заведений». Далее, на трех

видах сайтов прецедентные феномены представлены группами: «названия премий, наград, конкурсов», «цитаты», «образовательные программы», «названия экзаменов». Менее популярны группы прецедентных феноменов, обозначающих названия культурных реалий или артефактов, названия газет и журналов. Эксклюзивными в нашей выборке можно считать названия артефактов, названия должностей, образовательные курсы.

Данные количественного анализа отражены в серии диаграмм ниже:



Прецедентные феномены, встреченные на сайтах школ для девочек

Прецедентные феномены, встреченные на сайтах музыкальных школ



Прецедентные феномены, встреченные на сайтах школ для мальчиков



Прецедентные феномены, встреченные на сайтах начальных школ



Прецедентные феномены, встреченные на сайтах смешанных школ

Исследуя явления прецедентности, которое играет особо важную роль в условиях межкультурной коммуникации, Ю. Е. Прохоров пришел к выводу, что прецедентность имеет 4 уровня: «Первый уровень прецедентности соответствует языковой личности как индивидууму. Второй уровень характеризует языковую личность как члена определенного социума. Третий уровень свидетельствует о сформированности языковой личности как члена определенного национально-культурного сообщества. Четвертый уровень – это языковая личность как член рода человеческого» [Цит. по: Петрова, 2010:179]. Этот уровень обладает «общими для всех людей знаниями и представлениями» [Прохоров, 2004: 148]. Ю. Е. Прохоров называет эти уровни следующим образом: автопрецедентный, социумно-прецедентный, национально-прецедентный, универсально-прецедентный соответственно. В соответствии с этой классификацией, 39,7% прецедентных феноменов, вошедших в нашу выборку, относятся к социумно-прецедентному уровню, например, “SAT”/ ОГЭ (Brentwood Pre-Preparatory school), “Top 20 Independent Boarding Schools in the UK” / Топ-20 независимых школ-интернатов в Великобритании (The Oratory School)) вследствие того, что это реклама образовательного дискурса:

“Brentwood students' average SAT scores are consistently above national averages”

– Средние баллы студентов Брентвуде' стабильно выше средних национальных показателей (Brentwood Pre-Preparatory school);

“Through national research the School has been voted Sports School of the Year by Education Business Awards 2011, *Top 20 Independent Boarding Schools in the UK* (Best Schools 2011)”

– Благодаря национальным исследованиям школа была признана спортивной школой 2011 года по версии Education Business Awards, вошла в топ-20 независимых школ-интернатов Великобритании (Best Schools 2011)” (The Oratory School).

На втором месте – примеры национально-прецедентного уровня, их 30,1%. Например:

“Top 30 Boys' Independent Senior Schools in the UK (*The Times* 2008)”

– Топ-30 независимых старших школ для мальчиков в Великобритании (Таймс 2008)” (The Oratory School);

“Our programme of Community Service, our thriving participation in the *Duke of Edinburgh Award Scheme* and our partnerships with London state schools and colleges all help the girls to develop personal responsibility and respect for others”

– Наша программа общественных работ, наше успешное участие в программе «Премия Герцога Эдинбургского» и наши партнерские отношения с лондонскими государственными школами и колледжами-все это помогает девочкам развивать личную ответственность и уважение к другим” (City of London).

На третьем месте – примеры универсально-прецедентного уровня, они составляют 29,1%:

“We are also within easy reach of the *university towns of Bath, Bristol and Oxford*”

– Мы также находимся недалеко от университетов Бата, Бристоля и Оксфорда (St. Mary's Calne);

“Students live up to *St. Luke's* pronouncement that "to whom much is given much is expected"”

– Студенты живут в соответствии с высказыванием Святого Луки о том, что "кому много дано, с того многое спросится (St. John's School).

На четвертом – примеры автопрецедентного уровня, они составляют лишь 1,1 % от общей выборки:

“My two daughters, *Eleanor and Joanna*, who both attend Repton”

– Две мои дочери, Элеонора и Джоанна, обе учатся в Рептоне (Repton School).

Результаты количественных подсчетов единицу каждого из уровне, содержащихся в нашей выборке, приведены в следующей диаграмме:

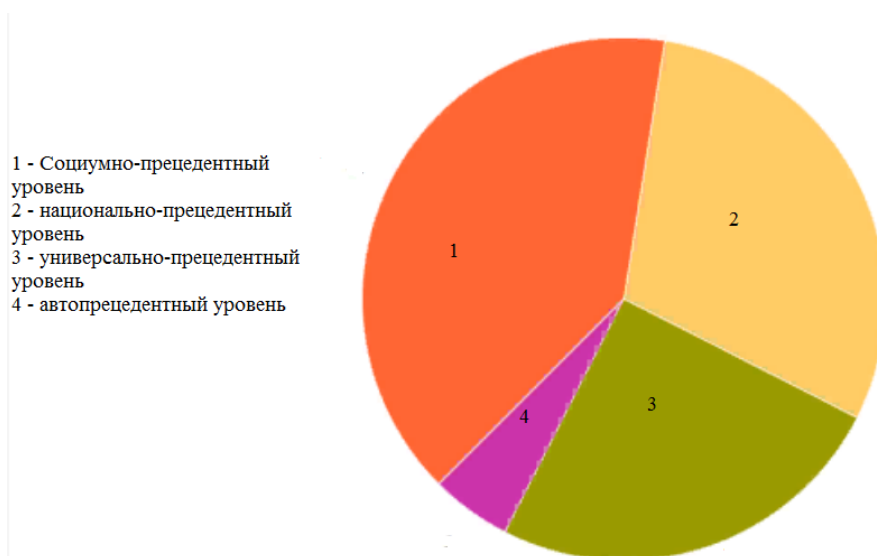


Рис.25

В ходе исследования было выявлено, что на сайтах школ для девочек наиболее часто встречались прецедентные феномены национально-прецедентной группы, составившие 9,5% от общей выборки:

“The school is near the *historic market town of Kirkby Lonsdale*”

– Школа находится недалеко от исторического городского рынка Киркби Лонсдейл” (Casterton School).

Реже встречались примеры универсально-прецедентной группы (8,5%):

“Our girls take part in Duke of Edinburgh expeditions and school trips to extraordinary locations, from *Iceland to China*.”

– Наши девочки принимают участие в экспедициях Герцога Эдинбургского и школьных поездках в необычные места, от Исландии до Китая (St. Mary’s Calne);

“The school was founded in 1823 and among its first pupils were *the Brontë sisters*”

– Школа была основана в 1823 году и среди ее первых учеников были сестры Бронте (Casterton School).

Примеры социумно-прецедентной группы составили 6,5%:

“Many of the Sixth Form also undertake extensive pieces of independent research in the form of the Extended Project Qualification”

– Многие старшеклассники также проводят обширные независимые исследования в форме расширенной проектной квалификации (St. Mary’s Calne).

На сайтах школ для мальчиков по 6 % составляют примеры из

– социумно-прецедентной группы:

“Through national research the School has been voted Best Art & Design at A-Level and Best Results for Art & Design at GCSE in an English School (Good Schools Guide 2012).”

– Благодаря национальным исследованиям школа была признана лучшей школой искусства и дизайна на уровне А и школой с лучшими результатами по искусству и дизайну на ОГЭ в школах Англии (по версии журнала Гуд Скулз Гайд 2012).” (The Oratory School)

– национально-прецедентной группы (“Top Independent School in the UK for Sport (*Daily Telegraph* 2007)”/ Лучшая Независимая спортивная школа в Великобритании (по версии газеты Дейли Телеграф 2007) (The Oratory School).

Примеры универсально-прецедентной группы встречаются в 2% случаев:

“In 2010, Cardinal Newman was beatified by *Pope Benedict XVI* in a special Beatification Mass held at Cofton Park in Birmingham”

– В 2010 году кардинал Ньюман был благославлен Папой Бенедиктом XV на специальной Мессе, состоявшейся в Кофтон-парке в Бирмингеме (The Oratory School).

На сайте музыкальных школ Великобритании наибольшей частотностью употребления отличаются прецедентные феномены социумно-прецедентной группы, составившие 51,3%, например:

“He is a former A-level examiner, and is *an ISI Inspector*”

– Он бывший экзаменатор уровня А и инспектор ISI” (Purcell School);

“Nicholas Daniel is the first winner of the *BBC Young Musician of the Year competition*”

– Николас Дэниел-первый победитель конкурса BBC «Молодой музыкант года» (Purcell School).

Далее по частотности следуют примеры национально-прецедентной группы (29,7%), например:

“The Music Department can promise a huge breadth of activity which ensures that there are opportunities to suit all musicians be they complete beginners on the guitar or members of the *National Youth Music Theatre*”

– Музыкальное отделение предлагает обширную программу деятельности, которая удовлетворит потребности любого музыканта – от новичка до профессионала (Brighton College).

Примеры универсально-прецедентной группы составили 18,9%, например:

“The cultural and physical landscape of *Manchester* will be enhanced hugely through our new learning environment”

– Культурный и физический ландшафт Манчестера будет значительно улучшен благодаря нашей новой образовательной среде (Chetham’s School).

На сайтах школ смешанного типа картина следующая: примеры социумно-прецедентной группы составили 36,3%:

“During which time she studied for her MBA”

– За это время она получила степень магистра делового администрирования (North London Collegiate School).

Примеры национально-прецедентной группы встречаются также в трети случаев (32,7%):

“I was Captain of *Cricket and Soccer* and also a keen actor and choral singer”

– Я был капитаном команды по крикету и футболу, а также страстным актером и хоровым певцом (Repton School).

Примеры универсально-прецедентной группы составляют около трети выборки (27,2%):

“The School's unique setting, which it has occupied for centuries between the *Houses of Parliament* and *Westminster Abbey*”

– Уникальное расположение школы, которое она занимала на протяжении веков между зданиями парламента и Вестминстерским аббатством (Westminster School).

Небольшой процент приходится на примеры автопрецедентной группы (3,6%):

“There I was Head of Department and then Housemaster for 10 years before moving to Repton together with *my wife, Penny*”

– Там я был начальником отдела, а затем воспитателем в течение 10 лет, прежде чем переехать в Рептон вместе со своей женой Пенни” (Repton School).

В начальной школе примеры универсально-прецедентной группы составляют 2,5%:

“Brentwood School is an independent, co-educational, college preparatory day school located in Sandersville, Essex”

– Брентвудская школа-это независимая совместная подготовительная дневная школа колледжа, расположенная в Сандерсвилле, графство Эссекс (Brentwood Pre-Preparatory School).

Примеры социумно-прецедентной группы составляют 1%:

“Brentwood students' average SAT scores are consistently above national averages”

– Средние баллы студентов в Брентвуде стабильно выше средних национальных показателей (Brentwood Pre-Preparatory School).

Таким образом, можно сделать вывод, что информация, которая актуализируется прецедентными феноменами, зафиксированными в англоязычных текстах приветственных речей британской школьной администрации, необходима для реализации одной из основных целей

рекламных текстов – привлечения внимания и успешного решения прагматической задачи по убеждению преимуществ выбора именно этого учебного заведения для получения образования. Принимая во внимание значительный объем культурологической информации, заключенной в рассмотренных прецедентных единицах, следует рассматривать эти прецедентные единицы как весьма эффективный способ актуализации прагматического потенциала интернет-текстов, размещенных на сайтах британских школьных учреждений. Наиболее высокой частотностью употребления в образовательном рекламном дискурсе характеризуются прецедентные феномены, являющиеся географическими названиями, на втором месте – имена собственные, вербализующие названия организаций, названия учебных заведений, а также названия премий, наград, конкурсов, цитаты, образовательные программы, названия экзаменов. Как показали наши наблюдения, доминирующие позиции в корпусе выборки занимают прецедентные феномены социумно-прецедентного уровня, за ними следуют прецедентные феномены национально-прецедентного и универсально-прецедентного уровней, в то время как наименьшей частотностью использования отличаются прецедентные феномены автопрецедентной группы.

В прецедентных единицах объективно содержится отпечаток породившей их культуры, т. к. в них аккумулируется информация об истории, аксиологических параметрах, просветительских традициях соответствующего этнического социума. Однако совокупность культурных семантических факторов в данном случае не передает их сумму, а порождает новую семантическую интеграцию, что обнаруживается при лингвосинергетическом подходе к изучению обнаруженных в процессе изучения нашего фактического материала:

“In 2010, Cardinal Newman was beatified by Pope Benedict XVI in a special Beatification Mass held at Cofton Park in Birmingham” (The Oratory School).

– В 2010 кардинал Ньюман благословлялся Папой Римским Бенедиктом XVI в специальной Мессе Благословления, поддержанной в парке Cofton в Бирмингеме” (Школа Красноречия).

Из следующего примера видно, что совместное использование прецедентных имен, вербализованных именами собственными двух известных личностей и названием традиционного мероприятия специального назначения, которое проходило в особом месте, раскрывает смысловую перспективу малоформатного текста, подчеркивая значимость описанного события для повышения престижа учебного заведения среди реципиентов.

Представляется, что вполне убедительная попытка классификации культурных смыслов, составляющих сущность прецедентных имен и феноменов в контексте обследованных малоформатных текстов, содержится в работе О.А. Леонтович «Типология культурных значений», опубликованной в сборнике научных трудов в честь юбилея заслуженного профессора МГУ имени М.В.Ломоносова С.Г. Тер-Минасовой, где по форме выражения культурные значения и смыслы дифференцируются, с одной стороны, а с другой, - с учетом формы выражения объединяются в группу, включающую эксплицитные, полуэксплицитные и имплицитные значения. Думается, что в соответствии с этой классификацией вполне правомерно сгруппировать обнаруженные в ходе исследования прецедентные имена и феномены в контексте малоформатных текстов приветственных слов школьной администрации с учетом формально-содержательных параметров:

а) эксплицитные или истинно культурные полные прецедентные имена, в которых культурное значение практически полностью реализуется в самом названии: *Houses of Parliament, Westminster Abbey; Advanced Placement Scholars, the BBC Young Musician of the Year competition etc.*;

б) полуэксплицитные или квазикультурные (частичные) прецедентные единицы, которые совпадают в различных лингвокультурах, но их значения

трактуются по-разному в условиях национальной специфики: *Open days, Academic events, College competitions etc.*

2.4 Гендерные аспекты малоформатных текстов административных обращений

Первоочередной задачей административной приветственной речи, своеобразной рекламы учебного заведения, является убеждение читателя отдать ребенка именно в эту школу или колледж. При этом следует подчеркнуть, что очевидная прагматическая направленность такого рода текстов наглядно демонстрирует действие не только прецедентного, но и гендерного фактора в прагматической ориентации посланий в формате приветственных речей, что подтверждает актуальность обращения к исследованию гендерных параметров манипулятивно ориентированных приветственных речей школьной администрации на сайтах образовательных учреждений.

В лингвистику понятие гендер пришло в 70-х годах прошлого века и стало особенно активно использоваться в научных разработках языковедов в конце прошлого века. Использование термина «гендер» традиционно связывается с именем американского психоаналитика Роберта Столлера, концепция которого была построена на различиях социального и биологического полов [Stoller, 1968]. По мнению отечественного исследователя В. В. Акуличевой, «хотя гендер и пол иногда употребляются как синонимы, их различие имеет принципиальное значение. Пол определяет биологические, анатомические различия между мужчиной и женщиной. Гендер – это социальный пол, социально детерминированные роли в деятельности мужчин и женщин, зависящие не столько от биологических, половых различий, сколько от исторически сложившейся социальной организации общества» [Акуличева, 2008: 4]. Как справедливо замечает А. А. Харьковская, «в процессе лингвистической эволюции постоянно с

разных позиций рассматриваются различия между женскими и мужскими речевыми стратегиями, противопоставляются концептуальные и семантические параметры родовых универсалий в языке» [Харьковская, 1999: 26]. В научной литературе отмечается, что «...самым первым компонентом, привлекающим посетителей на школьном сайте, можно считать приветствие администрации» [Харьковская, 2012: 385], которое может отождествляться с малоформатными рекламными текстами, вызывающими у реципиента интеллектуальную или эмоциональную реакцию на передаваемое сообщение и таким образом стимулирующими воздействие на сознание получателя информации.

В результате анализа фактического материала было выявлено, что 26,6% от общего числа руководителей учебных заведений составляют женщины. Примечательным является тот факт, что наибольшее число женщин работает в школах для девочек (86,6%). В школах для мальчиков среди директоров женский персонал не был зафиксирован. В начальной школе соотношение женщин к мужчинам среди руководящего персонала администрации определяется следующими показателями: 13,4% – женщины и 86,6% – мужчины. В школах смешанного типа это соотношение представлено показателями 6,7% – женщины и 93,3% – мужчины. Из приведенных данных очевидно, что во главе школьных учреждений Британии, как правило, стоят руководители мужского пола. Любопытно, что специальный докладчик ООН по вопросу насилия над женщинами Рашида Манжу [Электронный ресурс: Herald Scotland] заявила, что в Великобритании сегодня существует культура мужского сексизма. Большинство женщин, которые стремятся делать карьеру, наталкиваются на так называемый «стеклянный потолок», невидимый барьер, который мешает продвигаться вверх. Низкооплачиваемые должности до сих пор остаются прерогативой женщин, зато среди руководителей высшего звена представительниц женского пола не очень много [Алешина, Лекторская, 2014: 82], что и подтверждается нашими наблюдениями на примере

британских школ. Следует отметить, что это не характерно для российского образования, где в руководстве школ в основном работают женщины [Малыхин, 2009]. Такая ситуация объективно отражается и на речевом поведении работников школьной администрации, которое очевидно проявляется в приветственных речах на школьных сайтах.

По справедливому замечанию В. В. Акуличевой, действие гендерного фактора в рекламе особенно наглядно проявляется в отборе лексики, что предполагает существенные различия в плане использования лексических единиц в контексте рекламы. По ее мнению, существительные используются мужчинами и женщинами с одинаковой частотностью, а вот «прилагательные, большей частью – оценочные, встречаются более чем в полтора раза чаще в женской рекламе, что можно считать гендерно значимой характеристикой женских рекламных текстов» [Акуличева, 2008].

Среди приветственных обращений директоров школ для девочек процент использования оценочных прилагательных составляет 4,5% от общего числа языковых единиц, зафиксированных в приветствии:

“I hope that this website will give you a flavour of the nurturing environment in which our *bright, well-motivated* girls blossom and thrive”

– Я надеюсь, что этот сайт даст вам представление о воспитательной среде, в которой наши *яркие, хорошо мотивированные* девушки расцветают и процветают (Bolton School);

“It is a privilege to be the Head of such a *wonderful school*, filled with pupils who enjoy learning and aim to be the best they can be”

– Это большая честь быть главой такой *замечательной* школы, наполненной учениками, которые любят учиться и стремятся быть лучшими изо всех сил (Burgess Hill School for girls);

“These, coupled with *excellent teaching* and pastoral care, ensure that we are able to offer a broad curriculum, an *outstanding range of activities* and first-class individual care”

– Это, в сочетании с *отличным преподаванием* и пастырской заботой, гарантирует, что мы можем предложить широкий учебный план, *выдающийся спектр мероприятий* и первоклассный индивидуальный подход (Downe House School).

Процент дескриптивных прилагательных составляет 3,7%. Приведем примеры:

“At Godolphin and Latymer, *our long history* of providing education for girls from a wide range of backgrounds creates an enriching and inclusive atmosphere”

– В Годолфин и Латимер *наша многолетняя история* в сфере предоставления образовательных услуг девочкам из самых разных слоев общества создает богатую и мотивирующую атмосферу (Godolphin & Latymer school);

“Please contact us to arrange an individual visit, or come along to one of *our regular open days*”

– Пожалуйста, свяжитесь с нами, чтобы организовать индивидуальный визит, или приходите на один из наших *регулярных дней открытых дверей* (Headington School).

У мужчин-директоров немного иная картина: 2% оценочных прилагательных:

“Cobham Hall students develop *the global skills* needed to overcome all manner of challenges”

– Студенты Cobham Hall развивают *всевозможные навыки*, необходимые для преодоления разнообразных проблем (Cobham Hall);

“At Leicester High we specialise in bringing out *the very best in girls* aged 3-18.”

– В Лестерской школе мы специализируемся на том, чтобы выявить самое лучшее в девочках в возрасте от 3 до 18 лет (Leicester High School for Girls).

Дескриптивные прилагательные составляют 5,4% от общего количества языковых единиц приветствия:

“We teach girls – both in and out of the classroom – that *learning is meaningful, practical and life-changing* – for them and for others”

– Мы учим девочек – как в классе, так и вне его – что *обучение имеет большое значение, практическую ценность и способность изменить жизнь* – как для них, так и для других людей (Cobham Hall);

“*These traditional values* are balanced with a progressive curriculum to fully prepare the girls for university and beyond”

– *Эти традиционные ценности* уравниваются прогрессивной учебной программой для полной подготовки девочек к поступлению в университет и для подготовки к взрослой жизни (Leicester High School for Girls).

Данные наблюдения позволили сделать вывод, что женщины чаще, чем мужчины используют оценочные прилагательные, но реже дескриптивные. На сайтах школ для мальчиков картина следующая: оценочных определений – 5,9%:

“I hope that you find it a *wonderfully busy and inspiring school*”

– Я надеюсь, вы найдете это учебное заведение удивительно *оживленным и мотивирующим* (Bedford School);

“And all this in our unique environment, which is at once both *uplifting and soothing*”

– И все это в нашей уникальной обстановке, которая одновременно *и поднимает настроение, и успокаивает*” (Norwich School).

Дескриптивных прилагательных зафиксировано – 4,1%:

“We are delighted that our *examination results* consistently rank among the very best in the country”

– Мы рады, что наши *результаты экзаменов* неизменно входят в число самых лучших в стране (Hampton School);

“We aim to educate *young people* to explore and to achieve, to take risks and to care”

– Мы стремимся научить *молодых людей* исследовать и достигать, рисковать и переживать (King William’s College).

Это даже больше, чем на сайтах женских школ, т.е. в данном случае предположение, что женщины используют прилагательные чаще, чем мужчины, не подтверждается в ходе изучения ограниченного по объему материала.

На сайтах школ смешанного типа мы наблюдаем следующее. Доля оценочных прилагательных составляет 2,1%:

“Whether a *wonderfully talented footballer* who can’t spell, a mad scientist doubled as a drama queen, these day and boarding pupils make up our warm school community”

– Будь то *удивительно талантливый футболист*, не умеющий писать, сумасшедший ученый, ставший замечательным артистом, – эти воспитанники составляют наше теплое школьное сообщество (Dover College).

“We have a *large programme* of co-curricular activities”

– У нас *большая программа* совместных занятий (St Leonard’s School);

На долю дескриптивных прилагательных приходится 4,5% от общего количества единиц:

“I hope that you will find it *both interesting and useful*”

– Я надеюсь, что вы найдете это *и интересным, и полезным* (St Bees School);

“This passion for bringing out the unique talents in each pupil lies at the heart of our *educational philosophy*”

– Эта страсть к выявлению уникальных талантов в каждом ученике лежит в основе нашей *образовательной философии* (Stowe School).

У небольшого количества директоров, репрезентированных женщинами, 1,1% прилагательных оценочных:

“Our academic success is achieved through good teaching in small groups, *excellent resources* and facilities”

– Наши академические успехи достигаются благодаря хорошему преподаванию в небольших группах, *отличным ресурсам* и оборудованию (St Swithun’s School);

“I believe parents look for a number of qualities – an understanding that every child is different; *exceptional facilities*.”

– Я считаю, что родители ищут ряд моментов – осознанный индивидуальный подход к каждому ребенку; исключительное материально-техническое обеспечение (St Swithun’s School).

На долю дескриптивных прилагательных приходится 2,6%:

“We are a non-selective independent day school and, as such, our academic success is achieved through *good teaching in small groups*”

– Мы являемся неселективной независимой дневной школой, и поэтому наши академические успехи достигаются благодаря *хорошему преподаванию в небольших группах* (St Swithun’s School);

“All children have *different talents and skills*”

– У всех детей *разные таланты и умения* (St Swithun’s School).

На сайтах школ начального образования было зафиксировано 4,2% оценочных прилагательных:

“Whilst providing an *excellent education* for 3-11 year olds in our outstanding purpose built facilities, we also enjoy the closeness in proximity of Ipswich School and all the Senior School has to offer”

– Обеспечивая *отличное образование* для детей 3-11 лет в наших выдающихся специально построенных помещениях, мы также наслаждаемся близостью школы Ипсвич и всего, что может предложить старшая школа (Ipswich School);

“Vinehall is a co-educational day and boarding school for children aged between 2 and 13, which enjoys a *most impressive array of facilities*”

– Вайнхолл – это школа совместного обучения и интернат для детей в возрасте от 2 до 13 лет, которая обладает самым *впечатляющим набором ресурсов* (Vinehall School).

В нашей выборке 3, 2% дескриптивных прилагательных:

“He is an *experienced Preparatory School Headmaster*”

– Он *опытный директор* подготовительной школы (Langley School);

“I started my *professional relationship* with St Mary’s Junior School in September 2011”

– Я начал работать в младшей школе Святой Марии в сентябре 2011 года” (St Mary’s School).

У директоров, на должность которых были назначены женщины, 4,3% оценочных прилагательных:

“In Little Owls Pre-School, we combine all the advantages of a conventional nursery with a *wonderful range of learning opportunities* and play”

– В дошкольном учреждении Little Owls мы сочетаем все преимущества обычного детского сада с прекрасным набором возможностей для обучения и игр (Scarborough College).

“We aim to give girls a *broad, unique education through extraordinary experiences*”

– Мы стремимся дать девочкам *широкое, уникальное образование через нетрадиционный опыт* (Putney School).

В нашей выборке обращений, составленных женщинами-директорами, 3,9% приходится на дескриптивные прилагательные:

“The importance of these *early years* in the life of a child cannot be underestimated”

– Важную роль этих *ранних лет* в жизни ребенка нельзя недооценивать (Scarborough College);

“Staff shares a passionate commitment to achieving *high academic standards* within a warm, atmosphere”

– Сотрудники разделяют страстную приверженность к достижению *высоких академических стандартов* в теплой атмосфере. (Putney School).

В результате этих наблюдений можно сделать вывод, что мужчины-директора используют в своих приветственных речах как прилагательные-атрибуты общей положительной оценки, так и дескриптивные прилагательные. Возможно, это связано с прагматическими задачами данного типа МФТ – приветствие должно заинтересовать и привлечь

внимание потенциального клиента. Наибольший процент использования оценочных прилагательных от общего числа слов – 6,1% (“Based on an *excellent pastoral system*, there is mutual care and respect among all members of our community” / Взаимная забота и уважение основаны на *отлаженной пастырской системе* (Norwich School)) обнаружено на сайтах школ для мальчиков, где руководство по традиции представлено мужчинами, 7,4% – на сайте одной из смешанных школ (“Our goal is to bring out the best in each pupil by recognizing, encouraging and developing their *unique skills*” / Наша цель – выявить лучшее в каждом ученике, признавая, поощряя и развивая его *уникальные навыки* (St Leonard’s School), “The curriculum at St Leonards is underpinned by *well-established values* that permeate the school from to the oldest” / Учебная программа в Сент-Леонардсе основана на *устоявшихся ценностях*, которые были сформированы много лет назад” (St Leonard’s School)). В связи с этим можно предположить, что в рассматриваемых малоформатных текстах процент использования прилагательных-атрибутов общей положительной оценки и дескриптивных прилагательных не сильно отличается у мужчин и женщин. Возможной причиной этого может являться тот факт, что со значительной степенью вероятности приветственные речи создаются не самими руководителями, а их подчиненными, что и несколько противоречит выводам авторов предыдущих исследований.

В результате анализа фактического материала было обнаружено, что мужские и женские приветственные обращения незначительно отличаются друг от друга по объему, на основании чего можно сделать вывод, что объем высказывания не является составляющей гендерного модуля, во всяком случае, – в текстах такого типа. Этот факт находит отражение в следующих примерах. Самое объемное административное приветствие является приветствием директора – мужчины с сайта школы совместного обучения и содержит 483 слова (Shebbear College). На сайтах школ для девочек самое длинное приветствие содержит 473 слова и принадлежит директору-женщине (Marymount International School). Если же анализировать данные, полученные

в ходе изучения текстов, размещенных на сайтах школ для мальчиков, то самое объемное приветствие состоит из 375 слов (Sherborne School). На сайтах школ начального образования самым объемным является приветствие директора – женщины, которое состоит из 360 языковых единиц (Ipswich School).

Некоторые приветственные обращения директоров частично или полностью состоят из рассказа о руководителе, который излагается в формате своеобразной биографии. Среди сайтов школ для девочек мы встретились с подобным феноменом 4 раза (Haberdashers' Monmouth School for Girls, Harrogate Ladies College, Kent College Pembury, Marymount International School), что составляет 26,6% от общего количества приветственных обращений на сайтах школ для девочек. Весьма любопытно, что все подобные приветствия принадлежат женщинам. На сайтах школ для мальчиков подобный случай нам встретился один раз (Dullwich College). Это 6,6% от общего количества приветственных слов на сайтах школ для мальчиков. На сайтах школ совместного обучения и на сайтах начальных школ биографические данные руководителей не были зафиксированы. В результате можно сделать вывод, что наличие биографии в приветственном слове директора – это прерогатива женщин, т. е. в этом случае является гендерным маркером.

Таким образом, в результате нашего исследования было выяснено, что в основном директорами британских школ являются мужчины, и это косвенно подтверждает тезис о присутствии сексизма в сфере современного британского образования. Объем текстов обращений руководства, размещенных в интернет-сети, не может служить достоверным маркером гендерных параметров речевого поведения школьной администрации. В ходе исследования не было подтверждено общее мнение, что женщины чаще используют прилагательные, особенно прилагательные-атрибуты общей положительной оценки. В результате анализа фактического материала мы зафиксировали, что в рамках обследованных образовательных текстов

мужчины и женщины используют прилагательные подобного типа, а также дескриптивные прилагательные примерно с одинаковой частотностью. Единственным очевидным гендерным маркером в пределах анализируемой коммуникативной парадигмы в подобных малоформатных текстах обращений можно считать наличие в приветственном директорском слове элементов краткой биографии директора.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Таким образом, в проанализированных малоформатных образовательных интернет-текстах, представленных приветственными административными речами, можно выделить общие лексические и синтаксические черты: использование терминов, характерных для англоязычного образовательного дискурса, сокращений, наличие своеобразных форм приветствий и прощаний, краткость, деление на абзацы, наличие риторических вопросов и восклицательных предложений. Кроме того, все обращения дополняются фотографиями директоров, сканированными подписями что создает иллюзию реального общения.

Информация, которая актуализируется прецедентными феноменами, зафиксированными в англоязычных текстах приветственных речей британской школьной администрации, служит для реализации одной из основных целей обследованных текстов обращений школьной администрации – привлечения внимания реципиентов. Из 16 видов прецедентных феноменов, вошедших в нашу выборку, 13 представлены «онимами», прецедентными именами собственными, значимость или культурно-историческая ценность которых отражается в закреплённых за ними в рамках определенной лингвокультуры ассоциациях и признаках. Наиболее высокой частотностью употребления в рассматриваемом в настоящей работе англоязычном образовательном дискурсе характеризуются прецедентные феномены, являющиеся географическими названиями, на

следующих позициях – имена собственные, вербализующие названия организаций, названия учебных заведений, а также названия премий, наград, конкурсов, цитаты, образовательные программы, названия экзаменов. Как показали наши наблюдения, доминирующие позиции в корпусе выборки занимают прецедентные феномены социумно-прецедентного уровня, за ними следуют прецедентные феномены национально-прецедентного и универсально-прецедентного уровней, в то время как наименьшей частотностью использования отличаются прецедентные феномены автопрецедентной группы. Менее популярны группы прецедентных феноменов, обозначающих названия культурных реалий или артефактов, названия газет и журналов. Эксклюзивными в нашей выборке можно считать названия артефактов, должностей, образовательных курсов. Прецедентные феномены, объединенные в рамках одного малоформатного текста, могут проявлять синергийные свойства, за счет чего усиливается их прагматический потенциал.

Потенциальные клиенты, они же адресаты или целевая аудитория, являются неотъемлемой частью анализируемых малоформатных текстов в рамках англоязычного образовательного дискурса. Рекламодатели, в нашем случае – администрация школы, в связи с тем, что целевая аудитория является для них лишь примерной, приблизительной, создают так называемый «квази-портрет» потенциальных клиентов, которые обладают рядом критериев. Обзор сайтов учебных заведений позволил заключить, что в большинстве своем реципиенты подобных текстов репрезентированы образованными мужчинами и женщинами молодого или среднего возраста, т. е. родителями или опекунами. На некоторых сайтах имеются даже прямые ссылки на то, что текст адресован именно им. В то же время нами были обнаружены приветственные речи, в которых имелись апелляции к подросткам, т. е. потенциальным учащимся.

В результате нашего исследования было выяснено, что в основном директорами британских школ являются мужчины, и это косвенно

подтверждает тезис о присутствии сексизма в сфере современного британского образования. Объем малоформатных текстов обращений руководства, размещенных в сети Интернет, не может служить достоверным маркером гендерных параметров речевого поведения школьной администрации. В ходе исследования не было подтверждено общее мнение, что женщины чаще используют прилагательные, особенно прилагательные-атрибуты общей положительной оценки. В результате анализа фактического материала было обнаружено, что в рамках рекламных образовательных текстов мужчины и женщины используют прилагательные подобного типа, а также дескриптивные прилагательные примерно с одинаковой частотностью. Единственным очевидным гендерным маркером в исследуемых малоформатных текстах можно считать элементы биографии директора в приветственном слове администрации, размещенном на сайте учебного заведения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итоги исследованию, посвященному изучению дискурсивных характеристик англоязычных школьных сайтов на материале обращений британской школьной администрации, следует отметить, что обращения, обладая такими функциональными свойствами, как лаконичность, формальная и семантическая самодостаточность и целостность, тематическая определенность, информативность, могут быть отнесены к категории малоформатных текстов, которые получили широкое распространение в XXI в. благодаря внедрению новых информационных технологий в сферу образования.

Своеобразной характеристикой малоформатных текстов, послуживших объектом наших исследований, является то, что малоформатные тексты представленные приветственными речами администрации британских школьных учебных заведений, обладают свойством интердискурсивности, т. е. в них обнаруживаются маркеры взаимодействия дискурсов разного типа. Это можно объяснить их разнообразным прагматическим потенциалом, который обеспечивается солидной когнитивной базой, а также полиадресностью подобного вида текстов. Интердискурсивность предполагает взаимодействие разных типов дискурсов. С одной стороны, приветственные слова администрации учебных заведений соответствуют ключевым характеристикам и стратегиям рекламных текстов (стремление продать товар или услугу, описание их достоинств и преимуществ, коммуникация участников в роли клиента и агента, опосредованность во времени и пространстве и т.п.). В данной ситуации базовыми стратегиями являются контактоустанавливающая, информативная, воздействующая, оценочная, аргументативная, контролирующая (регулирующая действия адресата). С другой стороны, тексты из выборки рекламируют определенные

учебные заведения, поэтому возможно утверждать, что обращения британской школьной администрации являются единицами образовательного дискурса, поскольку в них были зафиксированы такие ключевые характеристики образовательного дискурса, как операторы долженствования и фактическая информация. Кроме того, все эти тексты располагаются на сайтах школьных учебных заведений, поэтому вполне очевидно, что они выполнены в режиме интернет-коммуникации. Все вышесказанное дает возможность отнести малоформатные тексты приветственных речей британской школьной администрации к интердискурсивным образованиям. Рассмотрение анализируемых малоформатных текстов в терминах интердискурсивности, является действительно актуальным для разработки научно-практических методических схем обучения английскому языку как иностранному, с одной стороны, а с другой, для использования особенно результативных средств организации текстового пространства в режиме интернет-коммуникации, где чрезвычайно актуальным становится действие закона экономии языковых средств, особенно при вербализации единиц времени и пространства. Маркеры интердискурсивности позволяют систематизировать информацию о моделировании малоформатных текстов в рамках образовательного дискурса. Кроме этого, интердискурсивные маркеры, вербальные и невербальные, подтверждают значительную роль английской образовательной среды в создании типологической имиджевой парадигмы британских школ. Тем более это важно в эпоху глобализации, когда образование создает фундаментальную платформу для разработки унифицированных учебных программ. Эти программы призваны обеспечить мобильность и оптимальный потенциал для сотрудничества и коммуникации молодежи в рамках проектов по расширению рынка труда, спортивных и культурно-просветительских ресурсов в условиях актуальной транснациональной коллаборации. Это подтверждает практическую ценность полученных нами выводов.

В результате наших исследований концепция особенностей британских малоформатных текстов в рамках рекламного и образовательного дискурсов в формате интернет-дискурса получила дальнейшее развитие. В этом заключена теоретическая значимость нашей работы.

Как следует из нашего исследования, приветственные речи администрации британских школ отвечают вызовам стратегии повышения имиджа учебного заведения, что обеспечивается различными средствами и приемами организации образовательного виртуального пространства. Так, значительное место в реализации этой стратегии отведено невербальным маркерам. Это могут быть фотографии директоров школ, часто с детьми, семьей, сканированные оттиски их печатей, что добавляет реалистичности административному обращению. Важную роль в этом процессе играют прецедентные феномены, поскольку именно посредством этих единиц актуализируется лингвокультурологическая информация, обладающая функцией воздействия и оказывающая влияние на выбор конкретного учебного заведения. В прецедентных единицах объективно содержится отпечаток породившей их культуры, т. к. в них аккумулируется информация об истории, аксиологических параметрах, просветительских традициях соответствующего этнического социума. Однако совокупность культурных семантических факторов, как правило, не передает их сумму, а порождает новую семантическую интеграцию, что обнаруживается при лингвосинергетическом подходе к изучению обнаруженных в процессе изучения нашего фактического материала.

Информация, которая актуализируется прецедентными феноменами, зафиксированными в англоязычных текстах приветственных речей британской школьной администрации, необходима для реализации одной из основных целей текстов административных обращений – привлечения внимания к конкретному учебному заведению и его преимуществам в контексте конкурентной образовательной среды. Таким образом, использование прецедентных феноменов является весьма эффективным

способом актуализации прагматического потенциала интернет-текстов административных приветственных обращений, размещенных на сайтах британских школьных учреждений.

В ходе нашего исследования также было выяснено, что когнитивные, национально-культурные и гендерные параметры адресной аудитории должны приниматься во внимание при изучении прагматической ориентации малоформатных текстов. Так, было выявлено, что в основном директорами британских школ являются мужчины, в то время как единственным очевидным гендерным маркером в пределах анализируемой коммуникативной парадигмы в подобных малоформатных текстах обращений, можно считать наличие в приветственном директорском слове элементов краткой биографии директора, а не наличие значительного процента оценочных прилагательных или большой объем административного высказывания, как отмечают некоторые исследователи.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Акуличева, В. В. Гендерные характеристики рекламного текста (на материале французского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05 / Акуличева Виктория Викторовна. – М., 2008. – 24 с.
2. Алешина, Ю. Е. Ролевой конфликт работающей женщины / Ю. Е. Алешина, Е. В. Лекторская // Вопросы психологии. – 2014. – № 5. – С. 80 – 88.
3. Анисимова, Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизированных текстов) / Е. Е. Анисимова. – М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 128 с.
4. Астафурова, Т. Н. Смешанные знаки в семиотике англоязычного образовательного дискурса / Т. Н. Астафурова, Д. А. Гончарова // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер.2, Языкознание. – 2014. – Вып.4. – С.64-69.
5. Ахманова, О. С. Вертикальный контекст как филологическая проблема / О. С. Ахманова, И. В. Гюббенет // Вопросы языкознания. – М., 1977. – №3. – С. 47-54.
6. Ахматшина, Э. К. Малоформатный информационно-регулирующий текст в арабском языке: социолингвистический и прагматический подходы к изучению / Э. К. Ахматшина // «Памяти друга»: сб. науч. ст.– Махачкала. – Изд-во ДГУ, 2015. – С.150-160.
7. Бергельсон, М. Б. Языковые аспекты виртуальной коммуникации / М. Б. Бергельсон // Вестник Московского университета. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2002. – №1. – С. 55-67.
8. Березович, Е. Л. Прецедентный топоним в русской языковой традиции: механизмы формирования и функционирования / Е. Л. Березович // Ономастика Поволжья: тез. докл. IX Междунар. конф. – Волгоград: Перемена, 2002. – С. 147-149.

9. Болдырев, Н. Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии / Н. Н. Болдырев. – 2-е Изд. – стер. – Тамбов, 2001. – 18 с.
10. Большой энциклопедический словарь. Языкознание / под общ. ред. В. Н. Ярцевой. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.
11. Бочарникова, Е. А. Стилистические заимствования как проявление интердискурсивных отношений / Е. А. Бочарникова // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. – Выпуск № 2. – 2011. – С. 79-83.
12. Бубнова, А. С. Роль разговорного компонента в прагматике французского рекламного текста: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05 / Бубнова Анна Сергеевна. – Н. Новгород, 2010. – 31с.
13. Булыгина, Т. В. Лингвистический энциклопедический словарь / Т. В. Булыгина, С. А. Крылов. – М.: Советская энциклопедия. – 1990. – 682 с.
14. Буренина, Е. С. Стилистические особенности информативно-регулирующих текстов (на материале французского языка) / Е. С. Буренина // Вестник Челябинского государственного университета. Сер. Филология. Искусствоведение. – 2011. – № 8 (223). – Вып. 51. – С. 23-25.
15. Бурмакина, Н. А. Человек в медиадискурсе. Моделирование медиатекстов [Электронный ресурс] / Н. А. Бурмакина. – Режим доступа: <http://kniga.lib-i.ru/26pedagogika/582221-1-chelovek-mediadiskurse-modelirovanie-mediatekstov-burmakina-natalya-alekseevna-kandidat-filologicheskikh-nauk.php> (дата обращения 13.02.2019).
16. Ван Дейк, Т.А. Язык. Познание. Коммуникация / Т.А. ван Дейк. – М., 1989. – 311 с.
17. Ван Дейк, Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. – Благовещенск: БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. – 308 с.
18. Ван Дейк, Т. А. Стратегии понимания связного текста / Т. А. ван Дейк, В. Кинч // Новое в зарубежной лингвистике. Сер. Когнитивные аспекты языка. – Вып. 23. – М.: Прогресс, 1988. – С. 153–211.

19. Вишнякова, С. А. Психологические, психолингвистические и лингвометодические основы обучения моделированию научного текста / С. А. Вишнякова // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. – 2003. – С. 214-225.
20. Вишнякова, С. А. Теоретические основы обучения моделированию научного текста (русский язык как иностранный) / С. А. Вишнякова; под науч. ред. д-ра филол. наук., проф. И. П. Лысаковой. – 2-е изд. доп. и перераб. – СПб.: Астерион, 2015. – 270 с.
21. Волкова, Н. О. Англо-русский словарь сокращений / Н. О. Волкова, И. А. Никанорова – М. 1999. – 464 с.
22. Галичкина, Е. Н. Компьютерная коммуникация: лингвистический статус, знаковые средства, жанровое пространство: автореф. дис. д-ра филол. наук: 10.02.19: защищена 22.03.2013 / Галичкина Елена Николаевна – Волгоград, 2012. – 40 с.
23. Гербер, Д. Е. Гетерогенность дискурса университетских веб-сайтов / Д. Е. Гербер // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. – 2014. – Вып. 8. – С. 67-75.
24. Голев, Н. Д. Публицистический антропотекст как отражение социальной позиции адресата / Н. Д. Голев, Т. В. Чернышева // Вестник Томского государственного университета. – 2003. – № 277. – С. 205-210.
25. Глухов, Г. В. Лингвистическая компрессия и импликация / Г. В. Глухов, С. С. Комарова; под ред. А. А. Харьковской // Слово – Высказывание – Дискурс: Междунар. сб. науч. ст. – Самара, 2004. – С. 50-63.
26. Гордиевский, А. А. Категория интердискурсивности в научно-дидактическом дискурсе (на материале лекций на русском и немецком языке): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / Гордиевский Александр Артурович. – Тюмень, 2006. – 19 с.
27. Гудков, Д. Б. Прецедентное имя в когнитивной базе современного русского (результаты эксперимента) / Д. Б. Гудков // Язык, сознание, коммуникация. – М., 1998. – Вып. 4. – С. 82-91.

28. Дементьева, И. А. Антропоцентрический подход к исследованию когнитивной и лингвокультурной деятельности человека / И.А. Дементьева // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – 2013 – Т.15. – №2. – С.176-180.
29. Денисова, Н. В. Рекламные тексты в научно-образовательной сфере (к проблеме междискурсивных взаимодействий) / Н. В. Денисова // Вестник Томского государственного университета. – 2007. – № 302. – С.10-13.
30. Денисова, Н. В. Рекламные жанры научно-образовательного дискурса: автореф. дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01 / Денисова Наталья Владимировна. – Томск, 2008. – 26 с.
31. Добренкова, Е. В. Социальная морфология образовательного дискурса: теоретико-методологический анализ: автореф. дис. ... канд. соц. наук: 22.00.04 / Добренкова Екатерина Владимировна. – Ростов-на-Дону, 2007. – 49 с.
32. Доброва, В. В. Моделирование как метод познания ненаблюдаемых объектов / В. В. Доброва // Вестник ВятГУ. –2015. – С.146-152.
33. Дорофеева, И. В. Общенаучный метод моделирования и специфика его применения в лингвистике / И. В. Дорофеева // Вестник МИЛ. – 2015. – С.40-44.
34. Дубровская, Н. А. Семантические характеристики образовательного дискурса на примере немецкой образовательной рекламы / Н. А. Дубровская // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – Вып. 9-1 (27). – С. 62- 66.
35. Дудникова, М. С. Заглавия англоязычных телевизионных развлекательных передач в парадигме малоформатных текстов / М. С. Дудникова // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – 2011. – Вып. № 2 –1. – Т. 13. – С.143-147.
36. Дьякова, Е. Ю. Дискурсивные стратегии образовательного дискурса (на материале анализа Интернет-сайта Оксфордского университета /

Е. Ю. Дьякова // Язык, коммуникация и социальная среда. – Воронеж. – 2006. – Вып. 4. – С. 149 – 155.

37. Дьякова, Е. Ю. Поликодовый текст в Британском рекламном дискурсе сферы образования: автореф. дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04 / Дьякова Елена Юрьевна. – Воронеж, 2011. – 25 с.

38. Дьякова, Е. Ю. Средства языковой компрессии торговых наименований в рекламном дискурсе сферы образовательных услуг / Е. Ю. Дьякова // Вестник Воронежского государственного университета. – 2010. – Вып. 1. – С. 94-97.

39. Дюжева, М. Б. Прецедентность как ключевое понятие в лингвокультурологии / М. Б. Дюжева // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2009. – Вып. 3. – С. 52-55.

40. Егорова, И. Ю. Акцентирование в рекламном интернет-дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Егорова Инна Юрьевна. – Волгоград, 2008. – 22 с.

41. Ефремова, Т. В. Названия картин американских художников XX-XXI веков: опыт дискурсивного описания: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ефремова Татьяна Валентиновна. – Самара, 2013. – 24 с.

42. Захаренко, И. В. О целесообразности использования термина «прецедентное высказывание» / И. В. Захаренко // Язык, сознание, коммуникация. – М., 2000. – Вып. 12. – С. 46-51.

43. Ибрагимова, Х. М. Прагматическое значение рекламного обращения / Х. М. Ибрагимова, Р. А. Абдулмеджидова // Известия ДГПУ. – 2015. – №3. – С. 36-39.

44. Иванова, Е. С. Когнитивно-прагматические особенности текстов англоязычной интернет – рекламы: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Иванова Екатерина Сергеевна. – М, 2012. – 22с.

45. Иерусалимская, А. О. О соотношении терминов «полидискурсивность» и «интердискурсивность» / А. О. Иерусалимская // Вестник Балтийского

федерального университета им. И. Канта. Сер. Филология, педагогика, психология. – Вып. №1. – 2016. – С. 54-58.

46. Исаева, О. Н. Профессионально ориентированный текст малого формата как маркер организации информации в американском правоведческом учебном дискурсе / О. Н. Исаева // Вестник Северо-Осетинского государственного университета им. К. Л. Хетагурова. Сер. Общественные науки. – 2014. – № 1. – С. 189-192.

47. Исаева, О. Н. Функциональные характеристики малоформатных текстов заглавий в образовательном дискурсе (на материале американских учебников по гражданскому праву) / О. Н. Исаева, И. Б. Кривченко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2019. – Т. 12. – Вып. 9. – С. 234-238.

48. Каменская, О. Л. Текст и коммуникация / О. Л. Каменская – М.: Высшая школа, 1990. – 146 с.

49. Каминская, Т. Л. Автор и адресат в современных медиатекстах / Т. Л. Каминская // Вестник СпбГУ. Сер. 9. – 2008. – Вып. 2. – Ч.2. – С. 314-319.

50. Кампанцева, Л. Ф. От классического языкознания – к интернет-лингвистике / Л. Ф. Кампанцева // Studia Linguistica. – 2010. – Вып. 4. – С. 24-29.

51. Карасик, В. И. О типах дискурса. Дискурс: сб. науч. тр. / под ред. В. И. Карасика, Г. Г. Слышкина. – Волгоград: Перемена, 2000. – 228 с.

52. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – М.: Гнозис, 2004. – 390с.

53. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – 6-е изд. – М.: ЛКИ, 2007. – 264 с.

54. Караулов, Ю. Н. От грамматики текста к когнитивной теории дискурса: (вступит. статья) / Ю. Н. Караулов, В. В. Петров // Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. – С.4-19

55. Карих, Т. В. Моделирование учебного текста / Т. В. Карих // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. – 2011. – С.128-142.

56. Кашкин, В. Б. Введение в теорию коммуникации: учеб. пособие / В. Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. –175 с.
57. Кожемякин, Е. А. Образовательно-педагогический дискурс [Электронный ресурс] / Е. А. ожемякин //Современный дискурс-анализ. Типы дискурсов: теоретические описания.- Электронный журнал. – 2010. –№2, Т.1. – С. 27-46. Режим доступа: http://discourseanalysis.org/ada2_1/st17.shtml (дата обращения 7.07.2016).
58. Кожемякин, Е. А. Познавательные стратегии между религиозным и познавательным дискурсами: эпистемологический аспект / Е. А. Кожемякин// Научные ведомости. – 2010. – Вып.13. – №14 (85). – С.25-35.
59. Колтышева, Е. Ю. Манипулятивное воздействие в современном рекламном тексте (на материале англоязычных гляцевых журналов для женщин): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Колтышева Елена Юрьевна. – Ярославль, 2008. – 24 с.
60. Колтышева, Е. Ю. Стилистическая характеристика современного англоязычного рекламного дискурса / Е. Ю. Колтышева // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. – 2008 – №3. – С.167-171.
61. Копшукова, Е. В. Лингвистические особенности англоязычных экзаменационных демоверсий текстов для чтения (на материалах международного сертифицированного экзамена IELTS) / Е. В. Копшукова // Вестник Самарского государственного университета. – Самара, 2013. – Вып. № 2. – С.101-105.
62. Королева, Н. Н. Влияние коммуникации в сети интернет на личностные особенности пользователя / Н. Н. Королева // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. –2004. – С. 168-178.
63. Костомаров, В. Г. Как тексты становятся прецедентными / В. Г. Костомаров, Н. Д. Бурвикова // Русский язык за рубежом. – 1994. – №1. – С.73-76.
64. Кочетова, Л. А. Английский рекламный дискурс в динамическом аспекте: автореф. дис. ... д -ра филол. наук: 10.02.04 / Кочетова Лариса

Анатольевна // Волгоград. – 2013. – 39с.

65. Кравцов, Ю. В. Моделирование в современной лингвистике / Ю. В. Кравцов // Вестник Житомирского государственного университета. – 2014. – Вып. 5 (77). – С.181-189.

66. Красных, В. В. К вопросу о психолингвистическом анализе текста / В. В. Красных; под ред. В. В. Красных, А. И. Изотова. // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей. – М.: Филология, 1998. – Вып. 3. – 120 с.

67. Красных, В. В. Когнитивная база и прецедентные феномены в системе других единиц и в коммуникации / В. В. Красных // Вестник Московского университета. Сер.9, Филология. –1997-№3. – С. 62-85.

68. Красных, В. В. Лингвистика. Новый тип текста: миф или реальность? (размышления на досуге) / В. В. Красных; под ред. В. В. Красных, А. И. Изотова. // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей. – М.: Диалог-МГУ, 2000. – Вып. 11. – 140 с.

69. Красных, В. В. Основы психолингвистики и теории коммуникации: курс лекций / В. В. Красных. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2001. — 270 с.

70. Красных, В. В. Система прецедентных феноменов в контексте современных исследований / В. В. Красных // Язык, сознание, коммуникация. – М., 1997. – Вып. 2. – С. 5-12.

71. Красных, В. В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: курс лекций / В. В. Красных. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. – 284 с.

72. Кристева, Ю. Революции поэтического языка / Ю. Кристева // Вестник Московского Государственного Университета. Сер. 9, Филология. – 1994 – № 5. – С. 17-25.

73. Ксензенко, О. А. Роль парентетических внесений в рекламных текстах / О. А. Ксензенко // Язык, сознание, коммуникация. – М., 2000. – Вып. 11. – С. 78-86.

74. Кубрякова, Е. С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова. – М.: МГУ, 1996. – 245 с.

75. Кубрякова, Е. С. О тексте и критериях его определения / Е.С. Кубрякова // Текст. Структура и семантика. – М., 2001. – Т.1. – С.72-81.
76. Кубрякова, Е. С. О понятии дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике: обзор / Е. С. Кубрякова // Дискурс, речь, речевая деятельность. Функциональные и структурные аспекты: сб. обзоров. – М.: ИНИОН РАН, 2000. – С. 7-25.
77. Кубрякова, Е. С. Виды пространств текста и дискурса / Е. С. Кубрякова, О. В. Александрова // Категоризация мира: пространство и время: материалы науч. конф. – М.: Диалог-МГУ, 1997. – С. 15-25.
78. Лазарева, Э. А. Реклама в Интернете, как проявление интертекстуальности / Э. А. Лазарева, Г. Н. Тельминов // Вестник ЮУрГУ. – 2009. – №2 (135).– С. 19-23.
79. Ластовецкая, М. А. Вариативность англоязычного рекламного текста как фактор его прагматического воздействия: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ластовецкая Мария Анатольевна. – М., 2005. – 20 с.
80. Лосев, А. Ф. Введение в общую теорию языковых моделей / А. Ф. Лосев. –2-е. изд. – М.: Эдиториал УРСС, 2004. – 28 с.
81. Леонтович, О. А. Типология культурных значений / О. А. Леонтович // Язык. Культура. Общение: сб. науч. тр. [посвящ. юбилею заслуженного профессора МГУ им. М.В. Ломоносова С.Г. Тер-Минасовой]. – М.: Гнозис, 2008. – С. 502-510.
82. Лимановская, И. Б. Динамика авторских ремарок в англоязычной драме XVI-XXI веков: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Лимановская Ирина Борисовна.– Самара, 2011. – 22 с.
83. Лутовинова, О. В. Прецедентные феномены виртуального дискурса / О. В. Лутовинова // Знание. Понимание. Умение. Сер. Гуманитарные науки: теория и методология. – 2008. – №2. – С.131-136.
84. Лутовинова, О. В. Фатическая тональность в виртуальном дискурсе / О. В. Лутовинова // Вестник Волгогр. гос. университета. Сер.2, Языкознание. Межкультурная коммуникация – 2009. – №1 (9). – С.151-155.

85. Лушникова, Г. И. Языковая игра в английских загадках-шутках / Г. И. Лушникова, Н. В. Потапова // Вестник КемГУ. – 2011. – № 4 (48). – С.191-195.
86. Малыхин, М. В. В Российских школах большинство директоров – женщины / М. Малыхин // Ведомости: электрон. журн. 2009. – URL: <https://www.vedomosti.ru/management/articles/2009/10/05/v-rossijskih-shkolah-bolshinstvo-uchitelej-zhenschiny-a-direktorov-muzhchiny> (дата обращения 4.02.2020).
87. Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику / В. А. Маслова. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 57 с.
88. Мишанкина, Н. А. Специфика метафорического моделирования научного текста / Н. А. Мишанкина // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2010. – №1 (022). – С.37-46.
89. Морозов, А. Ю. Имидж в рекламе: опыт лингвистического исследования: монография / А. Ю. Морозов. – Самара: ООО «Офорт»: ПГСГА, 2012. –166 с.
90. Назайкин, А. Н. Рекламный текст в современных СМИ / А. Н. Назайкин. – М.: Эксмо, 2007. – 43с.
91. Непомнящих, Е. А. Синтаксические конструкции малоформатных текстов в современном русском языке: лингвокультурный аспект: автореф. дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01 / Непомнящих Екатерина Александровна. – М., 2013. – 24 с.
92. Неуймин, Я. Г. Модели в науке и технике: история, теория и практика / Я. Г. Неуймин. – Л.: Наука, 1984. – 45 с.
93. Николайшвили, Г. Г. Социальная реклама / Г. Г. Николайшвили. – Аспект Пресс, 2008. –191 с.
94. Олейник, М. А. Адресатный план и динамическая языковая картина мира: монография / М. А. Олейник. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; Краснодар: Кубанский государственный университет, 2006. – 345 с.
95. Орлова, Е. В. Особенности моделирования концептосферы мотивации в дискурсивном пространстве рекламы / Е. В. Орлова // Вестник Иркутского

государственного лингвистического университета. – 2010. – №2. – С. 128-137.

96. Панина, Н. В. Функциональные характеристики английских междометий в разных типах дискурсов: автореф. дис. ...канд.филол. наук: 10.02.04 / Панина Наталья Валерьевна. – Самара, 2017. – 23 с.

97. Пеньков, Б. В. Динамическая специфика образовательного дискурса: тезаурусно-концептуальная система [Электронный ресурс] / Б. В. Пеньков. – Режим доступа: http://tverlingua.ru/archive/019/5_19.pdf (дата обращения: 20.08.2017).

98. Пеньков, Б. В. Интердискурсивность: образовательный дискурс / Б. В. Пеньков // Вестник ассоциации вузов туризма и сервиса. – 2011. – Вып.1. – С. 67-74.

99. Пеньков, Б. В. Школьно-административные признаки педагогического дискурса (на материале субъязыка британской средней школы) / Б. В. Пеньков. – Сервис plus, 2007. – Вып. 4. – С.160-167.

100. Петрова, Н. В. Эволюция понятия «Прецедентный текст» / Н. В. Петрова // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. – 2010. – №2. – С. 177-182.

101. Поветкина, Ю. В. Моделирование как метод лингвистического исследования / Ю. В. Поветкина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Изд-во «Грамота», 2012. – № 6(17). – С.132-136.

102. Полунина, Л. Н. Европейский образовательный дискурс: опыт типологического исследования / Л. Н. Полунина // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2011. – Вып. № 6. – Т.60. – С.127-130.

103. Пономаренко, Е. В. Английский дискурс в свете функциональной лингвосинергетики / Е. В. Пономаренко // Филологические науки. – 2006. – №5. – С. 100-110.

104. Пономаренко Е. В. Лингвосинергетика бизнес-общения с позиций компетентностного подхода: (на материале англ. яз.) / Е. В. Пономаренко. – М.: МГИМО-Университет, 2010. – 151 с.
105. Привалова, И. В. Национально-культурная специфика ценностных доминант рекламного дискурса / И. В. Привалова; под. ред. В. В. Красных, А. И. Изотова // Язык, сознание, коммуникация: сб. ст. – М.: МАКС Пресс, 2003. – Вып. 25. – 200 с.
106. Привалова, И. В. К определению понятия «языковые маркеры национально-культурного сознания» / И. В. Привалова // Язык, сознание, коммуникация. – М., 2004. – Вып. 26. – С. 91-97.
107. Прокофьев, В. Г. Категория интердискурсивности как средство организации медиадискурса / В. Г. Прокофьев // Вестник ТГПУ, 2013. – №5 (133). – С. 77-79.
108. Проскурина, А. А. Прецедентные тексты в англоязычном юмористическом дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Проскурина Анна Александровна. – Самара, 2004. – 18 с.
109. Прохоров, Ю. Е. Действительность. Текст. Дискурс / Ю. Е. Прохоров. – М.: Флинта; Наука, 2004. – 223 с.
110. Розенталь, Д. Э. Словарь-справочник лингвистических терминов/ Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова. – М.: Просвещение, 1976. – 182 с.
111. Розина, И. Н. Теория и практика компьютерно-опосредованной коммуникации в России: состояние и перспективы / И. Н. Розина; под ред. И. Н. Розиной // Вестник Российской коммуникативной ассоциации: сб. науч. тр. – Ростов-н/Д.– 2002. – Вып. 1. – 2002. – С.185-192.
112. Розина, И. Н. Педагогическая компьютерно-опосредованная коммуникация как прикладная область компьютерных исследований / И. Н. Розина // Образовательные технологии и общество. – 2005. – Вып.2. – Т.8. – С. 257-265.
113. Руберт, И. Б. Коммуникативно-прагматический аспект типологии текстов малых форм на материале текстов кулинарных рецептов /

- И. Б. Руберт // Прагматический аспект предложения и текста. – Л., 1990. – С. 59–69.
114. Руберт, И. Б. Политическая интернет-реклама как регулятивный тип дискурса / И. Б. Руберт, О. Н. Морозова // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. – 2012. – Вып. 1. – Т.7. – С.150-160.
115. Савицкий, В. М. Английская фразеология: проблемы моделирования. Самара: Изд-во «Самарский университет», 1993. – 172 с.
116. Сарайкина, Ю. С. Современные тенденции в англоязычном образовательном дискурсе (на материале серии учебных пособий «OUTCOMES»): автореф. дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04 / Сарайкина Юлия Сергеевна. – Самара, 2017. – 22 с.
117. Синельников, Ю. Г. Стилистические способы компрессии информации в малоформатных текстах в современной французской периодике / Ю. Г. Синельников, Е. В. Толстолуцкая // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Сер., Гуманитарные науки. – 2011. – Вып. 6 (101). – С.199-204.
118. Синельников, Ю. Г. Сегментация и кореференция как факторы языковой экономии в малоформатных текстах французской прессы / Ю. Г. Синельников, Е. В. Толстолуцкая // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2012. – № 1 (12). – С. 138-141.
119. Скворцова, Е. В. Прагмалингвистический потенциал малоформатных текстов названий американских кинофильмов / Е. В. Скворцова // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Сер. Гуманитарные науки, 2011. – Вып. 6 (101). – Т. 9. – С. 204-210.
120. Степанова, Е. В. Реализация лингвопрагматического потенциала фактора адресата в рекламном дискурсе (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Степанова Екатерина Владимировна. – Волгоград. – 2010. – 23 с.

121. Словарь сокращений и аббревиатур английского языка «Acronyms Misc English vocab» [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://slovar-vocab.com/english/acronyms-misc-vocab.html> (дата обращения: 10.01.2021).
122. Сулейманова, О.А. Прагматическая адаптация контента сайта университета как средство мотивации адресата/О.А. Сулейманова, А.В. Щепилова, Н.Н. Беклемешева // Вестник ВолГУ. – Серия 2. – Языкознание. – Т.16 – 2017. – С.138-147.
123. Таюпова, О. И. Коммуникативно-прагматическое варьирование в малоформатных прозаических текстах современного немецкого языка: дис. ... доктора филол. наук: 10.02.04; защищена 14.02.2006; утв. 15.10.2006 / Таюпова Ольга Ивановна. – Уфа, 2005. – 424 с.
124. Таюпова, О. И. Типы коммуникативно-прагматической вариативности в малоформатных текстах / О. И. Таюпова // Вестник ВГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2005. – № 2. – С. 73-78.
125. Тимченко, Н. М. Английская оценочная лексика в политическом дискурсе / Н. М. Тимченко // Проблемы современной науки и образования. – 2016. – С. 153-160.
126. Тельминов, Г. Н. Интернет-реклама как вид креолизованного текста / Г. Н. Тельминов // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2009. – №5. – С. 300-304.
127. Тельминов, Г. Н. Коммуникативные тактики вежливости в американской и российской интернет-рекламе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / Тельминов Геннадий Николаевич. – Екатеринбург, 2013. – 23 с.
128. Тертычная, М. А. Социальная реклама в интернет: продвижение сайтов / М. А. Тертычная // Вестник Московского института. – Сер. 10, Журналистика. – 2012. – С. 161-168.
129. Толстолуцкая, Е. В. Структурно-прагматические характеристики текстов малого формата (на материале французской прессы): автореф. дис. ... канд.

филол. наук: 10.02.05 / Толстолуцкая Евгения Владимировна. – Белгород, 2013. – 20 с.

130. Тулупов, В. В. Реклама: теория и практика / В. В. Тулупов. – Воронеж: ВГУ, 2011. – 400 с.

131. Турлова, Е. В. Прагмалингвистические характеристики номинативной парадигмы названий англоязычных учебно-методических пособий / Е. В. Турлова // Вестник ОГУ, 2011. – Вып. 11. – С. 100-107.

132. Ухова, Л. В. Теоретические проблемы исследования эффективности рекламного текста: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Ухова Лариса Владимировна. – Ярославль, 2013. – 24 с.

133. Фомин, А. А. Прецедентные онимы в художественном тексте / А. А. Фомин // Ономастика и диалектная лексика. – Екатеринбург: Изд-во Уральского ун-та, 2003. – Вып. 4. – С. 139-148.

134. Харьковская, А. А. Виртуальные «визитные карточки» современных американских и британских школ: опыт дискурс-анализа / А. А. Харьковская; под ред. Т. А. Комовой, Д. С. Мухортова // Актуальные проблемы английского языкознания: сб. науч. ст. [К юбилею профессора О. В. Александровой]. – М.: МАКС Пресс, 2012. – С. 383-391.

135. Харьковская, А. А. Дискурсивный мир англоязычных и русскоязычных бестселлеров / А. А. Харьковская // Вопросы прикладной лингвистики. – М., 2013. – №10. – С. 75-88.

136. Харьковская, А. А. Когнитивные аспекты эволюции гендерных маркеров в английском языке / А. А. Харьковская // Вестник СамГУ. Сер. Лингвистика. – 1999. – №1. – С. 25-28.

137. Харьковская, А. А. Особенности современного англоязычного теледискурса (на материале названий англоязычных развлекательных телепрограмм) / А. А. Харьковская, М. С. Дудникова // Феномен границы в языке и литературе: сб. ст. – Самара. – 2009. – С. 177-185.

138. Харьковская, А. А. Лингвосинергетический потенциал функциональной парадигмы названий произведений американского изобразительного

искусства XX-XXI вв. / А. А. Харьковская, Т. В. Ефремова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Изд-во «Грамота», 2013. – № 11(29). – ч.1. – С.69-72.

139. Харьковская, А. А. Современный образовательный дискурс: лингвистические особенности учебных материалов по обучению английскому языку как иностранному / А. А. Харьковская // Актуальные проблемы современного социально-экономического развития: тез. докладов. – Самара: Международный институт рынка, 2011. – С. 421-422.

140. Храмченко, Д. С. Системность и динамичность английского делового дискурса: функционально-синергетический аспект / Д. С. Храмченко // Вестник РУДН. Сер. Лингвистика. – 2014. – № 3. – С.54-62.

141. Чашина, С. С. Прагматический потенциал прецедентных феноменов в рекламе / С. С. Чашина // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2008. – №61. – С. 292-297.

142. Чекунова, М. А. Особенности выражения воздействующей оценки в сетевых малоформатных текстах политико-административной коммуникации [Электронный ресурс] / М. А. Чекунова // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). – 2017. – №3. – С.1-9. – Режим доступа: URL: www.evestnik-mgou.ru (дата обращения 5.10.2016).

143. Черкасова, Н. В. Лингвокультурологические характеристики блога как жанра интернет-коммуникации / Н. В. Черкасова // Вестник Челябинского государственного университета. – 2012. – №5 (259). – Вып.63. – С.164-168.

144. Чернявская, В. Е. Открытый текст и открытый дискурс: Интертекстуальность – дискурсивность – интердискурсивность / В. Е. Чернявская // Лингвистика текста и дискурсивный анализ: традиции и перспективы: Сб. науч. тр. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2007. – С.7-26.

145. Чернявская, В. Е. Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность: учеб. пособие / В. Е. Чернявская. – М.: Кн. дом «Либроком», 2009. – 248 с.

146. Чернявская, В. Е. Программа политической партии как персуазивный текст/ В. Е. Чернявская, И. Ю. Логинова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2005. – №11. – С. 64-75.
147. Чернявская, В. Е. Интертекстуальность как текстообразующая категория в научной коммуникации (на материале немецкого языка): дис. ... доктора филол. наук: 10.02.19: защищена 22.03.2000; утв.17.11.2000 / Валерия Евгеньевна Чернявская. – СПб., 2000. – 449 с.
148. Шапочкин, Д. В. Политический дискурс: когнитивный аспект: монография / Д. В. Шапочкин. – ФГБОУ ВПУ Тюменский государственный университет. – Тюмень, 2012. – 176 с.
149. Шевченко, В. Д. Введение в теорию интерференции дискурсов: монография / В. Д. Шевченко. – Самара: СамГУПС, 2008. – 203 с.
150. Шевченко, В. Д. Интерференция дискурсов в англоязычной публицистике: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04 / Шевченко Вячеслав Дмитриевич. – СПб., 2011. – 269 с.
151. Шеремет, А. Н. Интернет как средство массовой коммуникации: социологический анализ: дис. ... канд. соц. наук: 22.00.06: защ. 20.01.2004; утв. 19.09.2004 / Шеремет Александр Николаевич. – Екатеринбург, 2003. – 164 с.
152. Щелкунова, Е. С. Публицистический текст в системе массовой коммуникации: специфика и функционирование / Е. С. Щелкунова. – Воронеж, 2004. – 194 с.
153. Щипицына, А. А. Соотношение дескриптивных и оценочных прилагательных-атрибутов в британском политическом медиа-дискурсе / А. А. Щипицына // Политическая лингвистика. – 2007. – №22. – С.93-98.
154. Щипицына, А. А. Дескриптивные и оценочные прилагательные в политическом медиа-дискурсе (на материале современной британской периодической печати): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Щипицына Анна Александровна. – Уфа, 2006. – 20 с.

155. Штофф, В. А. Моделирование и философия / В. А. Штофф. – М.; Л.: Наука, 1966. – С. 19.
156. Якобсон, Р. О. Лингвистика и поэтика [Электронный ресурс] / Р. О. Якобсон. – 1975. – Режим доступа: http://plr.ilingran.ru/upload/book_files/roman_yakobson.pdf (дата обращения 13.02.2019).
157. David, Crystal. English as a global language / Crystal David // Cambridge University Press. – Second Edition. – 2003. – 299 p.
158. Fillmore, Ch. J. Pragmatics and the description of discourse / Ch. J. Fillmore // Radical pragmatics. – New York. – 1981. – P.143-166.
159. Herald Scotland, Региональная ежедневная газета (Великобритания): электрон. версия газеты.- URL: <http://www.heraldscotland.com/news/home-news/un-official-uk-has-a-more-boys-club-sexist-culture-than-other-countries.1397574302> (дата обращения 4.02.2020).
160. Kharkovskaya, A. A. Minitexts of Poetic Titles as markers of the English Cognitive Paradigm / A. A. Kharkovskaya, Yu. V. Vedeneva, V. L. Malakhova // Training Language and Culture. – ICC Press. – VOL 2. – ISSUE 2. – JUNE. – 2018. – 119 p.
161. Klyukanov, I. E. Principles of Intercultural Communication / I. E. Klyukanov // Pearson Education, Inc. – 2005. – 289 p.
162. Langacker, R. W. Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar / R. W. Langacker. – Berlin, New York. – 1991. – 395 p.
163. Licklider, J. C. R. The Computer as a Communication Device / J. C. R. Licklider, R. W. Taylor // Science and Technology. – 1968. – P. 21-40.
164. Mortesen, C. David. Communication: Study of Human Communication / C. D. Mortesen. – New York: McGraw-Hill Book Co., 1972.
165. Posteguillo, S. Netlinguistics and English for Internet Purposes / S. Posteguillo. – Iberica.-2002. – P. 21-38.
166. Silverman, Jonathan. The world is a text: writing, reading, and thinking about culture and its contexts / J. Silverman, Dean Reader // Pearson Education, Inc. – 2003. – 792 p.

167. Stoller, R. Sex and Gender: On the Development of Masculinity and Femininity, Science House / R. Stoller // New York City. – 1968. – 383 p.
 168. Talmy, L. Toward a Cognitive Semantics / L. Talmy // Vol. 2. Concept Structuring Systems. Cambr. (Mass.); L.: A Bradford Book: The MIT Press, 2000.
 169. Teun A. van Dijk. Strategies of Discourse Comprehension / T. A. van Dijk, W. Kintsch. – New York. – Academic Press. – 198 p.
-
164. Stoller, R. Sex and Gender: On the Development of Masculinity and Femininity, Science House / R. Stoller // New York City. – 1968. – 383 p.
 165. Talmy, L. Toward a Cognitive Semantics / L. Talmy // Vol. 2. Concept Structuring Systems. Cambr. (Mass.); L.: A Bradford Book: The MIT Press, 2000.
 166. Teun A. van Dijk. Strategies of Discourse Comprehension / T. A. van Dijk, W. Kintsch. – New York. – Academic Press. – 198 p.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ВЫБОРКИ

1. Abingdon School URL: <https://www.abingdon.org.uk>
2. Abbey College URL: <https://abbeycollege.co.uk/>
3. Arts Education School URL: <https://artsed.co.uk/>
4. Badminton School URL: <https://www.badminton.school.co.uk>
5. Bancroft's School URL: <https://www.bancrofts.org.uk>
6. Barnard Castle School County Durham URL:
<https://www.barnardcastleschool.org.uk>
7. Battle Abbey School URL: <https://www.battleabbey.school.com>
8. Bedales School URL: <https://www.bedales.org.uk>
9. Bedes School URL: <https://www.bedes.org>
10. Bedford School URL: <https://www.bedfordschool.org.uk>
11. Bedstone College URL: <https://www.bedstone.org>
12. Beechwood School URL: <https://www.beechwood.org.uk>
13. Benenden School URL: <https://www.benenden.school>
14. Berkhamsted Collegiate School URL: <https://www.berkhamsted.com>
15. Bishops College Colombo URL: <https://www.bishopscollege.lk>
16. Bishop Road School URL: <https://www.bishopwalsh.org>
17. Bishops Stortford College URL: <https://www.bishopstortfordcollege.org>
18. Bloxham School URL: <https://www.bloxhamschool.com>
19. Blundells School URL: <https://www.blundells.org>
20. Bolitho School URL: <https://www.bolithoschool.org.uk/>
21. Bolton School URL: <https://www.boltonschool.org>
22. Bootham School York URL: <https://www.boothamschool.com>
23. Bosworth Independent College Northamptonshire URL:
<https://www.bosworthcollege.com>
24. Bradfield College Reading URL: <https://www.bradfieldcollege.org.uk>
25. Bradford girls Grammar School URL: <https://www.bradfordgrammar.com>

26. Brentwood School URL: <https://www.brentwoodschool.org>
27. Brighton College URL: <https://www.brightoncollege.org.uk>
28. Brockenhurst College URL: <https://www.brock.ac.uk>
29. Bromsgrove School URL: <https://www.bromsgrove-school.co.uk>
30. Brooke House College URL: <http://www.brookehousecollege.co.uk>
31. Bruton School for Girls URL: <http://www.brutonschool.co.uk/>
32. Bryanston School URL: <https://www.bryanston.co.uk/>
33. Buckswood School URL: <https://www.buckswood.co.uk>
34. Burgess Hill School for girls URL: <https://www.burgesshillgirls.com>
35. Buckswood School URL: <https://www.buckswood.co.uk>
36. Cameron House School URL: <https://www.cameronhouseschool.org>
37. Canford School URL: <https://www.canford.com>
38. Casterton School URL: https://www.wikizero.com/en/Casterton_School
39. CATS College Boston URL: <https://www.catsacademyboston.com>
40. CATS College Cambridge URL: <https://www.catseducation.com>
41. CATS College Canterbury
URL: <https://www.catseducation.com/locations/canterbury.htm>
42. CATS College London URL: <https://www.smapse.ru/kats-kolledzh-london/>
43. Channing School URL: <https://www.channing.co.uk>
44. Charterhouse School URL: <https://www.charterhouse.org.uk>
45. Chelsea Independent College URL: <https://www.chelseaindependentcollege.com>
46. Cheltenham Ladies' College URL: <https://www.cheltladiescollege.org>
47. Chepstow House School URL: <https://www.chepstowhouseschool.co.uk>
48. Chetham's School of Music URL: <https://www.chethamsschoolofmusic.com>
49. Chigwell School URL: <https://www.chigwell-school.org>
50. Chinthurst School URL: <https://www.chinthurstschool.co.uk>
51. Christ College Brecon URL: <https://www.christcollegebrecon.com>
52. Christ's Hospital Horsham URL: <https://www.christs-hospital.org.uk>
53. City of London School for Girls URL: <https://www.clsf.org.uk>
54. Clayesmore School Blandford URL: <https://www.clayesmore.com>

- 55.Clifton School URL: <https://www.cliftoncollege.com>
- 56.Clifton Lodge School URL: <https://www.cliftonlodgeschool.co.uk>
- 57.Cobham Hall URL: www.cobhamhall.com
- 58.Colet Court URL: <https://www.colet-court.co.uk>
- 59.Concord College URL: <https://www.concordcollegeuk.com>
- 60.Cranleigh School URL: <https://www.cranleigh.org>
- 61.Culford School Bury St Edmund's URL: <https://www.goodschoolsguide.co.uk>
- 62.Drayton Community Primary School
- 63.URL: <https://www.drayton-pri.oxon.sch.uk>
- 64.Dauntsey's School URL: <https://www.dauntseys.org>
- 65.Downe House School Berkshire URL: <https://www.downehouse.net>
- 66.Dulwich College URL: <https://www.dulwich.org.uk>
- 67.Dover College URL: <https://www.dovercollege.org.uk>
- 68.The Duke of York's Royal Military School
URL: [www.http://www.doyrms.com](http://www.doyrms.com)
- 69.Dunottar School URL: <https://www.dunottarschool.com>
- 70.Dean Close School URL: <https://www.deanclose.org.uk>
- 71.DLD college London URL: <https://www.dldcollege.co.uk>
- 72.Ealing Independent College URL: <https://www.ealingindependentcollege.com/>
- 73.Eastbourne College URL: <https://www.eastbourne-college.co.uk/>
- 74.Ellesmere College URL: <https://www.ellesmere.com/>
- 75.Epsom School URL: <https://www.epsomcollege.org.uk/>
- 76.Eton URL: <https://www.eton-gmbh.com/en/home/>
- 77.Felsted School URL: <https://www.felsted.org/>
- 78.Fettes School URL: <https://www.fettes.com/>
- 79.Framlingham College URL: <https://www.framlinghamcollege.co.uk/>
- 80.Fyling Hall School URL: <https://www.fyling-hall-school/>
- 81.Giggleswick School URL: www.giggleswick.org.uk
- 82.Godolphin School URL: <https://www.godolphin.org/>
- 83.Gresham's School URL: <https://www.greshams.com/>

84. Guildford High School URL: <https://www.guildfordhigh.co.uk/>
85. Haberdashers' Monmouth School for Girls URL: <http://www.hmsg.co.uk/>
86. Haileybury School URL: <https://www.haileybury.com/>
87. Hammond School URL: <https://www.hammondschool.org/>
88. Hampshire School of Chelsea
URL: <https://www.thehampshireschoolchelsea.co.uk/>
89. Hampton School URL: <https://hamptonschool.org.uk/>
90. Harrodian School URL: <https://www.harrodian.com/>
91. Harrogate Ladies College URL: <https://www.hlc.org.uk/>
92. Harrow School URL: <https://www.harrowschool.org/>
93. Headington School URL: <https://www.headington.org/>
94. Heathfield St Mary's School URL: <https://www.heathfieldschool.net/>
95. Henrietta Barnett School URL: <https://www.hbschool.org.uk/>
96. Hurtwood House URL: <https://www.hurtwoodhouse.com/>
97. Ipswich School URL: <https://www.ipswich.school/>
98. James Allens Girls' School URL: <https://www.jags.org.uk/>
99. Kensington School <http://kensingtonschoolbcn.com/>
100. Kent College URL: <https://kentcollege.com/>
101. Kent College School Pembury <http://www.kent-college.co.uk/>
102. Kew College URL: <https://www.kewcollege.com/>
103. Kilgraston School URL: <https://www.kilgraston.com/>
104. King's Bruton URL: <https://www.kingsbruton.com/>
105. King's Ely URL: <https://www.kingsely.org/>
106. King Edward's School URL: <https://kes.org.uk/>
107. King Edward's School Witley URL: <https://home.kesw.org/>
108. King's School URL: <https://www.kings-school.co.uk/>
109. King's School Rochester URL: <https://www.kingschester.co.uk/>
110. Knightsbridge School URL: <https://www.knightsbridgeschool.com/>
111. King William's College URL: <https://www.kwc.im/>
112. Kingswood School URL: <https://www.kingswood.bath.sch.uk/>

113. Lady Eleanor Holles School URL: <https://www.lehs.org.uk/>
114. Lancing College URL: <https://www.lancingcollege.co.uk/>
115. Llandovery College URL: <https://www.llandoverycollege.com/>
116. Langley School URL: <https://www.langleyschool.co.uk/>
117. Latymer School URL: <https://www.latymer.co.uk/>
118. Leicester High School URL: <https://www.leicesterhigh.co.uk/>
119. Leighton Park School URL: <https://www.leightonpark.com/>
120. Leys school URL: <https://www.theleys.net/>
121. Licensed Victuallers School URL: <https://www.lvs.ascot.sch.uk/>
122. Lincoln Minster School URL: <https://www.lincolnminsterschool.co.uk/>
123. Lion House School URL:
<https://www.misterwhat.co.uk/company/56532-lion-house-school-london>
124. London Music Centre URL: <https://londonmusiccentre.com/>
125. Luckley House School URL: <https://www.luckleyhouseschool.org/>
126. Lucton School URL: <https://twitter.com/luctonschool>
127. Magdalen College School URL: <https://www.mcsoxford.org/>
128. Malvern College URL: <https://www.malverncollegeinternational.org/>
129. Manuden School URL: <https://www.manudenprimary.co.uk/>
130. Marlborough College URL: <https://www.marlboroughcollege.org/>
131. Merchiston Castle School URL: <https://www.merchiston.co.uk/>
132. Merchant Taylors' School URL: <https://www.mtsn.org.uk/>
133. Merlin School URL: <https://www.merlinschool.net/>
134. Millfield School URL: <https://millfieldschool.com/>
135. Mill Hill School URL: <https://www.millhill.org.uk/>
136. Milton Abbey School URL: <https://www.miltonabbey.co.uk/>
137. Moira House Girls School <http://www.moirahouse.co.uk/>
138. Monmouth School for Girls URL: <https://twitter.com/monschgirls>
139. Moorland School URL: <https://moorlandschool.co.uk/>
140. Moreton Hall School URL: <https://www.moretonhall.com/>
141. Mount School URL: <https://www.mountschool.york.co.uk/>

142. Mulberry House School URL: <https://mulberryhouseschool.com/>
143. Music Scholarship at Ashbourne College
URL: <https://www.ashbournecollege.co.uk/a-level-music-college-london/a-level-music-scholarships-in-london-atashbourne-college/>
144. Norwich's School URL: <https://www.norwich-school.org.uk/>
145. Notting Hill and Ealing High School URL: <https://www.nhehs.gdst.net/>
146. Notting Hill School URL: <https://www.nhehs.gdst.net/>
147. North London Collegiate School URL: <https://www.nlcs.org.uk/>
148. Oakham School URL: <https://www.oakham.rutland.sch.uk/>
149. Oundle School URL: <https://www.oundleschool.org.uk/>
150. Oswestry School <http://oswestryschool.org.uk/>
151. Pangbourne College URL: <https://www.pangbourne.com/>
152. Portsmouth Grammar School URL: <https://www.pgs.org.uk/>
153. Princess Helena College URL: <https://www.phchitchin.com/>
154. Prior Park College URL: <https://www.priorparkcollege.com/>
155. Purcell School URL: <https://www.purcell-school.org/>
156. Putney School URL: <https://www.putneyschool.org/>
157. Queen Anne's College URL: <https://www.qas.org.uk/>
158. Queen College URL: <https://www.queenscollege.org.uk/>
159. Queen Ethelburga's College URL: <https://www.qe.org/>
160. Queen Margaret's School York URL: <https://queenmargarets.com/>
161. Queenswood School for girls URL: <https://www.queenswood.org/>
162. Read School URL: <https://www.readschool.co.uk/>
163. Reed's School URL: <https://www.reeds.surrey.sch.uk/>
164. Regent College URL: <https://www.regent-college.edu/>
165. Rendcomb College URL: <https://www.rendcombcollege.org.uk/>
166. Repton School URL: <https://www.repton.org.uk/>
167. Roch House URL: <https://www.bigreddirectory.com/roch-house-preparatory-school-rugeley>
168. Roedean School URL: <https://www.roedean.co.uk/>

169. Rossall School URL: <https://www.rossall.org.uk/>
170. Royal Academy of Music URL: <https://www.ram.ac.uk/>
171. Royal Grammar School URL: <https://www.rgshw.com/>
172. Royal High School Bath URL: <https://www.royalhighbath.gdst.net/>
173. Royal Masonic School for Girls URL: <https://www.rmsforgirls.org.uk/>
174. Royal Russell School URL: <https://www.royalrussell.co.uk//>
175. Royal Wolverhampton School URL: <https://theroyalschool.co.uk/>
176. Rydal Penrhos School URL: <https://rydalpenrhos.com/>
177. Rye St Antony School Oxford URL: <https://www.ryestantony.co.uk/>
178. Scarborough College URL: <https://scarboroughcollege.co.uk/>
179. School of St Helen and St Katharine URL: <https://www.shsk.org.uk/>
180. Sedbergh School Cumbria <http://www.sedberghschool.org>
181. Sevenoaks School URL: <https://www.sevenoaksschool.org/home/>
182. Sherborne School URL: <https://www.sherborne-international.org/>
183. Shiplake College URL: <https://www.shiplake.org.uk/>
184. Shrewsbury School URL: <https://shrewsbury.org.uk/>
185. Sinclair House School URL: <https://www.sinclairhouseschool.co.uk/>
186. St Albans High School for Girls <http://www.stahs.org.uk>
187. Stamford Public School
URL: <https://www.stamfordpublicschools.org/stamford-high-school>
188. St Antonys Leweston School Sherborne URL: <https://www.leweston.co.uk/>
189. St Catherine's School for Girls URL: <https://www.st.catherines.org/>
190. St Christopher School Letchworth URL: <https://www.stchris.co.uk/>
191. St Edmund's College URL: <https://www.stedmundscollege.org/>
192. St. Francis College URL: <https://www.st-francis.herts.sch.uk/>
193. St George's School URL: <https://www.stgeorges.edu/>
194. St James Junior School URL: <https://www.stjamesschools.co.uk/prepschool/>
195. St. John's School URL: <https://www.stjohnsleatherhead.co.uk/>
196. St Mary's Calne URL: <https://stmaryscalne.org/>
197. St Mary's School Ascot URL: <https://www.st-marys-ascot.co.uk/>

198. St Margaret's School Bushey URL: <https://www.stmargaretsbushey.co.uk/>
199. St Mary's School Shaftesbury URL: <https://stmshaftesbury.uk/>
200. Stonar School URL: <https://www.stonarschool.com/>
201. St Paul's girls' school URL: <https://spgs.org/>
202. Strathallan School URL: <https://www.strathallan.co.uk/>
203. St Swithun's School URL: <https://www.stswithuns.com/>
204. St. Teresa's School Dorking URL: <https://www.facebook.com/pages/St-Terasas-School>
205. Sutton Valence School URL: <https://www.svs.org.uk/>
206. Talbot Heath School URL: <https://www.talbotheath.org/>
207. Tasis the American School URL: <https://www.tasisengland.org/>
208. Tonbridge School URL: <https://www.tonbridge-school.co.uk/>
209. Tormead School URL: <https://www.tormeadschool.org.uk/>
210. Trinity School URL: <https://www.trinity-school.org/>
211. Tudor Hall School <http://www.tudorhallschool.com/>
212. Truro High School URL: <https://www.trurohigh.co.uk/>
213. University of West London <http://uwl.ac.uk/>
214. Uppingham School <http://www.uppingham.co.uk/>
215. Vinehall School URL: <https://www.vinehallschool.com/>
216. Warminster School URL: <https://www.warminsterschool.org.uk/>
217. Warwick School URL: <https://www.warwickschool.org/>
218. Wellington College URL: <https://www.wellingtoncollege.org.uk/>
219. Westbourne School URL: <https://www.westbourneschool.co.uk/>
220. West Buckland School URL: <https://www.westbuckland.com/>
221. Westonbirt School <http://www.westonbirt.org/>
222. Whitgift School URL: <https://www.whitgift.co.uk/>
223. Winchester College <http://www.winchestercollege.org/>
224. Windlesham House School <http://www.windlesham.com>
225. Withington Girls' School URL: <https://www.wgs.org/>
226. Woldingham School URL: <https://www.woldinghamschool.co.uk/>

- 227. Woodbridge School URL: <https://www.woodbridgeschool.org.uk/>
- 228. Worksop College URL: <https://www.wsnl.co.uk/>
- 229. Worth School URL: <https://www.worthschool.org.uk/>
- 230. Wycliffe School URL: <https://www.wycliffe.co.uk/>
- 231. Wycombe Abbey URL: <https://www.wycombeabbey.com/>
- 232. Yehudi Menuhin School URL: <https://www.menuhinschool.co.uk/>